



PISTA GP RR

USER MANUAL

The AGV trademark is owned by Dainese S.p.A.,
company with Quality Management System certified
in accordance with the standard ISO 9001

The Pinlock® word mark and logos
are a property of the Pinlock® Group B.V.

The Camelbak® word mark and the BIG BITE™ VALVE trademark
are a property of CamelBak Products LLC.

Other trademarks and trade names are owned by their respective owners.

© 2019 Dainese S.p.A.
Reproduction forbidden. All rights reserved.



User manual

Specific safety instructions and requirements for the Pista GP RR helmet 4

Manuale di utilizzo

Istruzioni e prescrizioni di sicurezza specifiche per il casco Pista GP RR 22

Manuel d'utilisation

Instructions et consignes de sécurité spécifiques pour le casque Pista GP RR 40

Gebrauchsanleitung

Spezifische Anweisungen und Sicherheitshinweise für den Helm Pista GP RR 58

Manual del usuario

Instrucciones y prescripciones de seguridad específicas para el casco Pista GP RR 76

Manual de utilização

Instruções e requisitos de segurança específicos do capacete Pista GP RR 94

Руководство пользователя

Инструкции и указания по безопасности для шлема Pista GP RR 112

用户手册

Pista GP RR 头盔安全说明和警示 130

1 USE OF THE MANUAL

Before using the helmet, you must carefully read the documentation and any integrations thereof that comes with the product. The documentation is an integral part of the product and must be kept throughout the lifespan of the helmet.

The AGV User Manual consists of two volumes, one general volume extended to the whole of the range helmets and one for the specific helmet model.

Dainese S.p.A. reserves the right to make changes to the product and to the respective documentation without notice. To make sure that you have the documentation in the most recent update available, contact an AGV Service Centre.

The products shown in the images are considered to be indicative and may differ from the product purchased.

1.1 KEY

Prerequisite Preliminary and/or preparatory requirement to a procedure of removal, installation, handling or cleaning of the components.

- Single action in a sequence of actions.

→ Conclusion and/or the result of an operation.



Prescription and/or precautionary measure to be taken carefully. Failure to comply may result in damage to the product, the possible impairment of the warranty and/or a decrease in the performance of safety.



Information and/or warning for a more effective implementation of the procedures of actuation, handling, control, adjustment, maintenance and cleaning of the components.

right
side

left
side



2 HELMET EQUIPMENT

2.1 STANDARD, INCLUDED ACCESSORIES

Water supply tube with cap

Pinlock® 120 anti-fog lens

Tear offs

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

360 Adaptive Fit, interior customisation kit

Bottle of silicone oil

Earplugs for noise reduction

Additional upper air intake closing strips

Documentation

Helmet helmet bag

AGV sticker

2.2 AFTER-MARKET ACCESSORIES

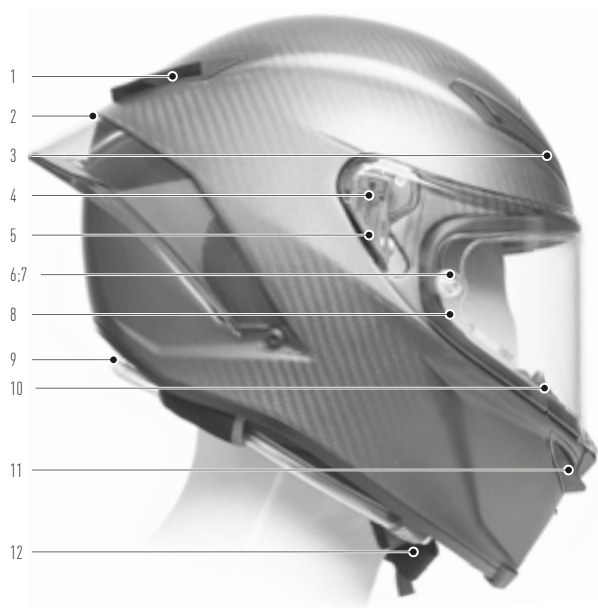
To find out more about the accessories available for Pista GP RR, see www.agv.com or contact an AGV Service Center.



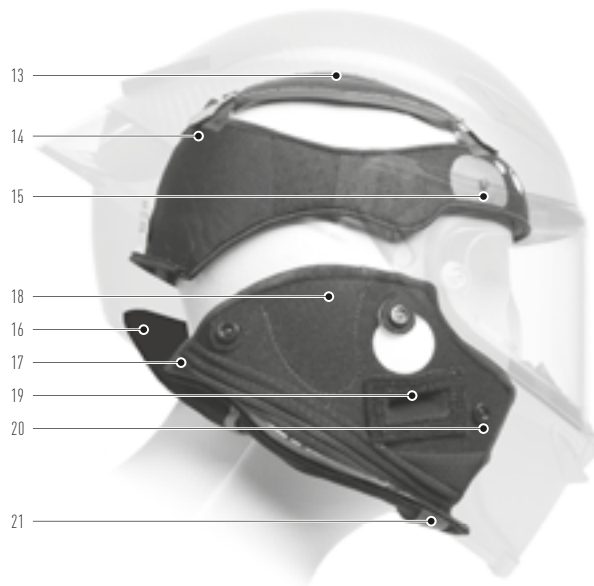
The Pista GP RR is not compatible with AGV ARK or any other intercom device.

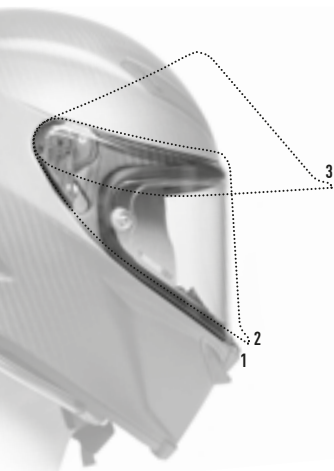
3 COMPONENTS

1. Rear extractor
2. Spoiler Pro
3. Upper air intake with rubber closing strip
4. Race3 visor mechanism
5. Visor attachment spring catch slider
6. Internal eccentric pawl for connection and tensioning of the Pinlock® lens
7. External eccentric pawl for application and tensioning of tear-offs
8. Pinlock® anti-fog lens
9. Hydration system with water supply tube
10. Noseguard
11. Lower air intake
12. Retention system with chinstrap coating



13. Crown pad upper foams
14. Crown pad
15. Crown pad attachment snap button
16. Neckguard
17. Cheek pad opening zip for removal of padding
18. Cheek pad
19. Retention system housing
20. Cheek pad attachment snap button
21. Rescue Pull System





4 Race3 VISOR

Polycarbonate with variable (4mm - 5mm) thickness

Anti-scratch treatment on both sides

Optical quality class 1

Field of vision: 85° vertical; 190° horizontal


Double-engagement central button-type locking mechanism with micro-opening position and fastening adjustment

Inner surface moulded to accommodate the PinLock® 120 anti-fog lens

4.1 OPERATING POSITIONS

- 1 Visor closed
- 2 Visor in micro-opening position (cfr. 4.4)
- 3 Visor open

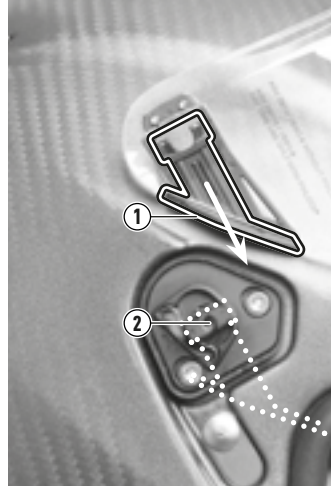
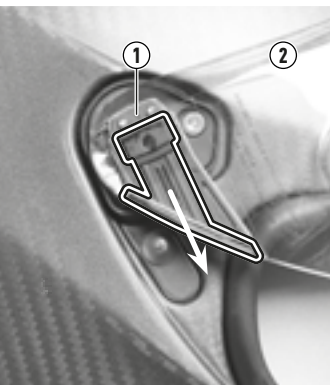
 When riding, it is always advisable to keep the visor completely closed.

 If the helmet is not used for a long time, it is advisable to leave the visor in the micro-open position.

4.2 REMOVAL

Prerequisite: the visor is in the fully open position. Start the operation on the right-hand side visor mechanism.

- Pull the spring catch slider **(1; arrow)** and move the visor **(2)** away from the shell.
 - Repeat the operation on the visor mechanism on the left side.
- The visor is detached and removable.



4.3 INSTALLATION

Prerequisite: start the operation on the right-hand side visor mechanism.

- Pull out the spring catch slider **(1)**.
- Fasten the spring catch slider to the raising/lowering bush **(2)**.
- Repeat the above operations on the left-hand side visor mechanism.


→ The visor is now attached. Check that it is rotating correctly.

4.4 MICRO-OPENING

A working position which, whilst keeping the visor closed, creates a gap which allows for a moderate influx of air into the helmet.

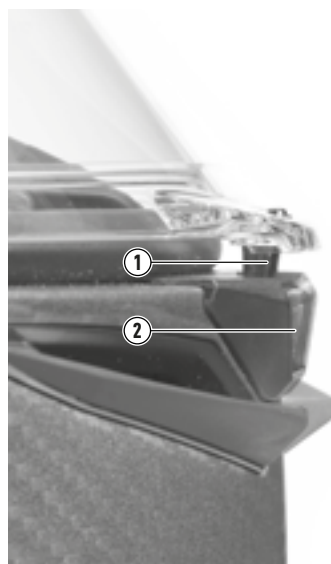
Prerequisite: the visor is open.

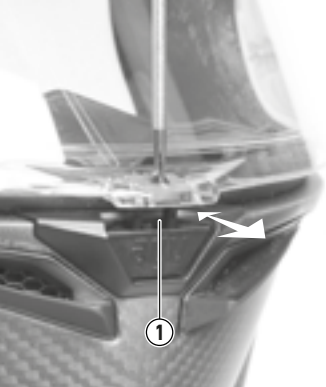
→ Lower the visor until the plastic hook **(1)** engages the open button **(2)** at the first click.

 If necessary, facilitate this engagement by lightly pressing the open button **(2)**.

Prerequisite: the visor is closed.

→ Press the open button **(2)** and, in a single gesture, push the edge of the visor upwards until the plastic hook **(1)** engages the open button at the first click.





4.5 ADJUSTING THE FASTENING

You can adjust the movement of the engagement tooth, thereby changing the travel of the button and the pressure required to open the visor.

Prerequisite: the visor is installed and open, and the helmet is resting on a flat surface. Perform this operation with a Torx T7 screwdriver.

- Unscrew the screw.
 - Adjust the movement of the plastic engagement tooth (**1; arrow**) as desired.
- Tighten the screw, making sure that the visor closes securely.

5 LUBRICATING OIL

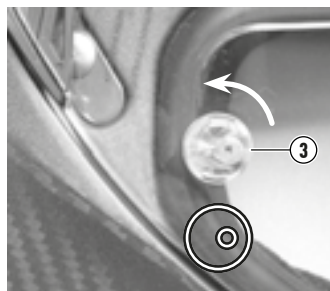
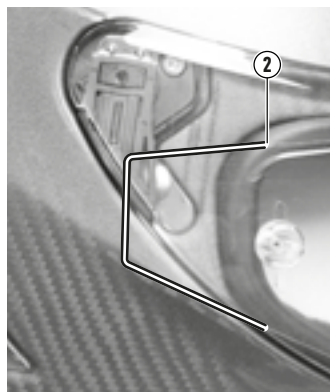
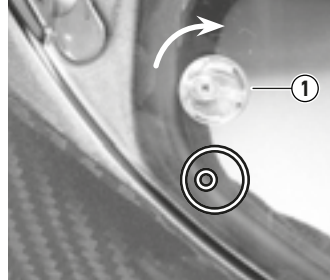
Applying silicone oil to the visor mechanism prevents the onset of corrosion and bothersome creaking.

Prerequisite: the helmet is placed on one of its two sides.

- Remove the visor (see 4.2).
 - Apply a moderate amount of oil to the visor mechanism of the helmet.
 - Wipe off any excess oil with a cloth.
 - Replicate the operations on the visor mechanism on the other side of the helmet.
- Install the visor (see 4.3).

! In case of contact with skin, wash thoroughly with plenty of soap and water. In case of contact with eyes, wash with plenty of water and seek medical advice. If swallowed, seek medical advice. In case of inhalation, breathe in fresh, open air. Avoid exposure to sunlight. Store in a dry place at a temperature below 50°C. Keep out of the reach of children and animals.

! Do not allow the product to penetrate into the soil/subsoil. Do not allow product to reach surface water and/or sewage systems. Keep contaminated washing water contained and dispose of it appropriately. In case of penetration into watercourses, soil or sewage systems, inform the relevant authorities. Suitable material for collection: absorbent material, organic material, sand. Do not litter the container in the environment.



6 TEAR-OFFS

Tear-offs allow you to protect the visor from organic debris that may be deposited on it whilst riding. They are designed to be applied all together: once the outermost one has become dirty, you can remove it and find a clean one already in place underneath.

The tear-offs are applied to the two eccentric pawls on the visor, which facilitates their mounting and tensioning.

The tear-offs are shaped with a specially extended edge to allow them to be easily gripped and removed, even whilst the helmet is being worn.

6.1 INSTALLATION

Prerequisite: the helmet is resting on a flat surface with the visor assembled and closed.



Ensure that you have removed the two protective films applied to each side of the tear-off.

- Rotate the eccentric pawls towards the front of the helmet (**1; arrow**).
 - Apply the tear-offs, placing the specially-shaped removal edge (**2**) on the side of the helmet you prefer.
- Rotate the eccentric pawls towards the rear of the helmet (**3, arrow**), thus stretching the tear-offs over the visor.

6.2 REMOVAL


Prerequisite: the helmet is resting on a flat surface with the visor assembled and closed.

- Rotate the eccentric pawls (**1; arrow**) towards the front of the helmet.
- The tear-off is no longer under tension and can be removed.

7 PINLOCK® 120 ANTI-FOG LENS

A device made from a hydrophilic plastic with anti-fog characteristics capable of absorbing moisture.

By precisely inserting itself into the specially-shaped slot on the inner surface of the visor, it creates an air pocket that limits the onset of fogging without affecting the field of view.

 Anti-fog devices delay the formation of condensation but do not guarantee that the phenomenon will not occur. This device delays the onset of the phenomenon. Therefore, under extreme environmental conditions, the visor may still fog up.

 We always recommend the use of Pinlock® lenses with air temperatures below 20°C and/or humidity levels above 70% and/or in the rain.

7.1 INSTALLATION

Prerequisite: the visor is removed from the helmet (see 4.2) and has been thoroughly cleaned. The lens is resting on the inner surface of the visor, aligned with the silicone gasket in contact with the visor.


- Slightly stretch the visor, grasping it at the ends **(arrows)**.
- Attach the lens **(1)** to the pins **(2)** of the visor; first on one side, then on the other.
- Ensure that the silicone gasket **(3)** of the lens adheres perfectly to the visor along its entire length.

→ Remove the protective film from the lens and install the visor on the helmet (see 4.3).

7.2 REMOVAL

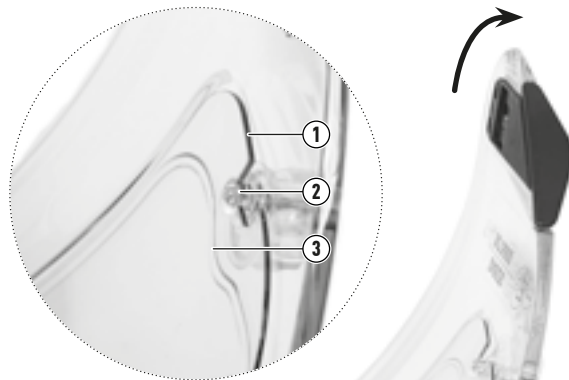
Prerequisite: the visor is removed from the helmet (see 4.2).

- Slightly stretch the visor, grasping it at the ends **(arrows)**.
 - Lift the lens **(1)** from its lower central part, then release it from the pins **(2)** on the visor; first on one side, then on the other.
- The lens is now detached. Remove it.

 The Pinlock® lens should be handled with care and without the use of tools that could scratch it or abrade its surface.

7.3 PRETENSIONING

 Consult the illustrative document included in the package of the Pinlock® 120 lens.



8 CHEEK PADS

8.1 REMOVAL

Prerequisite: sit down and place the helmet upside-down on your knees. Unfasten the retention system and start the operation on the right-hand side.

- Slide your hand inside the helmet between the cheek pads and the polystyrene shell, then release the three snap buttons (1) that secure the cheek pad to the polystyrene shell.
 - Pull on the cheek pad until the attachment blade (2) is released from its red plastic slots (3). There are two on each side of the helmet.
 - Remove the cheek pad by releasing it from the retention system (4) using the retention system housing (5).
 - Repeat the previous operations on the left-hand side.
- The cheek pads are completely detached, and you can now remove them.

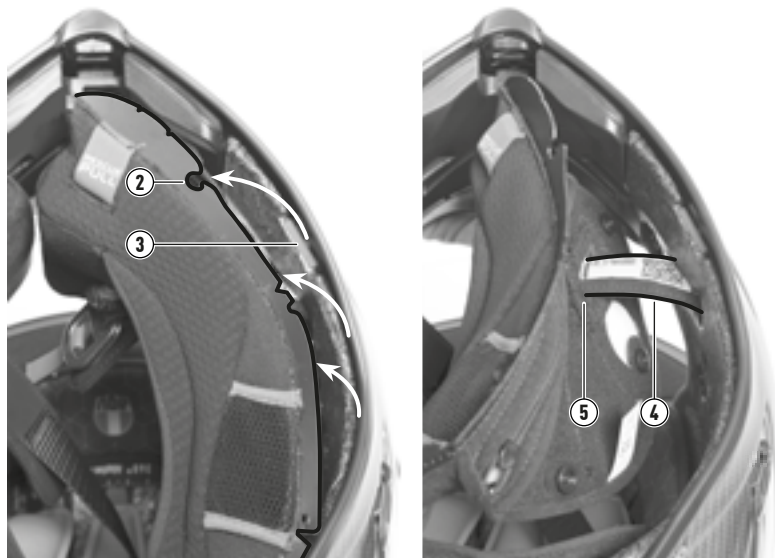
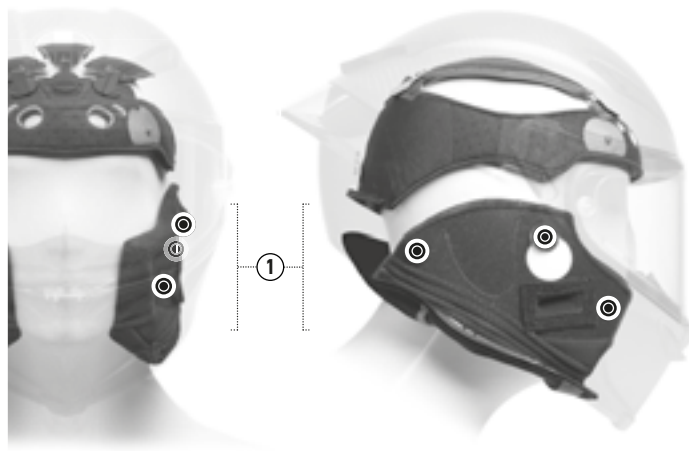
8.2 INSTALLATION

Prerequisite: sit down with the helmet upside-down on your knees. Start the operation on the right-hand side.

- Insert the cheek pad into the shell, then insert the retention system (4) into the retention system housing (5) in the cheek pad.
- Insert the cheek pad attachment blade (2) between the outer shell and the polystyrene shell, securing the shaped edge to its red plastic slots (3).

 We recommend attaching the cheek pad first to the rear, then to the front.

- Attach the cheek pad to the polystyrene shell by fastening the three snap buttons (1).
 - Repeat the previous operations on the left-hand side.
- Check that the cheek pad is securely attached.



EN

IT

FR

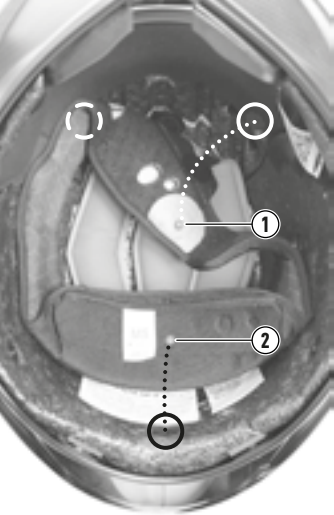
DE

ES

PT

PY

中文



9 CROWN PAD

9.1 REMOVAL AND INSTALLATION

Prerequisite: sit down with the helmet upside-down on your knees.

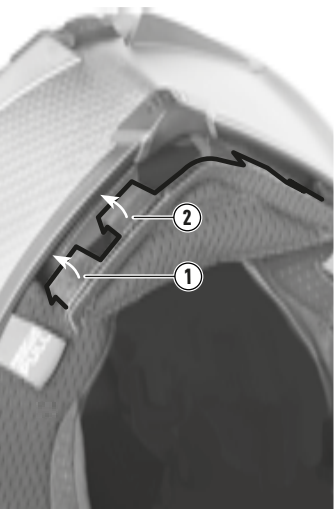
- To remove the crown pad, unfasten the two front (1) and the rear (2) snap buttons.
- To install the crown pad, fasten the two front (1) and the rear (2) snap buttons.



Before removing the crown pad, make sure that all the snap buttons have been unfastened to avoid pulling on the seams of the fabric parts.



Removing the crown pad is easier if the cheek pads and wind protection have been removed from the helmet beforehand.



10 WIND PROTECTION

10.1 REMOVAL

Prerequisite: sit down with the helmet upside-down on your knees.

- To remove the wind protection, pull it by grasping its central area, then detach it from the helmet by pulling out the plastic hooks. First the side ones (1), then the central ones (2).

10.2 INSTALLATION

Prerequisite: sit down with the helmet upside-down on your knees.

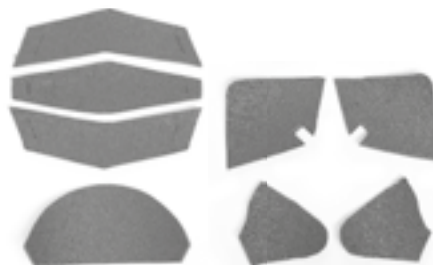
- To install the wind protection, install the plastic hooks in their slot inside the chinguard. First the central ones (2), then the side ones (1).

11 360° ADAPTIVE FIT

The kit, in combination with the upper foams of the crown pad, allows you to customise the setup and fit of the helmet on the head according to the riding style you adopt.



Please refer to the illustrative document included in the package of the 360° Adaptive Fit.





12 HYDRATION

Plastic water supply tube
Flexible rubber connector can be positioned in three working positions
CamelBak® BIG BITE™ VALVE
Locking screw and spacer washer
Plastic cup

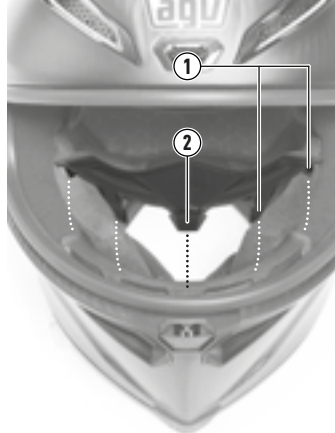
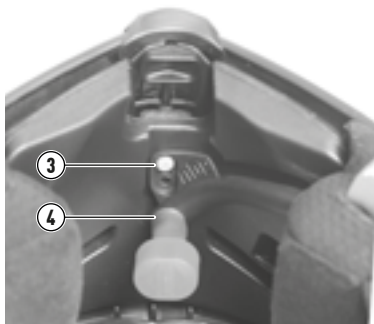
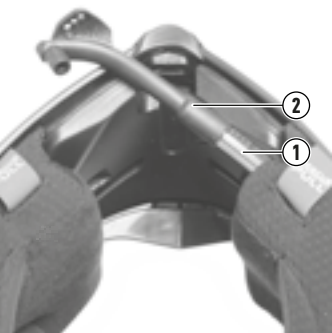
12.1 INSTALLATION

 The operation is easier if the wind protection has been removed beforehand (see 10.1).

Prerequisite: use a Phillips-head screwdriver and sit down with the helmet upside-down on your knees.

- Insert the plastic tube (1) into the cheek pad, then pull it out through the relevant opening (arrow) in the seam of the fabric at the edge of the cheek pad.
- Connect the plastic tube with the rubber connection (2).
- Place the connection (2) on the inner surface of the chinguard at the desired height, then secure it with the screw (3), placing the spacer washer between the two.
- Place the BIG BITE™ VALVE (4), linking it to the rubber connection.

→ Connect the system to the hydration bladder valve.



13 NOSEGUARD

13.1 REMOVAL

Prerequisite: sit down with the helmet upside-down on your knees.

- Grasp the noseguard and detach it from its slot, first releasing the side connection teeth (1), then the central one (2).

13.2 INSTALLATION

Prerequisite: sit down with the helmet upside-down on your knees.

- Hook the noseguard into its slot, first inserting the central connection tooth (2), then the two side ones (1).

14 RESCUE PULL SYSTEM

To be used only in an emergency following an accident, the RPS allows for the rapid removal of the cheek pads by first-aid personnel.

The mechanism works by way of two red straps placed below the cheek pads and connected to the snap buttons that attach the cheek pads to the polystyrene shell. By pulling on the straps, the snap buttons are released, thus allowing for the cheek pads to be removed without first removing the helmet from the user's head.

14.1 ACTIVATION

Prerequisite: the helmet wearer is lying on the ground in a supine position.

- Unfasten the retention system.
 - Pull on the two red straps - first one, then the other - until you feel the snap buttons release.
- The cheek pad is now released from the helmet and can be removed.



Gently remove the cheek pad by moving the user's head as little as possible.
Never pull the red emergency straps whilst riding.
Do not remove the cheek pad via the RPS for maintenance.
Use only original AGV cheek pads.
Use the RPS only in an emergency.

15 VENTILATION

Three upper air intakes with removable flexible rubber strip closures

Two lower air intakes with sliding partition closure and slider for operation within the chinguard

Two fixed rear extractors, shaped to create a depression, favouring the release of air from the helmet

15.1 UPPER AIR INTAKES


Prerequisite: place the helmet on a flat surface.

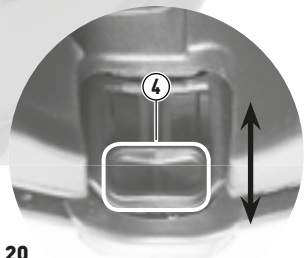
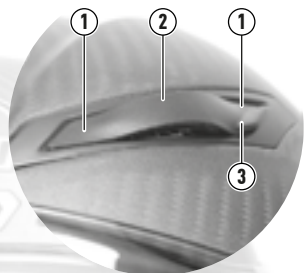
- To apply the closing strips, first push the ends (1) into place, then press the central part into place (2).
- To remove the closing strips, pull them by the specially-shaped rear edge (3).

15.2 LOWER AIR INTAKES

Prerequisite: wear the helmet and ensure that you are familiar with the location of the components involved.

- To open the lower air intakes, move the slider (4) downwards.
- To close the lower air intakes, move the slider (4) upwards.

 The slider is easily accessible through the hole in the wind protection system.



16 NOISE PROTECTION CAPS

Supplied as standard, these provide excellent insulation from the noise of even the loudest motorcycles.



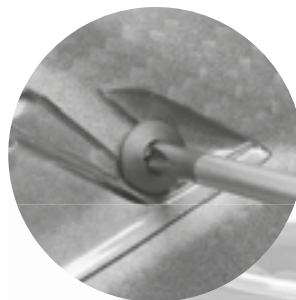
Noise protection caps may only be used during use on the track.

17 PRO SPOILER

17.1 REMOVAL AND INSTALLATION

Prerequisite: use a Phillips-head screwdriver and sit down with the helmet upside-down on your knees.

- To remove the spoiler, unscrew the central plastic screw (1) and the two side screws (2). Take care not to lose the spacer washers.
- To install the spoiler, tighten the central plastic screw (1) and the two side screws (2), placing the spacer washers between the screws and the spoiler.



1 USO DEL MANUALE

Prima di utilizzare il casco è necessario leggere attentamente la documentazione e le sue eventuali integrazioni a corredo del prodotto. La documentazione è parte integrante del prodotto e deve essere conservata durante tutto il ciclo vitale del manufatto.

Il Manuale di utilizzo dei caschi AGV è costituito da due volumi, uno generale esteso a tutta la gamma e uno per ciascun specifico modello di casco.

Dainese S.p.A. si riserva di apportare modifiche al prodotto e alla sua rispettiva documentazione senza notifica alcuna. Per accertarsi di disporre della documentazione nel più recente aggiornamento disponibile, contattare un AGV Service Center.

I prodotti riportati nelle immagini sono da considerarsi indicativi e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

1.1 LEGENDA

Condizione Requisito preliminare e/o propedeutico a un'operazione di rimozione, installazione, movimentazione o pulizia dei componenti.

- Singola azione in una sequenza di azioni.

→ Conclusione e/o risultato di un'operazione.



Prescrizione e/o misura precauzionale da adottare scrupolosamente. La mancata osservanza può comportare un danneggiamento del prodotto, un eventuale decadimento della garanzia e/o un calo delle prestazioni di sicurezza.



Informazione e/o avvertenza per una più efficace esecuzione delle procedure di azione, movimentazione, controllo, regolazione, manutenzione e pulizia.

lato lato
destro sinistro



2 DOTAZIONE DEL CASCO

2.1 ACCESSORI DI SERIE

Tubo di approvvigionamento idrico con tappo di chiusura

Lente antiappannamento Pinlock® 120

Pellicole tear off

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

360 Adaptive Fit, kit di personalizzazione degli interni

Bocchetta di olio al silicone

Tappi auricolari per riduzione acustica

Tappi di chiusura aggiuntivi per prese d'aria superiori

Documentazione

Sacca casco in tessuto

Adesivo AGV

2.2 ACCESSORI AFTER MARKET

Per conoscere gli accessori di Pista GP RR, consultare il sito www.agv.com o contattare un AGV Service Center.



Pista GP RR non è compatibile con AGV ARK né con alcun altro dispositivo di intercomunicazione.

EN

IT

FR

DE

ES

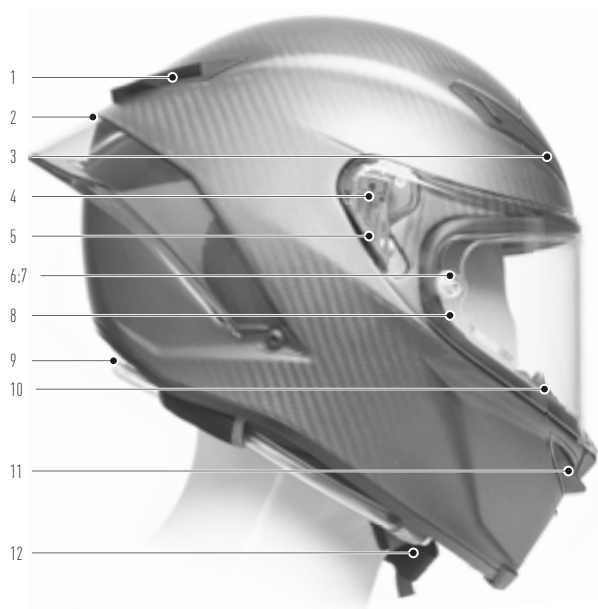
PT

PY

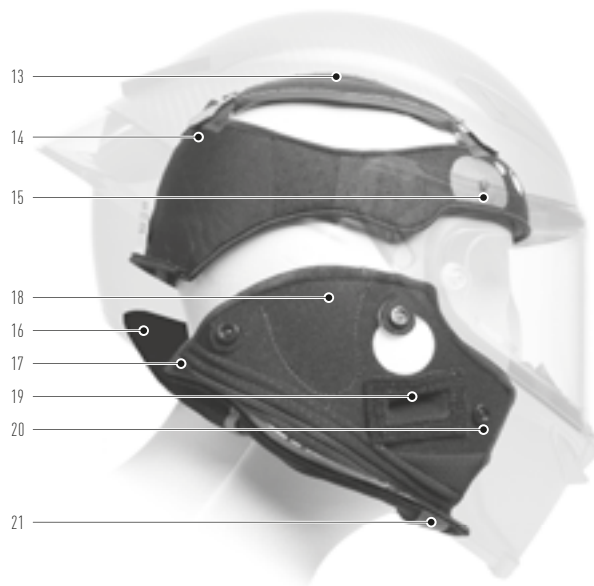
中文

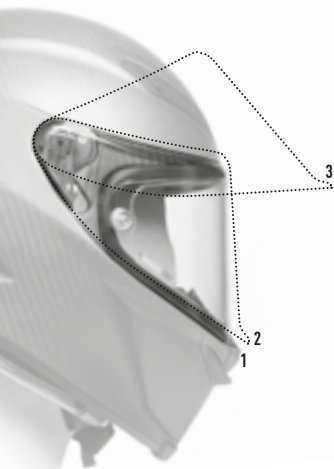
3 COMPONENTI

1. Estrattore posteriore
2. Spoiler Pro
3. Presa d'aria superiore con tappi di chiusura in gomma
4. Meccanismo della Visiera Race3
5. Corsore di aggancio visiera
6. Nottolino eccentrico interno per aggancio e tensionamento Pinlock®
7. Nottolino eccentrico esterno per aggancio e tensionamento pellicole tear off
8. Lente antiappannamento Pinlock®
9. Tubo di approvvigionamento idrico
10. Paranaso
11. Presa d'aria inferiore
12. Sistema di ritenzione con rivestimento sottogola



13. Fondelli della cuffia
14. Cuffia
15. Bottone automatico di aggancio cuffia
16. Paranuca
17. Cerniera di apertura del guanciale per estrazione imbottitura
18. Guanciale
19. Alloggiamento del sistema di ritenzione attraverso il guanciale
20. Bottone automatico di aggancio guanciale
21. Rescue Pull System





4 VISIERA Race3

Policarbonato con trattamento bilaterale anti-graffio a spessore variabile tra 4mm e 5mm
Qualità ottica di classe 1


Visuale: 85° verticale; 190° orizzontale


Meccanismo di serraggio di tipo a pulsante centrale a doppio ingaggio con posizione di microapertura e regolazione della chiusura.

Superficie interna sagomata per ospitare la lente antiappannamento Pinlock® 120

4.1 POSIZIONI DI LAVORO

- 1 Visiera chiusa
- 2 Visiera in microapertura (cfr. 4.4)
- 3 Visiera aperta

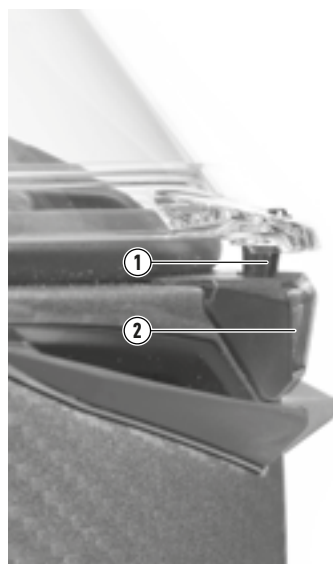
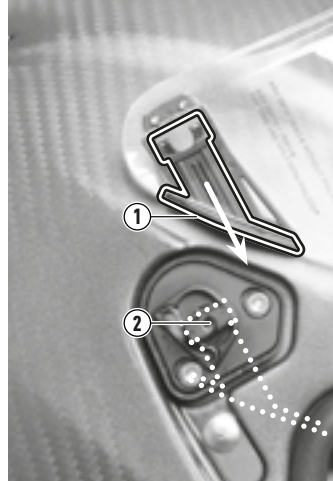
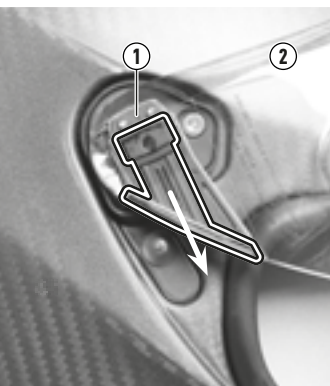
 In marcia è sempre consigliabile procedere in posizione 1, a visiera chiusa.

 In caso di prolungato inutilizzo del casco, è consigliabile lasciare la visiera in posizione di microapertura.

4.2 RIMOZIONE

Prerequisito: la visiera è in posizione di totale apertura. Iniziare l'operazione sul meccanismo visiera del lato destro.

- Tirare il cursore di aggancio a molla (1; freccia) e allontanare la visiera (2) dalla calotta.
 - Ripetere l'operazione sul meccanismo visiera del lato sinistro.
- La visiera è svincolata e rimovibile.



4.3 INSTALLAZIONE

Prerequisito: iniziare l'operazione sul meccanismo visiera del lato destro.

- Estrarre il cursore di aggancio a molla (1).
 - Vincolare il cursore di aggancio a molla alla bussola di azionamento (2).
 - Ripetere le operazioni precedenti sul meccanismo visiera del lato sinistro.
- La visiera è agganciata. Verificarne la corretta rotazione.

4.4 MICROAPERTURA

Posizione di lavoro che, pur mantenendo la visiera chiusa offrendo la massima sicurezza, realizza una fessura che consente un moderato afflusso di aria all'interno del casco.

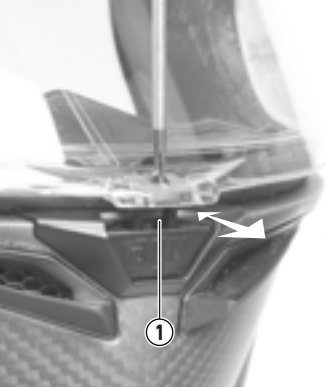
Prerequisito: la visiera è aperta.

- Abbassare la visiera fino a che il gancio plastico (1) ingaggi il pulsante di apertura (2) al primo scatto.

 Se necessario, agevolare l'ingaggio premendo leggermente il pulsante di apertura (2).

Prerequisito: la visiera è chiusa.

- Premere il pulsante di apertura (2) e, in un unico gesto, spingere il bordo della visiera verso l'alto fino a che il gancio plastico (1) ingaggi il pulsante di apertura al primo scatto.



4.5 REGOLAZIONE DELLA CHIUSURA

È possibile regolare l'avanzamento del dente di ingaggio, modificando così l'affondamento del pulsante e la pressione necessaria all'apertura.

Prerequisito: la visiera è installata e aperta, e il casco poggiato su una superficie piana. Operare dotandosi di un cacciavite Torx T7.

- Svitare la vite.
 - Regolare a piacere l'avanzamento del dente plastico di ingaggio (1; freccia).
- Avvitare la vite, verificando che la visiera si chiuda saldamente.

5 OLIO LUBRIFICANTE

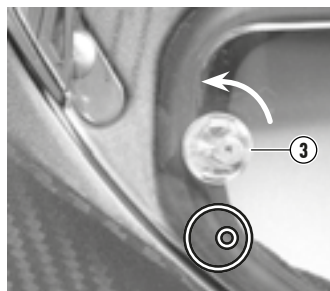
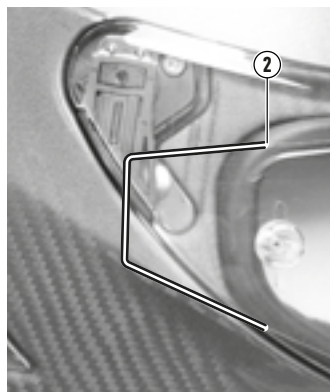
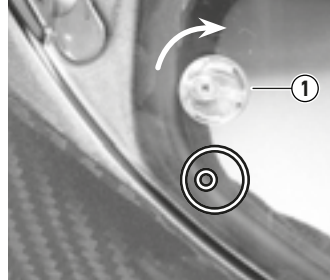
L'applicazione dell'olio al silicone sul meccanismo visiera evita l'insorgere di corrosione e scricchiolii parassiti.

Prerequisito: il casco è poggiato su uno dei due lati.

- Rimuovere la visiera (cfr. 4.2).
 - Applicare una moderata quantità di olio sul meccanismo visiera.
 - Rimuovere con un panno la quantità di olio in eccesso.
 - Replicare le operazioni sul meccanismo visiera dell'altro lato del casco.
- Installare la visiera (cfr. 4.3).

! In caso di contatto con la pelle, lavare abbondantemente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi, lavare abbondantemente con acqua e consultare un medico. In caso di ingestione, consultare un medico. In caso di inalazione, respirare aria aperta. Evitare l'esposizione ai raggi solari. Conservare in un luogo asciutto e a una temperatura inferiore a 50°C. Conservare al di fuori della portata di bambini e animali.

! Impedire la penetrazione del prodotto nel suolo/sottosuolo. Impedire il deflusso del prodotto nelle acque superficiali e/o nella rete fognaria. Trattenere l'acqua di lavaggio contaminata ed eliminarla. In caso di penetrazione in corsi d'acqua, suolo o sistema fognario informare le autorità responsabili. Materiale idoneo alla raccolta: materiale assorbente, organico, sabbia. Non disperdere il contenitore nell'ambiente.



6 PELLICOLE TEAR OFF

Le pellicole tear off consentono di proteggere la visiera da detriti organici che vi si possono depositare durante la marcia. Sono pensate per essere applicate tutte insieme: una volta che quella esterna si sia sporcata, è possibile rimuoverla disponendo già di una pulita.

Le pellicole si applicano sui due nottolini eccentrici centrati applicati sulla visiera, che ne agevolano il montaggio e il tensionamento.

Le pellicole sono sagomate con un margine appositamente allungato per consentirne la presa e la rimozione anche a casco indossato.

6.1 INSTALLAZIONE

Prerequisito: il casco è poggiato su una superficie piana con visiera assemblata e chiusa.

! Accertarsi di avere rimosso le due pellicole protettive applicate su ciascun lato del tear off.

- Ruotare i nottolini eccentrici verso l'anteriore del casco (1; freccia).
 - Applicare le pellicole tear off, disponendo il margine sagomato per la rimozione (2) sul lato del casco che si preferisce.
- Ruotare i nottolini eccentrici verso il posteriore del casco (3, freccia), tendendo così le pellicole tear off sulla visiera.

6.2 RIMOZIONE

Prerequisito: il casco è poggiato su una superficie piana con visiera assemblata e chiusa.

- Ruotare i nottolini eccentrici (1; freccia) verso l'anteriore del casco.
- La pellicola non è più in tensione e può essere rimossa.

7 LENTE PINLOCK® 120 ANTIAPPANNAMENTO

Dispositivo in materiale plastico idrofilo con caratteristiche antiappannamento in grado di assorbire l'umidità.

Inserendosi con precisione nell'apposita sede sagomata sulla superficie interna della visiera, crea una sacca d'aria che limita l'insorgere dell'appannamento senza compromettere il campo visivo.



I dispositivi antiappannamento ritardano la formazione della condensa, ma non garantiscono che il fenomeno non insorga. Tale dispositivo ritarda la comparsa del fenomeno. Pertanto, in condizioni ambientali estreme si può verificare l'appannamento della visiera.



Si raccomanda sempre l'utilizzo della lente di marca Pinlock® con temperatura dell'aria inferiore a 20°C e/o con umidità superiore al 70% e/o in presenza di pioggia.

7.1 INSTALLAZIONE

Prerequisito: la visiera è rimossa dal casco (cfr. 4.2) ed è stata pulita a fondo. La lente è poggiata sulla superficie interna della visiera, orientata con la guarnizione in silicone a contatto con la visiera.

- Tendere leggermente la visiera afferrandola alle estremità (**freccie**).
- Fissare la lente (1) sui perni (2) della visiera; prima su un lato, successivamente sull'altro.
- Accertarsi che la guarnizione in silicone (3) della lente aderisca perfettamente alla visiera lungo tutta la sua lunghezza.

→ Rimuovere la pellicola protettiva dalla lente e installare la visiera sul casco (cfr. 4.3).

7.2 RIMOZIONE

Prerequisito: la visiera è rimossa dal casco (cfr. 4.2).

- Tendere leggermente la visiera afferrandola alle estremità (**freccie**).
- Sollevare la lente (1) agendo sulla sua parte centrale inferiore, quindi svincolarla dai perni (2) ricavati sulla visiera; prima su un lato, poi sull'altro.

→ La lente è ora staccata. Rimuoverla.

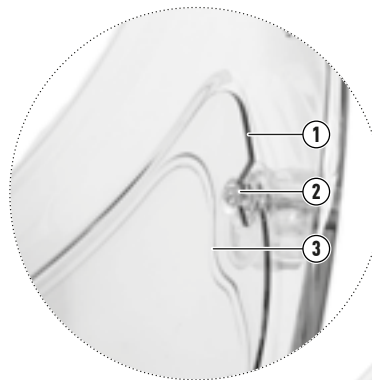


La lente Pinlock® va maneggiata con cura e senza l'ausilio di strumenti che possano grafiarla o abraderne la superficie.

7.3 PRETENSIONAMENTO



Consultare il documento illustrativo incluso nel packaging della lente Pinlock® 120.



8 GUANCIALE

8.1 RIMOZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe. Slacciare il sistema di ritenzione e iniziare l'operazione sul lato destro.

- Infilare la mano all'interno del casco tra i guanciali e la calotta in polistirolo, quindi sganciare i tre bottoni automatici (1) che fissano il guanciales alla calotta in polistirolo.
 - Tirare il guanciales fino a sganciare la lama di aggancio (2) dalla sua sede in plastica rossa (3). Ve ne sono due su ogni lato del casco.
 - Sfilare il guanciales svincolandolo dal sottogola (4) tramite l'apposita apertura (5).
 - Replicare le operazioni precedenti sul lato sinistro.
- I guanciali sono completamente svincolati ed è ora possibile rimuoverli.

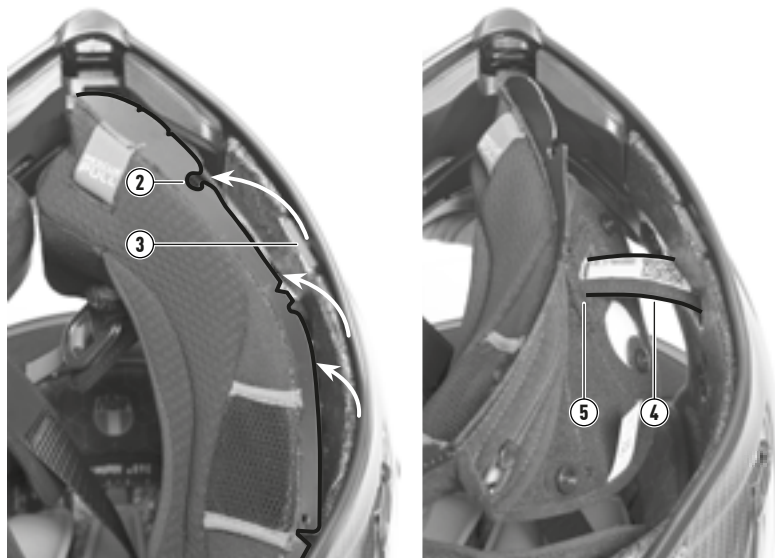
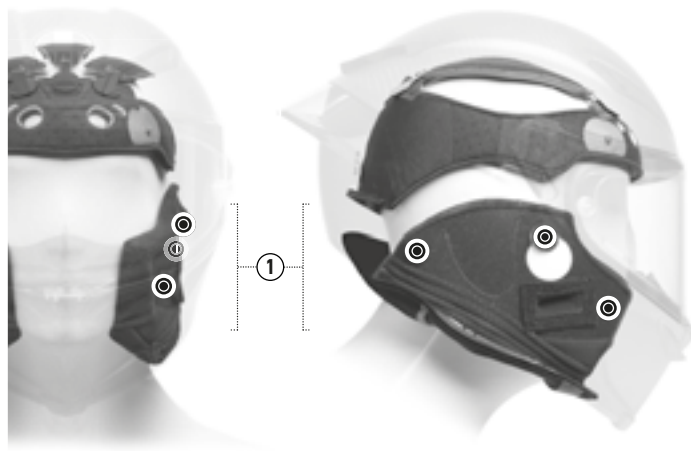
8.2 INSTALLAZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe. Iniziare l'operazione sul lato destro.

- Inserire il guanciales all'interno della calotta, quindi infilare il sistema di ritenzione (4) nell'apposito alloggiamento (5) ricavato sul guanciales.
- Inserire la lama di aggancio dei guanciali (2) tra la calotta esterna e la calotta in polistirolo, assicurando il margine sagomato alle sue sedi in plastica rossa (3).

 È consigliabile agganciare il guanciales prima posteriormente, poi all'anteriore.

- Vncolare il guanciales alla calotta in polistirolo serrando i tre bottoni automatici (1).
 - Replicare le operazioni precedenti sul lato sinistro.
- Verificare che il guanciales sia saldamente agganciato.



EN

IT

FR

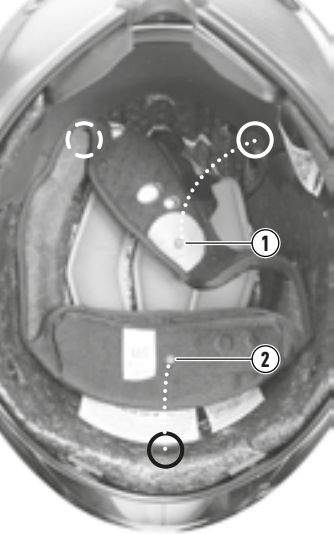
DE

ES

PT

PY

中文





9 CUFFIA

9.1 RIMOZIONE E INSTALLAZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe.

- Per rimuovere la cuffia, sganciare i due bottoni automatici anteriori **(1)** e quello posteriore **(2)**.
- Per installare la cuffia, agganciare i due bottoni automatici anteriori **(1)** e quello posteriore **(2)**.

 Prima di estrarre la cuffia assicurarsi di aver sganciato tutti i bottoni automatici, per evitare di scucire le parti in tessuto.

 La rimozione della cuffia è più agevole se il guanciale e la protezione antivento sono stati preventivamente rimossi dal casco.

10 ANTIVENTO

10.1 RIMOZIONE

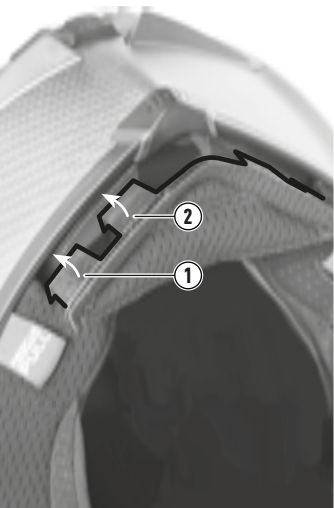
Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe.

- Per rimuovere la protezione antivento, tirarla afferrandola nella sua area centrale, quindi staccarla dal casco estraendo i ganci in plastica. Prima quelli laterali **(1)**, poi quelli centrali **(2)**.

10.2 INSTALLAZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe.

- Per installare la protezione antivento, inserire i ganci in plastica nella loro sede all'interno della mentoniera. Prima quelli centrali **(2)**, poi quelli laterali **(1)**.

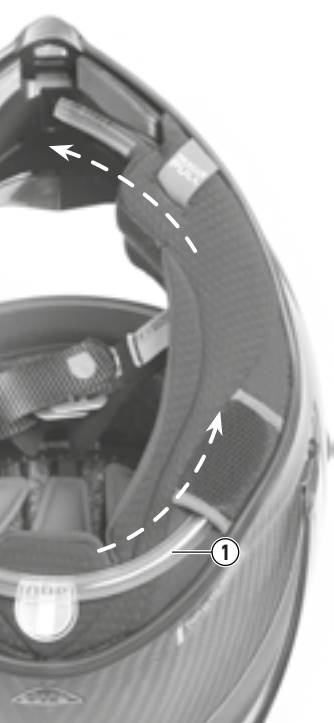


11 360° ADAPTIVE FIT

Il kit, in abbinamento ai fondelli superiori della cuffia, consente di personalizzare l'assetto e il fit del casco sulla testa in base allo stile di guida adottato.

 Consultare il documento illustrativo incluso nel packaging del kit 360° Adaptive Fit.






12 IDRATAZIONE

Tubo plastico di approvvigionamento idrico
Raccordo di congiunzione flessibile in gomma, posizionabile in tre posizioni di lavoro
CamelBak® BIG BITE™ VALVE

Vite di serraggio e rondella distanziale
Tappo di chiusura

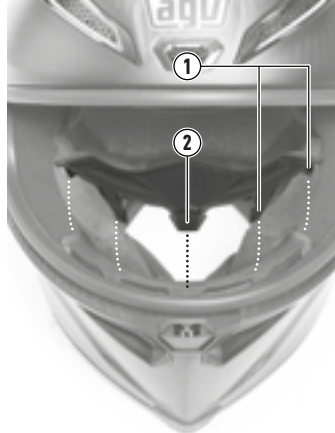
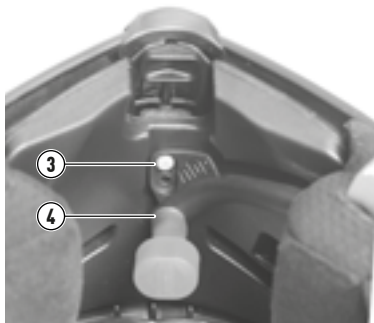
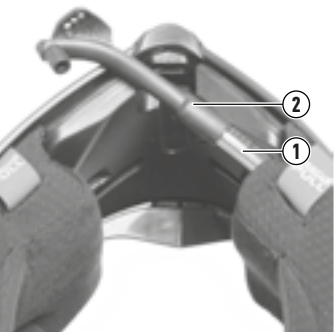
12.1 INSTALLAZIONE

 L'operazione è più agevole se la protezione antivento è stata preventivamente rimossa (cfr. 10.1).

Prerequisito: dotarsi di un cacciavite a stella e disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe.

- Infilare il tubo plastico (1) all'interno del guanciale, quindi estrarlo attraverso l'apposita apertura (**freccie**) realizzata nel cucito del tessuto a margine del guanciale.
- Congiungere il tubo plastico (1) con il raccordo in di congiunzione in gomma (2).
- Posizionare il raccordo di congiunzione (2) sulla superficie interna della mentoniera all'altezza desiderata, quindi assicurarla con la vite (3), frapponendo la rondella distanziale.
- Posizionare la BIG BITE™ VALVE (4) applicandola al raccordo di congiunzione.

→ Collegare il sistema alla valvola della sacca idrica.



13 PARANASO

13.1 RIMOZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco sulle gambe.

→ Afferrare il paranaso e staccarlo dalla sua sede, sganciando prima i denti di aggancio laterali (1), quindi quello centrale (2).

13.2 INSTALLAZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco sulle gambe.

→ Agganciare il paranaso alla sua sede, inserendo prima il dente di aggancio centrale (2), quindi quelli laterali (1).

14 RESCUE PULL SYSTEM

Da utilizzare solo in caso di emergenza a seguito di un incidente, l'RPS permette una rimozione rapida del guanciale ad opera del personale di primo soccorso.

Il meccanismo agisce tramite due lacci rossi, posti inferiormente al guanciale e collegati ai bottoni a sgancio rapido che vincolano il guanciale stesso al guscio di polistirolo. Tirando i lacci si sganciano i bottoni, consentendo così di sfilare il guanciale senza aver prima rimosso il casco dalla testa dell'utilizzatore.

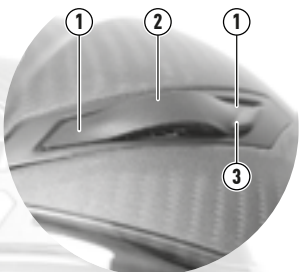
14.1 ATTIVAZIONE

Prerequisito: il portatore del casco è disteso a terra in posizione supina.

- Slacciare il sistema di ritenzione.
 - Tirare i due lacci rossi - prima l'uno, poi l'altro - fino ad avvertire lo sgancio dei bottoni automatici.
- Il guanciale è ora svincolato dal casco e può essere rimosso.



Rimuovere il guanciale con delicatezza muovendo la testa dell'utilizzatore il meno possibile.
Non tirare mai i nastri rossi di emergenza mentre si guida.
Non rimuovere il guanciale tramite l'RPS per eseguire la manutenzione.
Utilizzare soltanto guanciali originali AGV.
Utilizzare l'RPS solo in casi di emergenza.



15 AERAZIONE

Tre prese d'aria superiori con chiusura a tappi flessibili in gomma rimovibili

Due prese d'aria inferiori con chiusura a paratia scorrevole e cursore di azionamento interno alla mentoniera

Due estrattori posteriori fissi, sagomati per generare una depressione favorendo la fuoriuscita dell'aria dal casco

15.1 PRESE D'ARIA SUPERIORI

Prerequisito: poggiare il casco su una superficie piana.

- Per applicare i tappi di chiusura, inserire prima le estremità (1) in sede, quindi schiacciare in posizione anche la parte centrale (2).
- Per rimuovere i tappi di chiusura, tirarli tramite il margine posteriore (3), appositamente sagomato.

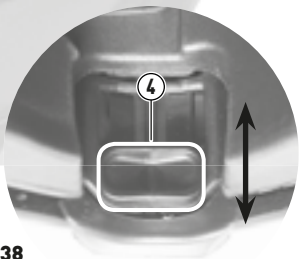
15.2 PRESE D'ARIA INFERIORI

Prerequisito: indossare il casco e accertarsi dell'ubicazione dei componenti coinvolti.

- Per aprire le prese d'aria inferiori muovere il cursore (4) verso il basso.
- Per chiudere le prese d'aria inferiori, muovere il cursore (4) verso l'alto.



Il cursore è facilmente raggiungibile tramite l'apertura praticata nella protezione antivento.



16 TAPPI ANTI RUMORE

Forniti in dotazione, garantiscono un eccellente isolamento anche dal rumore dei motocicli più rumorosi.



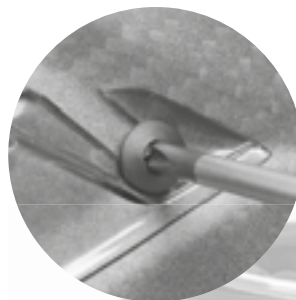
I tappi antirumore possono essere utilizzati esclusivamente durante l'utilizzo in pista.

17 PRO SPOILER

17.1 RIMOZIONE E INSTALLAZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe. Dotarsi di un cacciavite a stella.

- Per rimuovere lo spoiler, svitare la vite plastica centrale (1) e le due laterali (2). Porre attenzione a non smarrire le rondelle distanziali.
- Per installare lo spoiler, avvitare la vite plastica centrale (1) e le due laterali (2), frapponendo le rondelle distanziali tra le viti e lo spoiler.



1 UTILISATION DU MANUEL

Avant d'utiliser le casque, lire attentivement la documentation afférente et les ajouts éventuels accompagnant le produit. La documentation fait partie intégrante du produit et elle doit être conservée pendant toute la durée du cycle de vie du casque.

Le manuel d'utilisation AGV est constitué de deux volumes : un volume général couvrant toute la gamme des casques ; un pour le modèle particulier de casque.

Dainese S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit et à la documentation sans préavis. Pour s'assurer de disposer de la toute dernière mise à jour de la documentation, veuillez contacter le Centre de service AGV.

Les produits représentés dans les images n'ont qu'une valeur indicative et pourraient différer du produit acheté.

1.1 LÉGENDE

Prérequis Condition préalable et / ou propédeutique à une opération de retrait, d'installation, de déplacement ou de nettoyage des composants.

- Action simple en une séquence d'actions.
- Conclusion et / ou résultat d'une opération.



Prescription et / ou mesure de précaution à adopter scrupuleusement. La non-observation peut provoquer des dommages au produit, la perte de validité de la garantie et / ou une chute des prestations de sécurité.



Informations et / ou avertissement pour une exécution plus efficace des procédures d'actionnement, de déplacement, de contrôle, de régulation, de manutention et de nettoyage des composants.

côté droit | côté gauche



2 ÉQUIPEMENTS DU CASQUE

2.1 ACCESSOIRES STANDARD

Tuyau d'alimentation en eau avec bouchon de fermeture

Lentille anti-buée Pinlock®120

Films arrachable

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

360 Adaptive Fit, kit de personnalisation de la partie interne

Flacon d'huile siliconée

Bouchons auriculaires anti-bruit

Bandes supplémentaires de fermeture de l'entrée d'air supérieure

Sac pour casque en tissu

Documentation

Adhésif AGV

2.2 ACCESSOIRES DISPONIBLES

Pour en savoir plus sur les accessoires de Piste GP RR, rendez-vous sur le site www.agv.com ou contactez un centre AGV Service Center



Pista GP RR n'est pas compatible avec AGV ARK ni aucun autre appareil d'interphonie.

EN

IT

FR

DE

ES

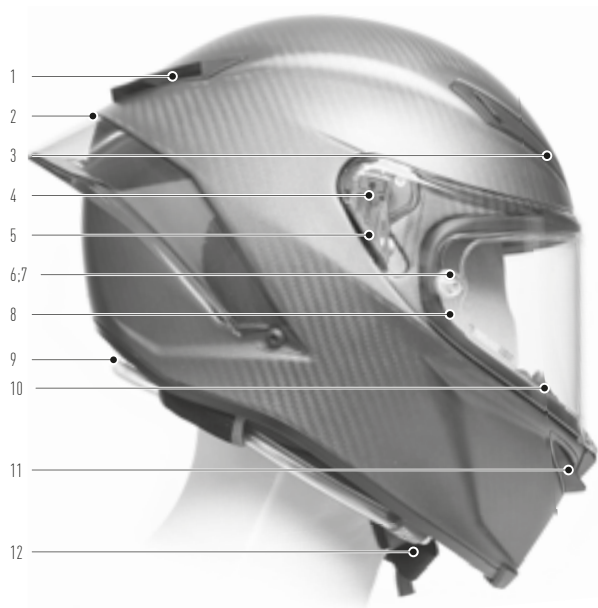
PT

PY

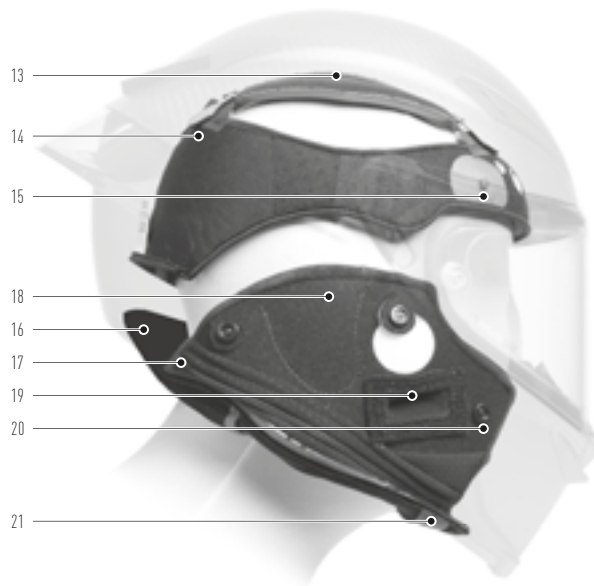
中文

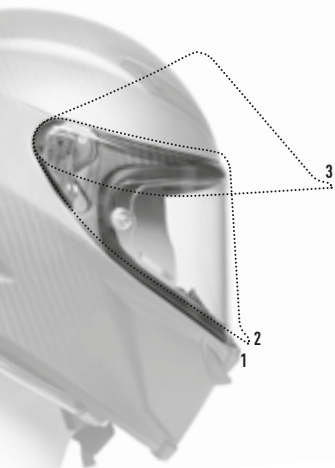
3 COMPOSANTS

1. Extracteur arrière
2. Spoiler
3. Entrée d'air supérieure avec bande de fermeture en caoutchouc
4. Écran Race3
5. Curseur d'accrochage écran
6. Fermeture excentrique interne pour accrochage et tension du Pinlock®
7. Fermeture excentrique externe pour fixation et tension des films arrachables tear off
8. Lentille antibuée Pinlock®
9. Tuyau d'alimentation en eau
10. Protège-nez
11. Entrée d'air inférieure
12. Système de retenue avec doublure de jugulaire



13. Culot de la coiffe
14. Coiffe
15. Bouton automatique de fixation de la coiffe
16. Protège-nuque
17. Charnière d'ouverture du coussinet de joue pour extraction du rembourrage
18. Coussinet de joue
19. Interstice pour le système de retenue
20. Bouton automatique de fixation de coussinet
21. Rescue Pull System





4 ÉCRAN Race3

Polycarbonate d'épaisseur variable de 4 à 5 mm traité anti-rayures sur les deux faces

Qualité optique Classe 1

Angles de vision : 85° vertical ; 190° horizontal


Mécanisme de serrage à bouton central à double cran avec position de micro-ouverture et réglage de la fermeture

Surface interne profilée pour recevoir la lentille antibuée Pinlock® 120

4.1 POSITIONS DE TRAVAIL

- 1 Écran fermé
- 2 Écran en position micro-ouverture (voir 4.4)
- 3 Écran ouvert

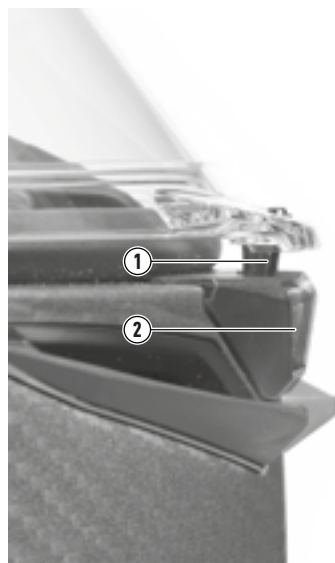
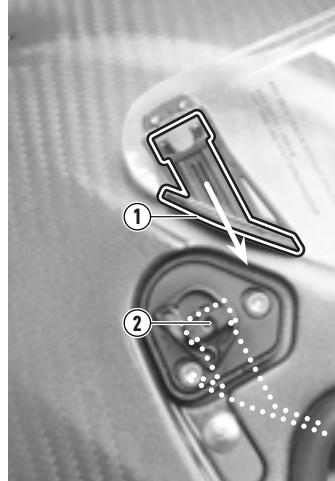
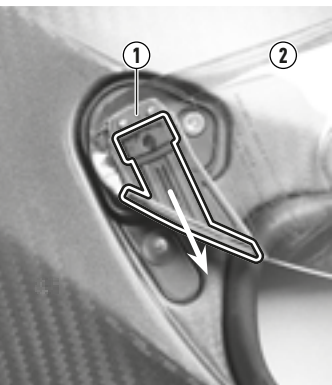
 En marche, il est toujours conseillé de garder l'écran complètement fermé.

 En cas de non-utilisation du casque pour une longue période, il est recommandé de le laisser en position de micro-ouverture.

4.2 DÉPOSE

Prérequis : l'écran est en position d'ouverture complète. Commencer l'opération sur le mécanisme de l'écran côté droit.

- Tirer le curseur à ressort (1 ; **flèche**) et éloigner l'écran (2) de la calotte.
 - Répéter l'opération sur le mécanisme de l'écran côté gauche.
- L'écran est alors libéré et amovible.



4.3 INSTALLATION

Prérequis : commencer l'opération sur le mécanisme de l'écran côté droit.

- Retirer le curseur d'accrochage à ressort (1).
- Relier le curseur d'accrochage à ressort au levier d'actionnement (2).
- Répéter les opérations ci-dessus sur le mécanisme de l'écran côté gauche.


→ L'écran est accroché. S'assurer que la rotation s'effectue correctement.

4.4 MICRO-OUVERTURE

Position de service qui, tout en maintenant l'écran fermé, ménage une fente qui permet l'entrée d'un flux d'air modéré dans le casque.

Prérequis : l'écran est ouvert.

→ Abaisser l'écran jusqu'à ce que le crochet en plastique (1) s'engage dans le bouton d'ouverture (2) jusqu'au premier déclic.

 Si nécessaire, faciliter l'enclenchement du bouton d'ouverture (2).

Prérequis : l'écran est fermé.

→ Appuyer sur le bouton d'ouverture (2) et, d'un seul geste, pousser le bord de l'écran vers le haut jusqu'à ce que le crochet en plastique (1) engage le bouton d'ouverture jusqu'au premier déclic.

EN

IT

FR

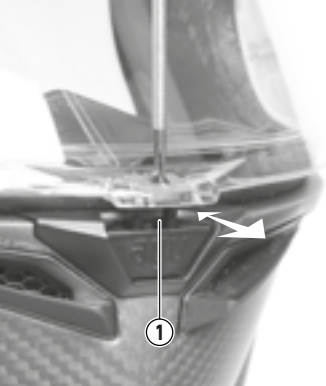
DE

ES

PT

PY

中文



4.5 RÉGLAGE DE LA FERMETURE

Il est possible de régler l'avance du cran d'engagement, modifiant ainsi l'enfoncement du bouton et la pression nécessaire à l'ouverture.

Prérequis : L'écran est installé et ouvert, et le casque repose sur une surface plane. Utiliser un tournevis Torx T7.

- Dévisser la vis.
 - Régler selon votre préférence l'avance du cran d'engagement en plastique (1 ; flèche).
- Serrer la vis, et s'assurer que l'écran se ferme correctement.

5 HUILE LUBRIFIANTE

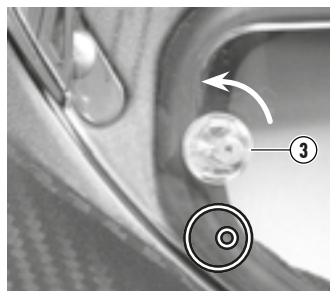
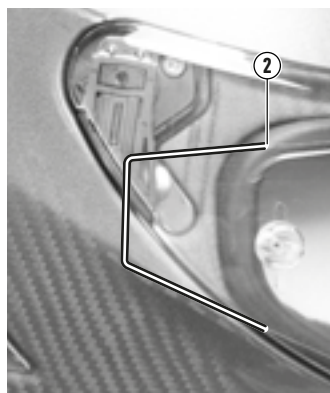
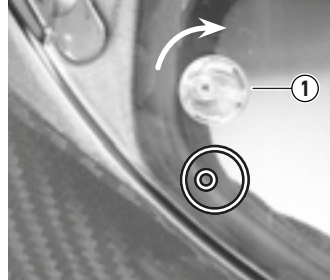
L'application d'huile siliconée sur le mécanisme de l'écran prévient l'apparition de corrosion et de grincements parasites.

Prérequis : le casque est appuyé sur l'un des deux côtés.

- Retirer l'écran (voir 4.2).
 - Appliquer une quantité modérée d'huile sur le mécanisme de l'écran du casque.
 - Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon.
 - Répéter les opérations sur le mécanisme de l'écran de l'autre côté du casque.
- Installer l'écran (voir 4.3).

! En cas de contact avec la peau, laver abondamment à l'eau et au savon. En cas de contact avec les yeux, laver abondamment à l'eau et consulter un médecin. En cas d'ingestion, consulter un médecin. En cas d'inhalation, respirer à l'air libre. Éviter l'exposition au rayonnement solaire. Conserver dans un endroit sec et à une température inférieure à 50°C. Tenir hors de portée des enfants et des animaux.

! Empêcher la pénétration du produit dans le sol/sous-sol. Ne pas laisser le produit s'écouler dans les eaux de surface et/ou les égouts. Retenir l'eau de lavage contaminée et l'éliminer. En cas de pénétration en cours d'eau, sol ou réseau d'égouts, en informer les autorités compétentes. Matériau approprié pour la collecte : matériau absorbant, organique, sable. Ne pas déverser le conteneur dans l'environnement.



6 FILMS TEAR OFF

Les films *tear off* protègent l'écran des débris organiques qui peuvent se déposer pendant la conduite. Ils sont conçus pour être appliqués tous ensemble : une fois que le film en surface est sale, il est possible de le retirer, ce qui découvre le film propre suivant.

Les films sont appliqués sur les deux fermoirs excentriques de l'écran qui en facilitent le montage et la tension.

Les films disposent d'un bord spécialement allongé pour les saisir et les arracher même lorsque le casque est porté.

6.1 INSTALLATION

Prérequis : le casque repose sur une surface plane avec écran monté et fermé.

! S'assurer d'avoir enlevé les deux pellicules de protection recouvrant les deux faces des films *tear off*.

- Tourner les fermoirs excentriques vers l'avant du casque (1 ; flèche).
 - Appliquer les films *tear off* en plaçant le bord permettant l'arrachage (2) sur le côté du casque de votre choix.
- Tourner les fermoirs excentriques vers l'arrière du casque (3, flèche), tensionnant ainsi les films *tear off* sur l'écran.

6.2 DÉPOSE

Prérequis : le casque repose sur une surface plane avec écran monté et fermé.

- Tourner les fermoirs excentriques (1 ; flèche) vers l'avant du casque.
- Le film n'est plus sous tension et peut être retiré.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

7 LENTILLE PINLOCK® 120 ANTIBUÉE

Dispositif en plastique hydrophile aux propriétés antibuée capable d'absorber l'humidité.

En s'insérant avec précision dans le siège de forme spéciale sur la surface intérieure de l'écran, il crée une poche d'air qui limite la formation de buée sans compromettre le champ de vision.



Les dispositifs antibuée retardent la formation de condensation, mais n'en garantissent pas l'absence. Ce dispositif retarde l'apparition du phénomène. Par conséquent, dans des conditions environnementales extrêmes, l'écran est susceptible de s'embuer.



Il est recommandé de toujours utiliser la lentille de marque Pinlock® avec une température de l'air inférieure à 20°C et/ou une humidité relative de l'air supérieure à 70 et/ou en présence de pluie.

7.1 INSTALLATION

Prérequis : l'écran est retiré du casque (voir 4.2) et a été soigneusement nettoyé. La lentille s'appuie sur la surface interne de l'écran, orientée avec le protecteur en silicone en contact avec l'écran.

- Tendre légèrement l'écran en le saisissant par les extrémités (**flèches**).
- Fixer la lentille (**1**) sur les broches (**2**) de l'écran, d'abord d'un côté, puis de l'autre.
- Veiller à ce que le joint en silicone (**3**) de la lentille adhère parfaitement à l'écran sur toute sa longueur.

→ Retirer la pellicule de protection de la lentille et installer l'écran sur le casque (voir 4.3).

7.2 DÉPOSE

Prérequis : l'écran est retiré du casque (voir 4.2).

- Tendre légèrement l'écran en le saisissant par les extrémités (**flèches**).
- Soulever la lentille (**1**) en agissant sur sa partie centrale inférieure, donc en la dégageant des broches (**2**) se trouvant sur l'écran ; d'abord d'un côté, puis de l'autre.

→ La lentille est maintenant détachée. La déposer.

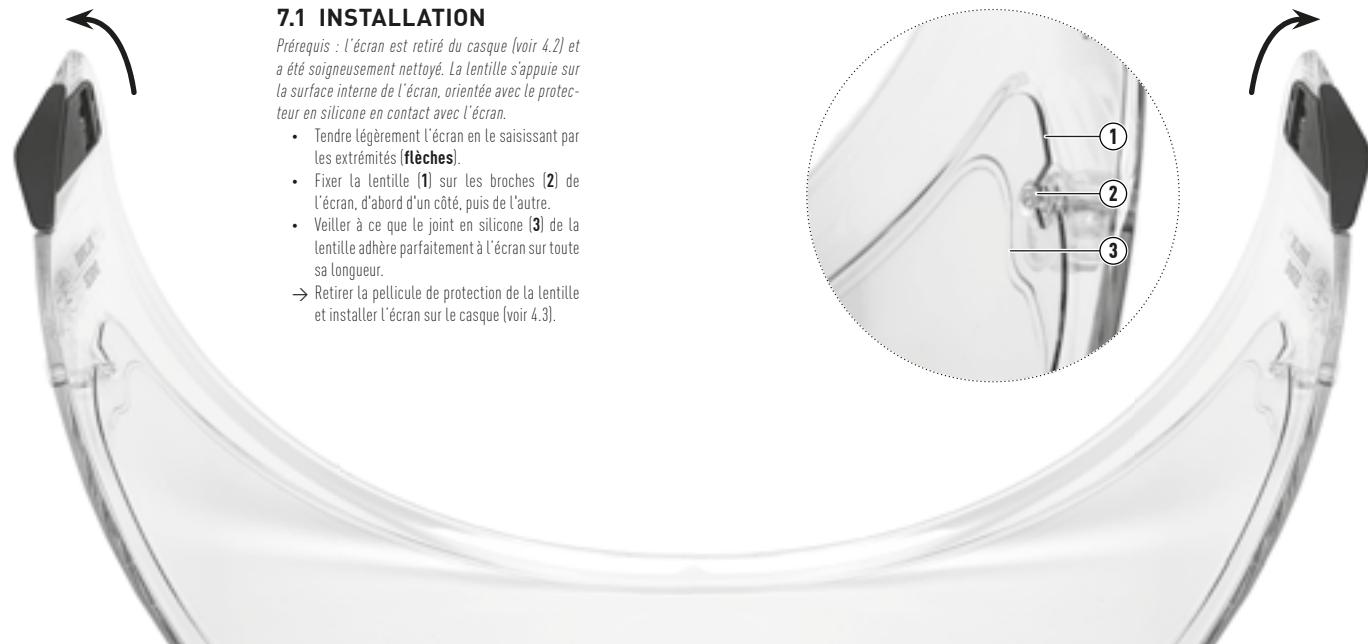


La lentille Pinlock® doit être manipulée avec précaution et sans l'utilisation d'outils qui pourraient rayer ou éroder sa surface.

7.3 PRÉTENSIONNEMENT



Consulter le document illustratif inclus dans l'emballage de la lentille Pinlock® 120.



8 COUSSINET DE JOUE

8.1 DÉPOSE

Prérequis : se mettre en position assise en plaçant le casque retourné sur les genoux. Décaler le système de retenue et commencer l'opération du côté droit.

- Glisser votre main à l'intérieur du casque entre les coussinets et la calotte en polystyrène, puis relâcher les trois boutons pression **(1)** qui fixent le coussinet à la calotte.
 - Tirer le coussinet jusqu'à ce que la lame d'accrochage **(2)** se détache de ses sièges en plastique rouge **(3)**. Il y en a deux de chaque côté du casque.
 - Retirer le coussinet en le libérant du système de retenue **(4)** par le biais de son support **(5)**.
 - Répéter les opérations précédentes sur le côté gauche.
- Les coussinets sont entièrement libérés et peuvent alors être retirés.

8.2 INSTALLATION

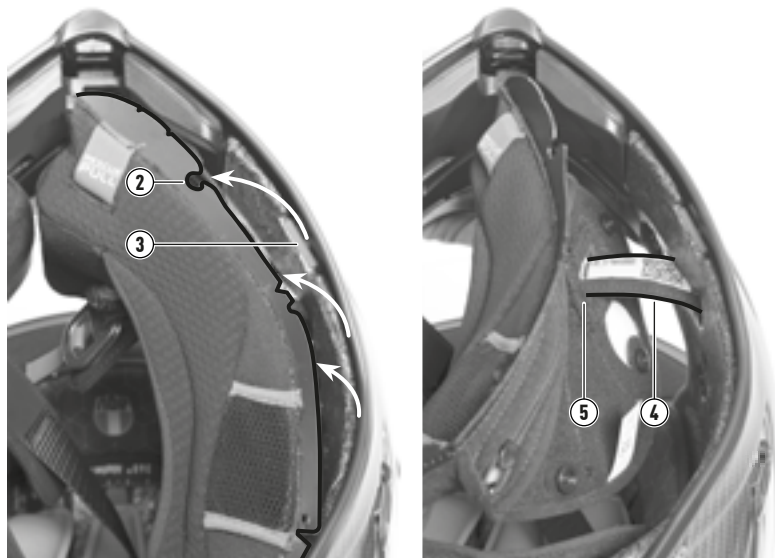
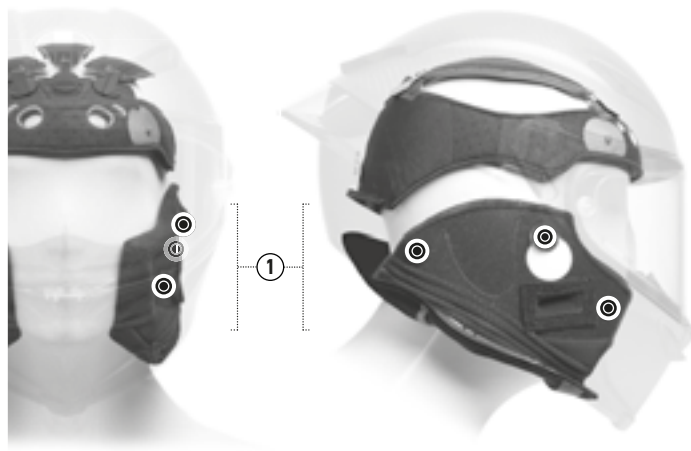
Prérequis : se mettre en position assise en plaçant le casque retourné sur les genoux. Commencez l'opération du côté droit.

- Introduire le coussinet à l'intérieur de la calotte, puis insérer le système de retenue **(4)** dans l'insert **(5)** se trouvant sur le coussinet.
- Insérer la lame de fixation des coussinets **(2)** entre la calotte externe et la calotte en polystyrène, en veillant à ce que le bord profilé soit bien ajusté à ses sièges en plastique rouge **(3)**.



Il est conseillé d'accrocher le coussinet d'abord à l'arrière, puis à l'avant.

- Relier le coussinet à la calotte en polystyrène en pressant les trois boutons pression **(1)**.
 - Répéter les opérations précédentes sur le côté gauche.
- Vérifiez que le coussinet est bien fixé.



EN

IT

FR

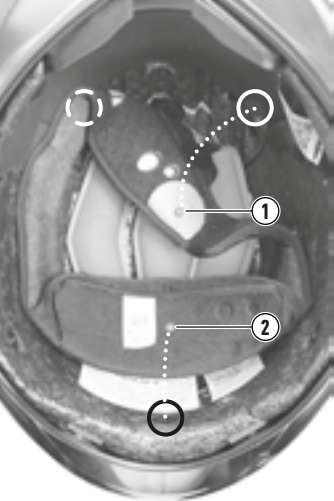
DE

ES

PT

PY

中文



9 COIFFE

9.1 DÉPOSE ET INSTALLATION

Prérequis : se mettre en position assise en plaçant le casque retourné sur les genoux.

- Pour retirer la coiffe, relâcher les deux boutons pression, avant (1) et arrière (2).
- Pour installer la coiffe, presser les deux boutons-pression avant (1) et arrière (2).



Avant de retirer la coiffe, s'assurer d'avoir décroché tous les boutons pression, afin d'éviter de découper les parties en tissu.



Le retrait de la coiffe est plus facile si le coussinet et la cache anti-vent ont été préalablement retirés.

10 CACHE ANTI-VENT

10.1 DÉPOSE

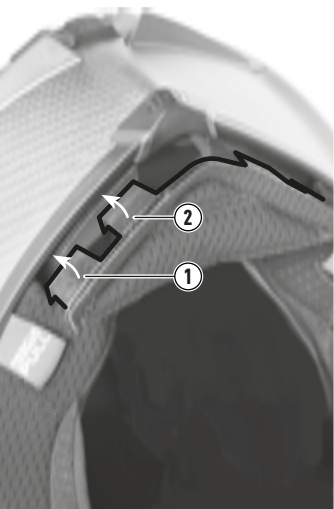
Prérequis : se mettre en position assise en plaçant le casque retourné sur les genoux.

- Pour retirer la cache anti-vent, la tirer en saisissant dans sa partie centrale, puis la détacher du casque en enlevant les crochets en plastique. D'abord les latéraux (1), puis les centraux (2).

10.2 INSTALLATION

Prérequis : se mettre en position assise en plaçant le casque retourné sur les genoux.

- Pour monter la cache anti-vent, placer les crochets en plastique dans leur logement à l'intérieur du protège-menton. D'abord les centraux (2), puis les latéraux (1).

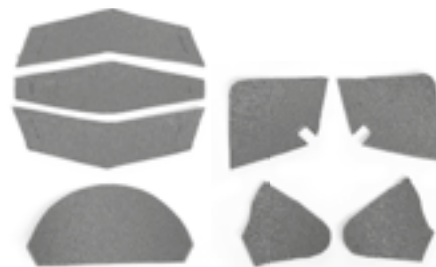


11 360° ADAPTIVE FIT

Le kit, en combinaison avec le culot de la coiffe, vous permet de personnaliser la position et l'ajustement du casque sur la tête en fonction du style de pilotage adopté.



Consulter le document illustratif inclus dans l'emballage du kit 360° Adaptive Fit.



EN

IT

FR

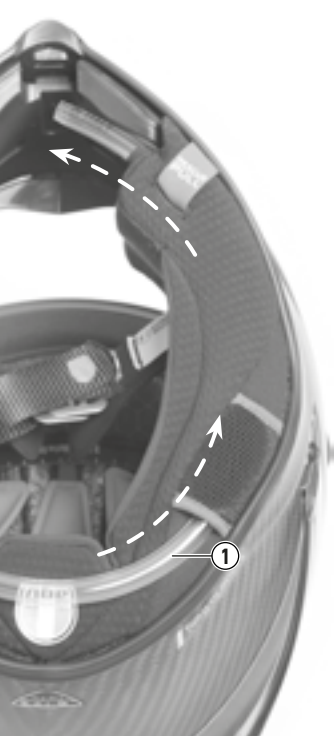
DE

ES

PT

PY

中文



12 HYDRATATION

Tuyau d'alimentation d'eau en plastique
Raccordement flexible en caoutchouc réglable
en trois différentes positions de service
CamelBak® BIG BITE® VALVE

Vis de serrage et rondelle d'écartement
Bouchon de fermeture

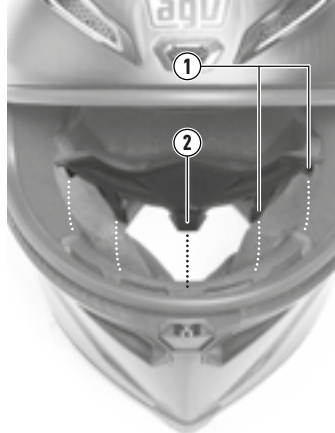
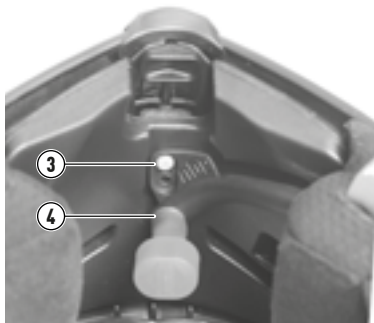
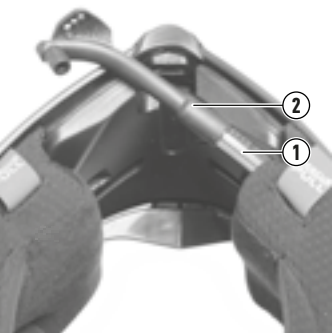
12.1 INSTALLATION

 L'opération est plus aisée si le cache anti-vent a été préalablement retiré (voir 10.1).

Prérequis : utiliser un tournevis cruciforme et se mettre en position assise en plaçant le casque retourné sur les genoux.

- Insérer le tuyau en plastique (1) à l'intérieur du coussinet de joue, puis le tirer à travers l'ouverture (flèche) pratiquée dans la couture du tissu sur le bord de l'oreiller.
- Raccorder le tuyau en plastique (1) au raccord en caoutchouc (2).
- Placer le raccord de jonction (2) sur la surface intérieure du protège-menton à la hauteur souhaitée, puis la fixer avec la vis (3) en intercalant la rondelle d'écartement.
- Positionner la BIG BITE® VALVE (4) la reliant au raccord de jonction.

→ Raccorder le système au robinet du sac à eau.



13 PROTÈGE-NEZ

13.1 DÉPOSE

Prérequis : se mettre en position assise en posant son casque sur les genoux.

→ Saisir le protège-nez et le détacher de son logement, en libérant d'abord les dents d'accrochage latérales (1), puis la dent d'accrochage centrale (2).

13.2 INSTALLATION

Prérequis : se mettre en position assise en posant son casque sur les genoux.

→ Insérer le protège-nez sur son siège en insérant d'abord la dent de fixation centrale (2), puis les deux dents de fixation latérales (1).

14 RESCUE PULL SYSTEM

À utiliser uniquement en cas d'urgence suite à un accident, le RPS permet un retrait rapide du coussinet par le personnel de premiers secours.

Le mécanisme agit au moyen de deux lacets rouges, placés sous le coussinet et reliés aux boutons à décrochement rapide qui lient l'oreiller à la coquille en polystyrène. En tirant sur les lacets, les boutons sont relâchés, ce qui permet de retirer le coussinet sans enlever le casque de la tête de l'utilisateur.

14.1 ACTIVATION

Prérequis : le porteur du casque est allongé à terre, couché sur le dos.

- Délacer le système de retenue.
 - Tirer sur les deux lacets rouges - l'un puis l'autre - jusqu'à ce que les boutons à décrochement rapide s'ouvrent.
- Le coussinet n'est alors plus fixé au casque et peut être retiré.



Enlever délicatement l'oreiller en bougeant la tête de l'utilisateur le moins possible.

Ne jamais tirer sur les rubans rouges d'urgence pendant la conduite.

Ne pas utiliser le RPS pour retirer le coussinet à fins d'entretien.

N'utiliser que des coussinets de joue AGV d'origine.

N'utiliser le RPS qu'en cas d'urgence.

15 VENTILATION

Trois prises d'air supérieures avec fermetures à bandes flexibles en caoutchouc amovibles

Deux entrées d'air inférieures avec fermeture par cloison coulissante actionnée par curseur à l'intérieur du protège-menton

Deux extracteurs arrière fixes, modelés pour produire une dépression, favorisant le dégagement de l'air du casque

15.1 PRISES D'AIR SUPÉRIEURES

Prérequis : placer le casque sur une surface plane.

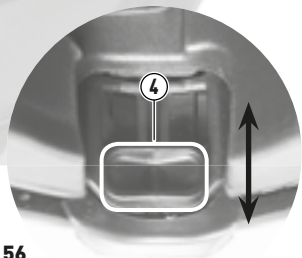
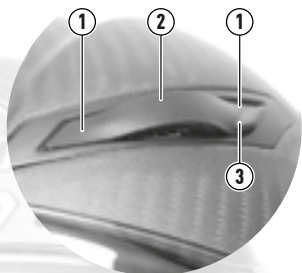
- Pour appliquer les bandes de fermeture, presser d'abord les extrémités (1) en place, puis presser en position également la partie centrale (2).
- Pour retirer les bandes de fermeture, les tirer par leur bord arrière (3) adéquatement conformé.

15.2 PRISES D'AIR INFÉRIEURES

Prérequis : endosser le casque et s'assurer de l'emplacement des composants concernés.

- Pour ouvrir les prises d'air inférieures, faire glisser le curseur (4) vers le bas.
- Pour fermer les prises d'air inférieures, déplacer le curseur (4) vers le haut.

 Le curseur est facilement accessible par le trou prévu dans le pare-vent.



16 BOUCHONS ANTI-BRUIT

Fournis en standard, ils offrent une excellente isolation même contre le bruit des motos les plus bruyantes.



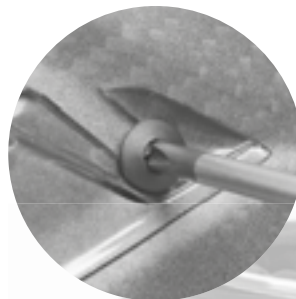
Les bouchons antibruit ne doivent être utilisés exclusivement que sur piste.

17 PRO SPOILER

17.1 DÉPOSE ET INSTALLATION

Prérequis : se mettre en position assise en plaçant le casque retourné sur les genoux. Utiliser un tournevis cruciforme.

- Pour la dépose du spoiler, dévisser la vis centrale en plastique (1) et les deux vis latérales (2). Veiller à ne pas perdre les rondelles d'écartement.
- Pour installer le spoiler, visser la vis centrale en plastique (1) et les deux vis latérales (2), en plaçant les rondelles entretoises entre les vis et le spoiler.



1 ANWENDUNG DER ANLEITUNG

Vor der Anwendung des Helms müssen die Unterlagen und etwaige Ergänzungen aufmerksam durchgelesen werden, die zum Produkt mitgeliefert wurden. Die Dokumentation ist ein integrierender Bestandteil des Produkts, der während der ganzen Nutzungsdauer des Helms aufzubewahren ist.

Die AGV-Gebrauchsanleitung besteht aus zwei Bänden, einen allgemeinen für die ganze Helmpalette und eine spezifische für das Helmmodell.

Dainese S.p.A. behält sich das Recht vor, ohne irgendeine Vorankündigung Änderungen am Produkt und an der einschlägigen Dokumentation vorzunehmen. Kontaktieren Sie ein AGV-Kundendienstzentrum, um sicherzustellen, dass die vorliegende Dokumentation aktualisiert ist.

Die Daten in den Bildern sind Richtwerte und könnten vom erworbenen Produkt abweichen.

1.1 LEGENDE

Voraussetzung Einleitende und/oder propädeutische Voraussetzung für eine Entfernung, Montage, Bewegung oder Reinigung von Komponenten.

- Einzelner Vorgang in einer Reihe von Tätigkeiten.
- Schlussfolgerung und/oder Ergebnis eines Vorgangs.



Vorschriften und/oder genau auszuführende Maßnahmen. Die Nichtbeachtung kann zur Beschädigung des Produkts, einen Verfall der Garantie und/oder einer Verringerung der Sicherheitsleistungen führen.



Informationen und/oder Hinweise über eine effizientere Ausführung der Betätigungs-, Bewegungs-, Kontroll-, Instandhaltungs- und Reinigungsverfahren der Komponenten.

Rechte Seite | Linke Seite



2 HELMAUSSTATTUNG

2.1 STANDARDZUBEHÖR

Wasserzufuhrschlauch mit Verschlusskappe

Antibeschriftlinse Pinlock® 120

Abreißfolien

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

360 Adaptive Fit, Personalisierungskit für die Innenausstattung

Silikonölflasche

Gehörschutzstöpsel zur Lärmreduzierung

Zusätzliche obere Lufteinlass-Verschlussbänder

Dokumentation

Helmtasche aus Stoff

AGV-Aufkleber

2.2 ERHÄLTliches ZUBEHÖR

Für weitere Informationen über das Zubehör des Helms Pista GP RR besuchen Sie bitte die Website www.agv.com oder kontaktieren Sie ein AGV-Servicezentrum.



Pista GP RR ist weder mit AGV ARK noch mit anderen Kommunikationsgeräten kompatibel.

EN

IT

FR

DE

ES

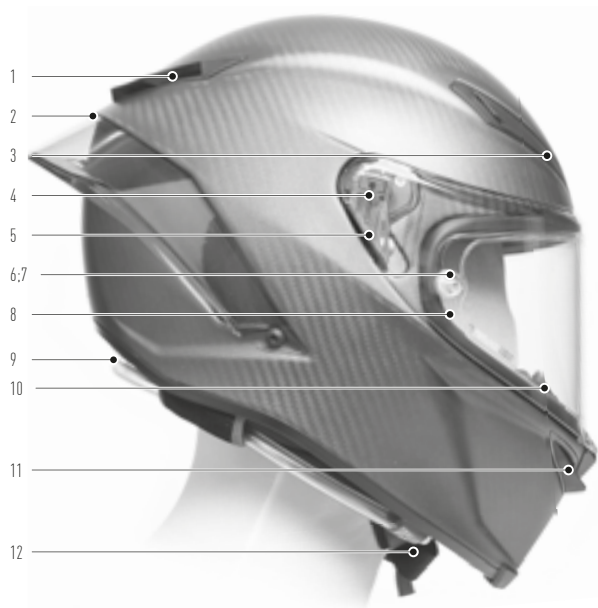
PT

PY

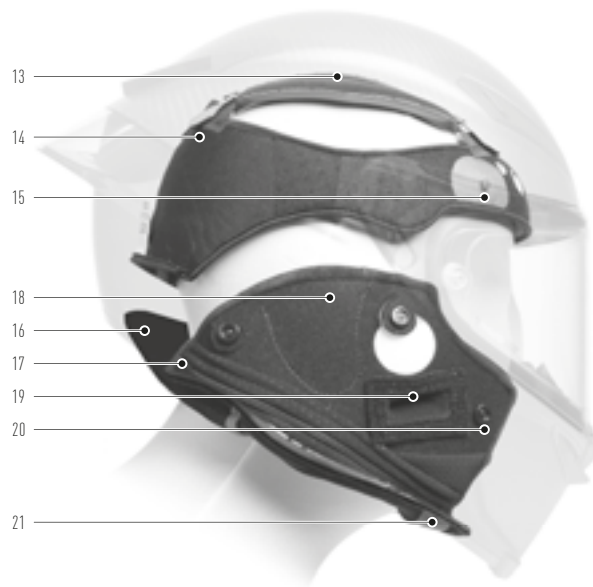
中文

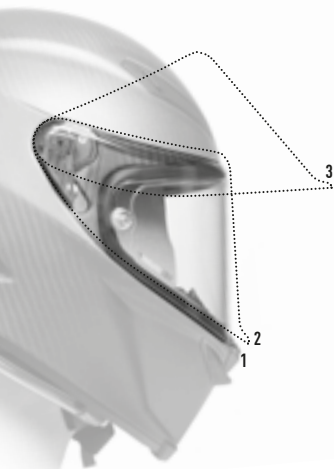
3 KOMPONENTEN

1. Hinterer Luftauslass
2. Spoiler Pro
3. Oberer Lufteinlass mit Gummiverschlussband
4. Visier Race3
5. Visierbefestigungsschlitten
6. Innere Exzenterklinke zum Einhängen und Spannen von Pinlock®
7. Äußere Exzenterklinke zum Anbringen und Spannen von Abreißfolien
8. Antibeschlaglinse Pinlock®
9. Wasserzufuhrschlauch
10. Nasenschutz
11. Unterer Lufteinlass
12. Rückhaltesystem mit Kinnriemenüberzug



13. Unterteile der Haube
14. Haube
15. Druckknopf zum Anbringen der Haube
16. Nackenschutz
17. Öffnungsscharnier des Wangenpolsters zum Herausziehen der Polsterung
18. Wangenpolster
19. Zwischenraum für das Rückhaltesystem
20. Druckknopf zum Anbringen des Wangenpolsters
21. Rescue Pull System





4 VISIER Race3

Polycarbonat mit doppelseitiger Kratzschutzbehandlung mit einer Dicke zwischen 4 und 5 mm

Optische Qualitätsklasse 1

Sichtfeld: 85° vertikal; 190° horizontal

Mittlerer, zweifach einrastender Druckstastenklemmmechanismus mit Mikroöffnungsposition und Verschlusseinstellung

Geförnte Innenfläche zur Aufnahme der Antibeschlaglinse PinLock® 120

4.1 ARBEITSSTELLUNG

- 1 Geschlossenes Visier
- 2 Visier in Mikroöffnung (siehe 4.4)
- 3 Offenes Visier



Während der Fahrt wird empfohlen, das Visier immer ganz geschlossenem zu halten.

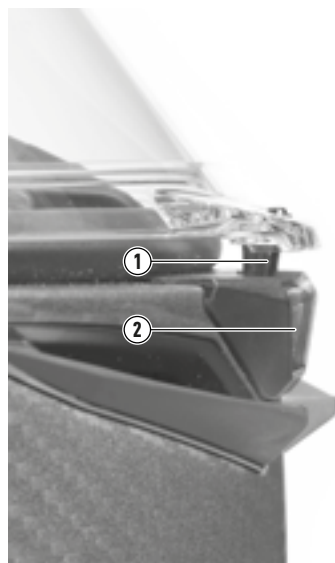
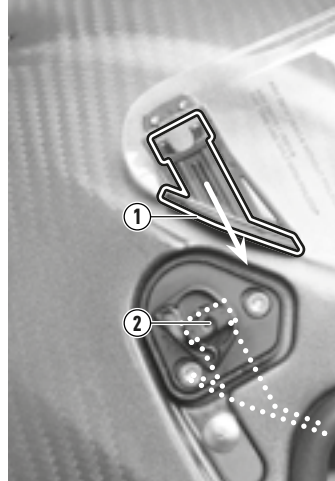
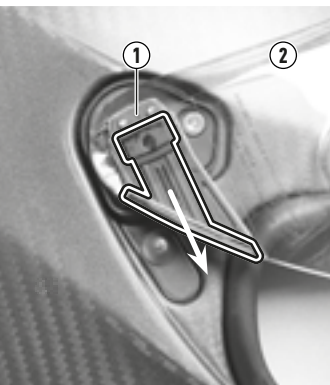


Wenn der Helm längere Zeit nicht benutzt wird, wird empfohlen, das Visier in der Position der Mikroöffnung zu belassen.

4.2 ENTFERNUNG

Voraussetzung: Das Visier befindet sich in der ganz geöffneten Position. Beginnen Sie mit der Tätigkeit am Visiermechanismus an der rechten Seite.

- Ziehen Sie am Federschlitten (1; Pfeil) und entfernen Sie das Visier (2) vom Helm.
 - Wiederholen Sie die Tätigkeit am Visiermechanismus an der linken Seite.
- Das Visier ist aushängt und kann nun abgenommen werden.



4.3 MONTIEREN

Voraussetzung: Mit der Arbeit am Visiermechanismus an der rechten Seite beginnen.

- Ziehen Sie den Federschlitten (1) heraus.
- Hängen Sie den Federschlitten an der Betätigungshülse (2) ein.
- Wiederholen Sie die vorherigen Tätigkeiten am Visiermechanismus an der linken Seite.

→ Das Visier ist nun befestigt. Überprüfen Sie, ob es sich richtig drehen lässt.

4.4 MIKROÖFFNUNG

Arbeitsposition, die bei geschlossenem Visier einen Schlitz erzeugt, der eine mäßige Luftzufuhr in den Helm gestattet.

Voraussetzung: Das Visier ist offen.

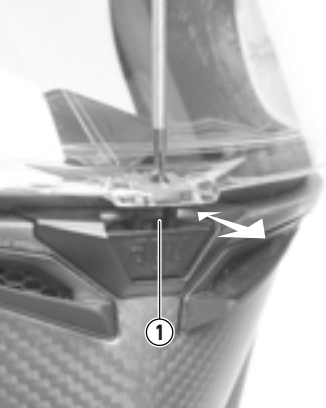
→ Senken Sie das Visier, bis der Plastikhaken (1) beim ersten Klick in den Entriegelungsknopf (2) eingreift.



Betätigen Sie anderenfalls kurz den Entriegelungsknopf (2), damit es leichter einrastet.

Voraussetzung: Das Visier ist geschlossen.

→ Drücken Sie den Entriegelungsknopf (2) und drücken Sie mit einem einzigen Handgriff den Rand des Visiers nach oben, bis der Kunststoffhaken (1) beim ersten Klick in den Entriegelungsknopf greift.



4.5 EINSTELLEN DES VERSCHLUSSES

Der Vorschub des Einrastzahns ist einstellbar, wodurch das Absenken des Druckknopfs und der für die Öffnung erforderliche Druck verändert wird.

Voraussetzung: Das Visier ist montiert und geöffnet und der Helm liegt auf einer ebenen Fläche. Benutzen Sie für die Arbeiten einen Torx-Schraubendreher T7.

- Lösen Sie die Schraube.
- Stellen Sie den Vorschub des Plastikeinrastzahns nach Wunsch ein (**1; Pfeil**).

→ Ziehen Sie die Schraube an und achten Sie darauf, dass sich das Visier fest schließt.

5 SCHMIERÖL

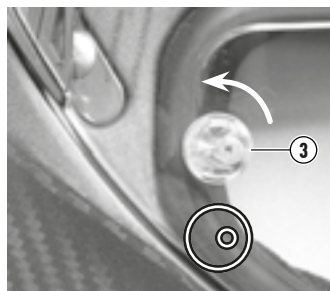
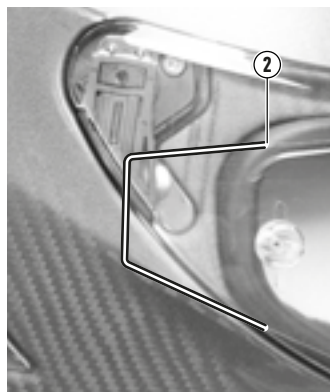
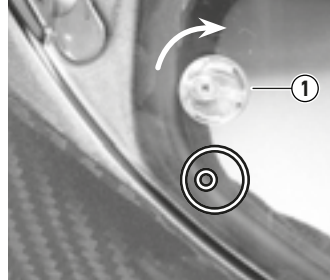
Das Auftragen von Silikonöl auf den Visiermechanismus verhindert Korrosion und lästige Knirschgeräusche.

Voraussetzung: Der Helm liegt auf einer der beiden Seiten.

- Entfernen Sie das Visier (siehe 4.2).
 - Tragen Sie eine mäßige Menge Öl auf den Visiermechanismus des Helms auf.
 - Wischen Sie mit einem Tuch überschüssiges Öl weg.
 - Wiederholen Sie die Tätigkeiten am Visiermechanismus an der anderen Seite des Helms.
- Montieren Sie das Visier (siehe 4.3).

⚠ Bei Hautkontakt gründlich mit Wasser und Seife waschen. Bei Augenkontakt gründlich mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Bei Verschlucken einen Arzt aufsuchen. Bei Einatmen draußen frische Luft atmen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. An einem trockenen Ort und bei einer Temperatur unter 50 °C lagern. Außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahren.

⚠ Das Eindringen des Produkts in den Boden/Untergrund verhindern. Den Abfluss des Produkts in Oberflächenwasser und/oder in die Kanalisation verhindern. Verschmutztes Reinigungswasser sammeln und entsorgen. Bei Eindringen in Gewässer, in den Boden oder in die Kanalisation die zuständigen Behörden informieren. Geeignetes Material für das Sammeln: saugfähiges, organisches Material oder Sand. Die Verpackung umweltgerecht entsorgen.



6 ABREISSFOLIEN

Abreißfolien schützen das Visier vor organischen Ablagerungen, die sich während der Fahrt ansammeln können. Sie wurden für die gleichzeitige Anwendung konzipiert: Sobald die äußerste Folie verschmutzt ist, kann man sie entfernen und verfügt somit sofort über eine saubere Folie.

Die Folien werden an den beiden Exzenterzapfen auf dem Visier aufgebracht, was das Aufbringen und das Spannen erleichtert.

Die Folien haben einen eigens verlängerten Rand, damit sie auch bei aufgesetztem Helm gegriffen und entfernt werden können.

6.1 AUFTRAGEN

Voraussetzung: Der Helm liegt mit montiertem und geschlossenem Visier auf einer ebenen Fläche.

⚠ Vergewissern Sie sich, dass Sie beide Schutzfolien an jeder Seite der Abreißfolien entfernt haben.

- Drehen Sie die Exzenterzapfen zur Vorderseite des Helms (**1; Pfeil**).
- Tragen Sie die Abreißfolien so auf, dass sich der geformten Rand für die Entfernung (**2**) an der gewünschten Seite des Helms befindet.

→ Drehen Sie die Exzenterzapfen zur Rückseite des Helms (**3, Pfeil**), um die Abreißfolien über das Visier zu spannen.

6.2 ENTFERNEN

Voraussetzung: Der Helm liegt auf einer ebenen Fläche mit montiertem und geschlossenem Visier.

- Drehen Sie den Exzenterzapfen (**1; Pfeil**) zur Vorderseite des Helms.

→ Die Folie ist nicht mehr gespannt und kann entfernt werden.

7 ANTIBESCHLAGLINSE PINLOCK® 120

Hydrophile Kunststoffvorrichtung mit Antibeschlageigenschaften zur Aufnahme von Feuchtigkeit.

Durch das präzise Einführen in den speziell geformten Sitz an der Innenseite des Visiers entsteht eine Lufttasche, die das Beschlagen reduziert, ohne das Sichtfeld zu beeinträchtigen.



Die Antibeschlagvorrichtungen verzögern zwar die Bildung von Kondenswasser, können es aber nicht vollständig verhindern. Diese Vorrichtung verzögert das Auftreten des Phänomens. Bei extremen Umgebungsbedingungen kann es daher zu einem Beschlag des Visiers kommen.



Bei einer Lufttemperatur unter 20 °C und/oder bei einer Luftfeuchtigkeit über 70 % und/oder bei Regen wird immer empfohlen, die Linse der Marke Pinlock® zu verwenden.

7.1 MONTIEREN

Voraussetzung: Das Visier wurde vom Helm entfernt (siehe 4.2) und gründlich gereinigt. Die Linse liegt auf der Innenfläche des Visiers auf und wird mit dem Silikonbesatz am Visier ausgerichtet.

- Ergreifen Sie die Enden des Visiers (**Pfeile**), um es leicht zu spannen.
- Befestigen Sie die Linse (**1**) an den Zapfen (**2**) des Visiers und zwar zuerst an einer, dann an der anderen Seite.
- Achten Sie darauf, dass der Silikonbesatz (**3**) der Linse über die gesamte Länge perfekt am Visier haftet.

→ Ziehen Sie die Schutzfolie von der Linse ab und montieren Sie das Visier auf den Helm (siehe 4.3).

7.2 ENTFERNEN

Voraussetzung: Das Visier wurde vom Helm abgenommen (siehe 4.2).

- Ergreifen Sie die Enden des Visiers (**Pfeile**), um es leicht zu spannen.
 - Heben Sie die Linse (**1**) an, indem Sie auf ihren unteren mittleren Teil einwirken. Lösen Sie dann die Linse von den Zapfen (**2**) am Visier und zwar zuerst auf einer, dann auf der anderen Seite.
- Die Linse ist nun abgetrennt. Entfernen Sie sie.



Die Pinlock®-Linse muss sorgsam und ohne Werkzeuge gehandhabt werden, die die Oberfläche zerkratzen oder abreiben könnten.

7.3 VORSPANNUNG



Bitte beachten Sie das veranschaulichende Dokument in der Verpackung der Pinlock®-Linse 120.



8 WANGENPOLSTER

8.1 ENTFERNEN


Voraussetzung: Legen Sie den Helm in einer sitzenden Haltung umgekehrt auf Ihre Knie. Lösen Sie das Rückhaltesystem und beginnen Sie von der rechten Seite mit dem Entfernungsvorgang.

- Schieben Sie Ihre Hand zwischen die Wangenpolster und die Styroporschale in den Helm und lösen Sie dann die drei Druckknöpfe (1), mit denen das Wangenpolster an der Styroporschale befestigt ist.
 - Ziehen Sie am Wangenpolster, bis sich die Befestigungsklinge (2) von ihren roten Plastikaufnahmen (3) löst. An jeder Seite des Helms befinden sich zwei dieser Befestigungsklingen.
 - Lösen Sie das Wangenpolster vom Rückhaltesystem (4) und ziehen Sie es durch das Gehäuse (5) heraus.
 - Wiederholen Sie die vorherigen Tätigkeiten an der linken Seite.
- Die Wangenpolster sind nun ganz frei und können entfernt werden.

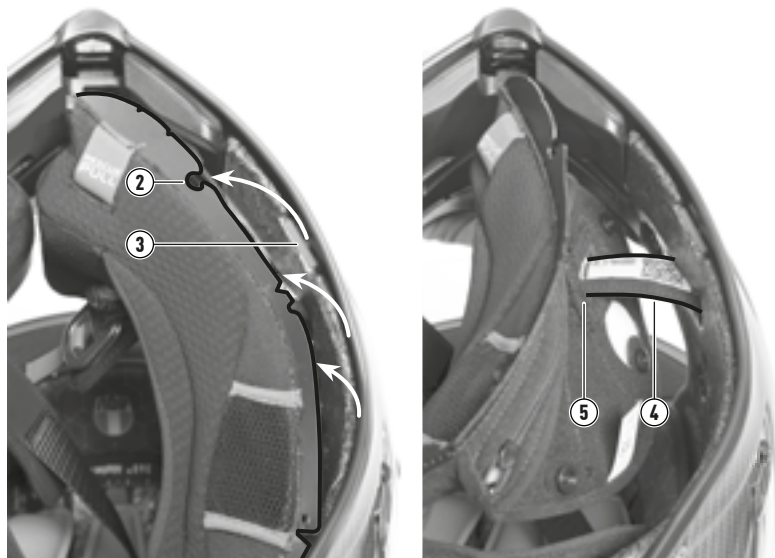
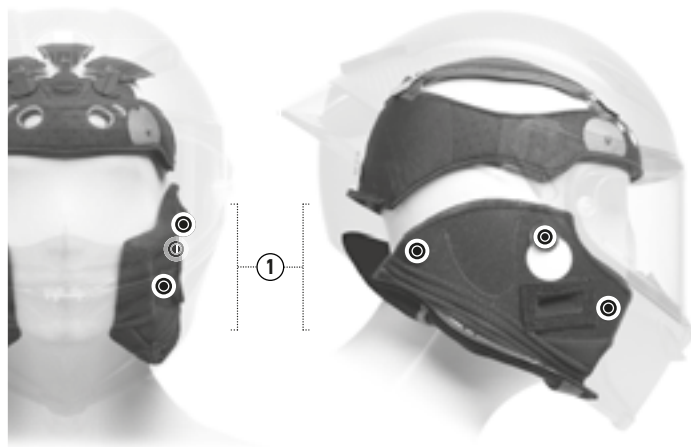
8.2 MONTIEREN

Voraussetzung: Legen Sie den Helm in einer sitzenden Haltung umgekehrt auf Ihre Knie. Beginnen Sie den Vorgang von der rechten Seite.

- Legen Sie das Wangenpolster in die Helmschale, setzen Sie daraufhin das Rückhaltesystem (4) in die entsprechende Stelle (5) im Wangenpolster ein.
- Führen Sie die Befestigungsklinge (2) der Wangenpolster zwischen der Außenschale und der Styroporschale ein und verankern Sie den geformten Rand an seinen roten Plastikaufnahmen (3).

 Es wird empfohlen, den Wangenpolster zuerst hinten, dann vorne einzuhängen.

- Befestigen Sie das Wangenpolster mit den drei Druckknöpfen (1) an der Styroporschale.
 - Wiederholen Sie die vorherigen Tätigkeiten an der linken Seite.
- Überprüfen, ob der Wangenpolster sicher befestigt ist.



EN

IT

FR

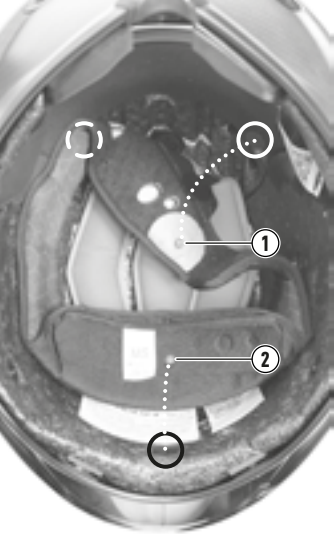
DE

ES

PT

PY

中文





9 HAUBE

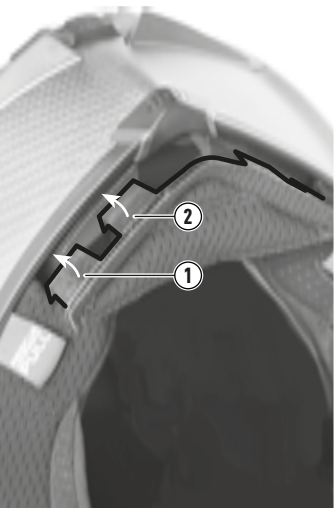
9.1 ENTFERNEN UND MONTIEREN

Voraussetzung: Legen Sie den Helm in einer sitzenden Haltung umgekehrt auf Ihre Knie.

- Für die Entfernung der Haube die beiden vorderen (1) und hinteren (2) Druckknöpfe lösen.
- Für die Montage der Haube die beiden vorderen (1) und hinteren (2) Druckknöpfe befestigen.

 Prüfen Sie vor der Entfernung der Haube, ob alle Druckknöpfe gelöst wurden, damit die Nähte der Stoffteile nicht aufgehen.

 Die Haube lässt sich leichter entfernen, wenn das Wangenpolster und der Windschutz zuvor aus dem Helm entfernt wurden.



10 WINDSCHUTZ

10.1 ENTFERNEN

Voraussetzung: Legen Sie den Helm in einer sitzenden Haltung umgekehrt auf Ihre Knie.

- Für die Entfernung den Windschutz im mittleren Bereich ergreifen und die Kunststoffhaken herausziehen, um den Windschutz vom Helm zu trennen. Zuerst die seitlichen (1), dann die mittleren (2) Haken herausziehen.

10.2 MONTIEREN

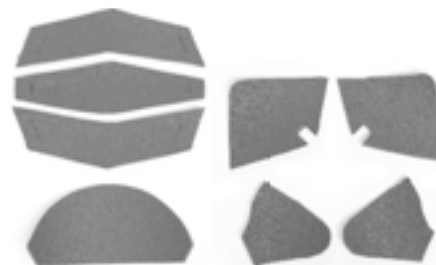
Voraussetzung: Legen Sie den Helm in einer sitzenden Haltung umgekehrt auf Ihre Knie.

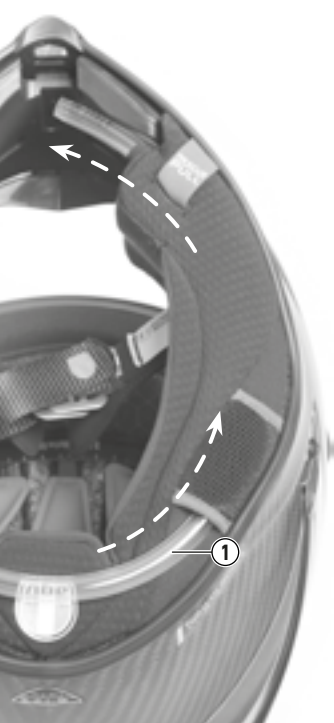
- Für die Montage des Windschutzes die Kunststoffhaken in ihrem Sitz im Kinnschutz befestigen. Zuerst die mittleren (2), dann die seitlichen (1) Haken befestigen.

11 360° ADAPTIVE FIT

Mit dem Kit in Verbindung mit der oberen Rückseite der Haube kann die Passform und der Sitz des Helms auf dem Kopf an den Fahrstil angepasst werden.

 Bitte beachten Sie das veranschaulichende Dokument in der Verpackung des 360° Adaptive Fit Kits.





12 WASSERZUFUHR

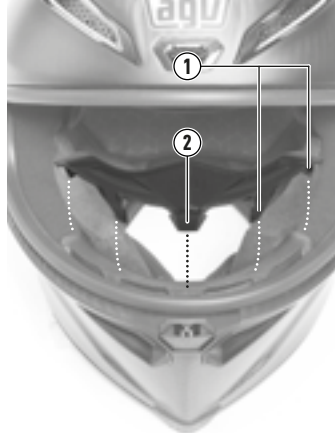
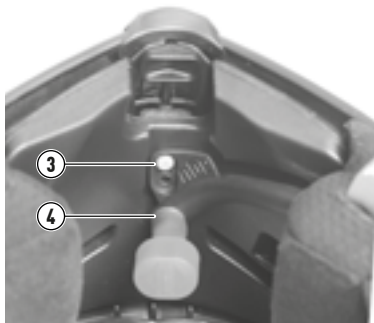
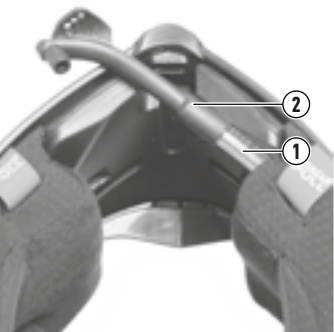
Wasserzufuhrschlauch aus Kunststoff
 Flexible Gummiverbindung, in drei
 Arbeitspositionen positionierbar
 CamelBak® BIG BITE™ VALVE
 Klemmschraube und Distanzscheibe
 Verschlusskappe

12.1 INSTALLATION

 Der Vorgang ist einfacher, wenn zuvor der Windschutz entfernt wurde (siehe 10.1).

Voraussetzung: Nehmen Sie einen Kreuzschraubendreher und legen Sie in sitzender Haltung den Helm umgekehrt auf die Knie.

- Stecken Sie den Plastikschlauch (1) in das Wangenpolster und ziehen Sie ihn dann durch die betreffende Öffnung **[Pfeil]** an der Stoffnaht am Rand des Wangenpolsters.
 - Verbinden Sie den Plastikschlauch mit der Gummianschlussarmatur (2).
 - Positionieren Sie die Anschlussarmatur (2) auf der Innenfläche des Kinnschutzes auf der gewünschten Höhe, legen Sie die Distanzscheibe ein und befestigen Sie die Armatur mit der Schraube (3).
 - Bringen Sie das BIG BITE™-VALVE (4) an und verbinden Sie es mit der Anschlussarmatur.
- Verbinden Sie das System mit dem Wasserbeutelventil.



13 NASENSCHUTZ

13.1 ENTFERNEN

Voraussetzung: Legen Sie den Helm in einer sitzenden Haltung auf Ihre Knie.

- Ergreifen Sie den Nasenschutz und lösen Sie ihn von seinem Sitz, indem Sie zuerst die seitlichen Einrastzähne (1) und dann den mittleren Einrastzahn (2) aushaken.

13.2 MONTIEREN

Voraussetzung: Legen Sie den Helm in einer sitzenden Haltung auf Ihre Knie.

- Befestigen Sie den Nasenschutz an seinem Sitz, indem Sie zuerst den mittleren Einrastzahn (2) und dann die beiden seitlichen Einrastzähne (1) einsetzen.

14 RESCUE PULL SYSTEM

Das RPS ist nur im Notfall nach einem Unfall einsetzbar und ermöglicht ein schnelles Entfernen des Wangenpolsters durch das Erste-Hilfe-Personal.

Der Mechanismus wird mithilfe von zwei roten Schnüren unter dem Wangenpolster betätigt, die mit den Druckknöpfen verbunden sind, die das Wangenpolster an der Styroporschale befestigen. Durch Ziehen an den Schnüren werden die Druckknöpfe gelöst, damit das Wangenpolster herausgezogen werden kann, ohne dass der Helm vom Kopf des Trägers abgenommen wird.

14.1 AKTIVIERUNG

Voraussetzung: Der Helmträger liegt in Rückenlage auf dem Boden.

- Lösen Sie das Rückhaltesystem.
 - Ziehen Sie an den beiden roten Schnüren – zuerst an der einen, dann an der anderen – bis Sie spüren, dass sich die Druckknöpfe lösen.
- Der Wangenpolster ist nun vom Helm gelöst und kann entfernt werden.



Entfernen Sie das Wangenpolster vorsichtig, indem Sie den Kopf des Helmträgers so wenig wie möglich bewegen. Ziehen Sie niemals während der Fahrt an den roten Notfallbändern. Entfernen Sie bei der Wartung das Wangenpolster nicht über das RPS für die Wartung. Benutzen Sie nur originale AGV-Wangenpolster. Verwenden Sie das RPS nur im Notfall.

15 BELÜFTUNG

Drei obere Lufteinlässe mit abnehmbaren flexiblen Gummistreifenverschlüssen

Zwei untere Lufteinlässe mit verschiebbarem Schottverschluss und Schieber im Inneren des Kinnschutzes

Zwei feste rückwärtige Absaugungen, die so geformt sind, dass sie einen Unterdruck aufbauen und so den Austritt der Luft aus dem Helm fördern

15.1 OBERE LUFTEINLÄSSE

Voraussetzung: Den Helm auf eine ebene Fläche legen.

- Für das Anbringen der Schließeisen zuerst die Enden (1) in die Aufnahmen schieben, danach den mittleren Teil (2) in seine Position drücken.
- Für die Entfernung die Schließeisen mit dem speziell geformten hinteren Rand (3) abziehen.

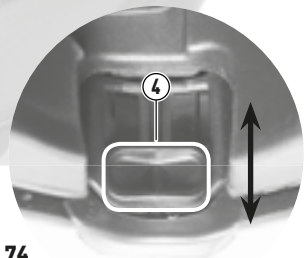
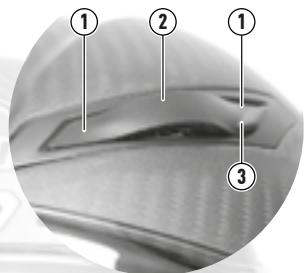
15.2 UNTERE LUFTEINLÄSSE

Voraussetzung: Den Helm aufsetzen und sich der Position der betroffenen Komponenten versichern.

- Für das Öffnen der unteren Lufteinlässe den Schieber (4) nach unten schieben.
- Für das Schließen der unteren Lufteinlässe den Schieber (4) nach oben bewegen.



Der Schieber ist bequem über das Loch im Windschutz erreichbar.



16 GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL

Dieses mitgelieferte Zubehör gewährleistet selbst bei den lautesten Motorrädern einen hervorragenden Schutz.



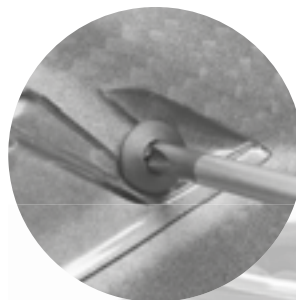
Gehörschutzstöpsel dürfen nur auf der Rennbahn benutzt werden.

17 PRO SPOILER

17.1 ENTFERNEN UND MONTIEREN

Voraussetzung: Legen Sie den Helm in einer sitzenden Haltung umgekehrt auf Ihre Knie. Nehmen Sie einen Sternschraubendreher.

- Für die Entfernung des Spoilers die mittlere Kunststoffschraube (1) und die beiden seitlichen Schrauben (2) abschrauben. Achten Sie darauf, dass die Distanzscheiben nicht verloren gehen.
- Für die Montage des Spoilers die mittlere Kunststoffschraube (1) und die beiden seitlichen Schrauben (2) anschrauben, nachdem die Distanzscheiben zwischen den Schrauben und dem Spoiler eingelegt wurden.



1 USO DEL MANUAL

Antes de utilizar el casco, lea atentamente la documentación y sus posibles complementos para el uso correcto del producto. La documentación forma parte íntegra del producto y se debe conservar durante toda la vida útil del casco.

El manual de uso AGV consta de dos volúmenes, uno general para toda la gama de cascos y uno para el modelo de casco específico.

Dainese S.p.A. se reserva el derecho de introducir modificaciones en el producto y en la respectiva documentación sin notificación. Para asegurarse de disponer de la última actualización disponible de la documentación, póngase en contacto con un AGV Service Center.

Los productos recogidos en las imágenes han de considerarse orientativos y podrían diferir del producto comprado.

1.1 LEYENDA

Requisito previo Requisito previo y/o preparatorio para una operación de eliminación, instalación, mantenimiento o limpieza de los componentes.

- Cada acción en una secuencia de acciones.

→ Finalización y/o resultado de una operación.



Prescripción y/o medida de precaución que debe respetarse al detalle. El incumplimiento puede conllevar un daño al producto, una posible anulación de la garantía y/o una disminución de las prestaciones de seguridad.



Información y/o advertencia para una ejecución más eficaz de los procedimientos de accionamiento, manipulación, control, regulación, mantenimiento y limpieza de los componentes.

lado
derecho lado
izquierdo



2 EQUIPAMIENTO DEL CASCO

2.1 ACCESORIOS DE SERIE

Tubo de suministro de agua con tapa de cierre

Lente antivaho Pinlock® 120

Láminas tear off

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

360 Adaptive Fit, kit de personalización interna

Frasco de aceite de silicona

Tapones para los oídos para la reducción acústica

Sistema de cierre con entradas de aire superiores adicionales

Documentación

Bolsa sobredepósito para casco

Adhesivo AGV

2.2 ACCESORIOS AFTERMARKET

Para más información sobre los accesorios de Pista GP RR, visite la página web www.agv.com o póngase en contacto con un centro de soporte AGV.



Pista GP RR no es compatible con AGV ARK ni con ningún otro dispositivo de intercomunicación.

EN

IT

FR

DE

ES

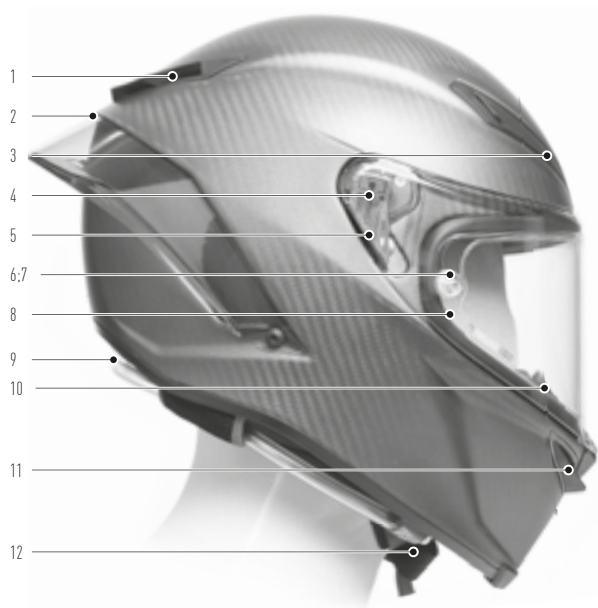
PT

PY

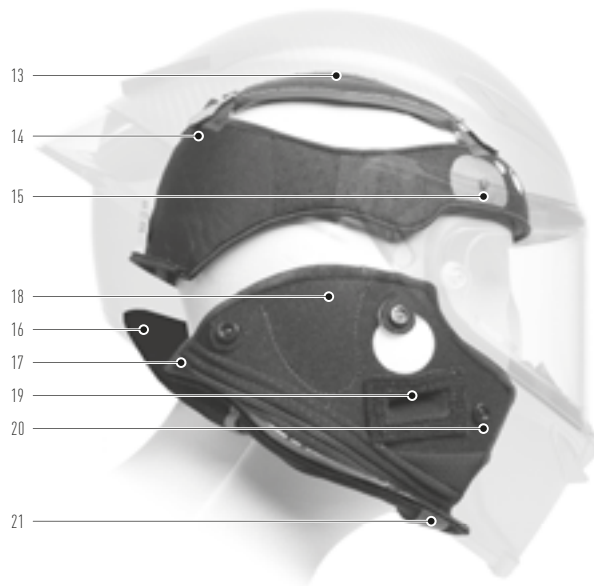
中文

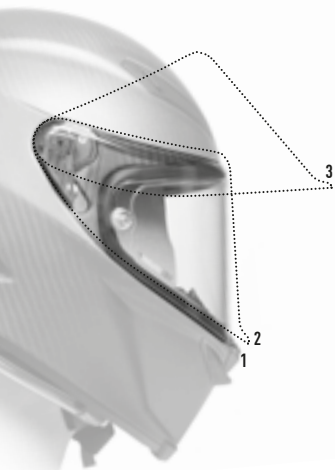
3 COMPONENTES

1. Extractor en la zona posterior
2. Spoiler Pro
3. Entradas y de aire en la parte superior con sistema de cierre de goma
4. Visera Race3
5. Pieza de enganche de la visera
6. Pines excéntricos internos para enganchar y tensar Pinlock®
7. Pines excéntricos externos para enganchar y tensar las láminas tear off
8. Lente antivaho Pinlock®
9. Tubo de suministro de agua
10. Protector de nariz
11. Entradas de aire en la parte inferior
12. Sistema de retención con barboquejo



13. Extremos del forro interior
14. Forro interior
15. Botón automático para ajustar el forro interior
16. Protector de nuca
17. Cremallera de apertura del acolchado para extraer el relleno
18. Acolchado
19. Espacio para el sistema de retención
20. Botón automático para fijar el acolchado
21. Rescue Pull System





4 VISERA Race3

Policarbonato con tratamiento bilateral antirrayado con un espesor que varía entre 4 mm y 5 mm
Calidad óptica de clase 1


Visibilidad: 85 ° vertical; 190 ° horizontal


Mecanismo de cierre tipo pulsador central de doble acción con posición de microapertura y ajuste de cierre

Superficie interna perfilada para acomodar la lente antivaho Pinlock® 120

4.1 POSICIONES DE TRABAJO

- 1 Visera cerrada
- 2 Visera en micro-apertura (ver 4.4)
- 3 Visera abierta

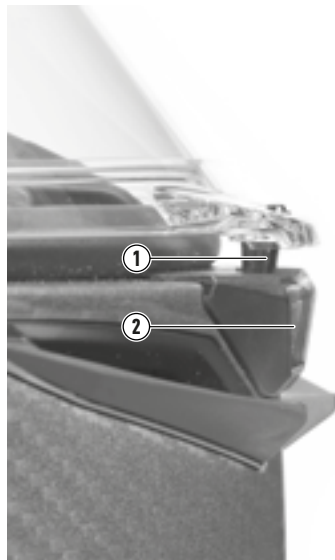
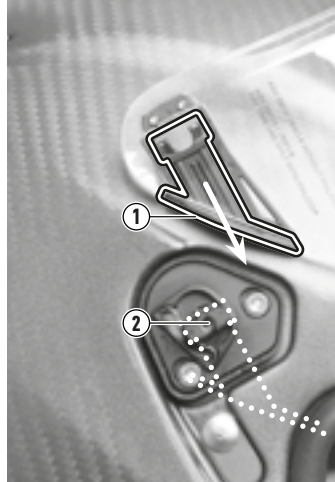
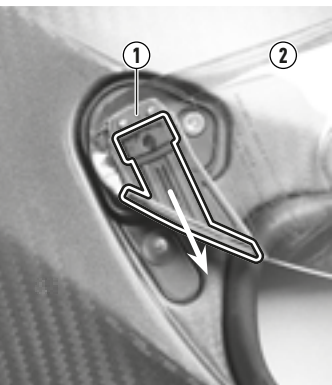
 Es aconsejable conducir siempre con la visera completamente cerrada.

 Si el casco no se utiliza durante mucho tiempo, es aconsejable dejar la visera en posición de microapertura.

4.2 EXTRACCIÓN

Requisito previo: la visera está totalmente abierta. Iniciar la operación en el mecanismo de la visera del lado derecho.

- Tirar de la pieza de enganche de resorte (1; flecha) y retirar la visera (2) de la calota.
 - Repetir la operación en el mecanismo de la visera del lado izquierdo.
- La visera está desmontada y se puede retirar.



4.3 INSTALACIÓN

Requisito previo: iniciar la operación en el mecanismo de la visera del lado derecho.


- Extraer la pieza de enganche de resorte (1).
 - Unir la pieza de enganche de resorte al casquillo de accionamiento (2).
 - Repetir la operación en el mecanismo de la visera del lado izquierdo.
- La visera está enganchada. Verificar que gire correctamente.

4.4 MICRO-APERTURA

Posición de trabajo que, aun manteniendo la visera cerrada, crea una ranura que permite un flujo moderado de aire en el interior del casco.

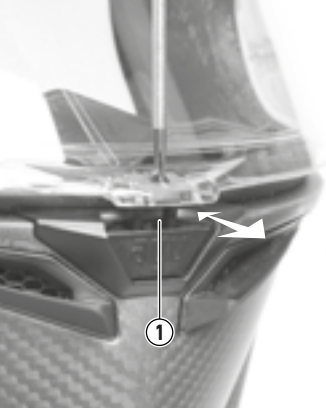
Requisito previo: la visera está abierta.

- Bajar la visera hasta que el gancho de plástico (1) enganche el botón de apertura (2) al primer chasquido.

 En caso de ser necesario, facilitar el enganche presionando ligeramente el botón de apertura (2).

Requisito previo: la visera está cerrada.

- Presionar el botón de apertura (2) y, con un solo movimiento, empujar el borde de la visera hacia arriba hasta que el gancho de plástico (1) enganche el botón de apertura al primer chasquido.



4.5 REGULACIÓN DEL CIERRE

Se puede ajustar el movimiento del diente de enganche cambiando de este modo el hundimiento del botón y la presión necesaria para la apertura.

Requisito previo: la visera está instalada y abierta, y el casco está apoyado sobre una superficie plana. Utilizar un destornillador Torx T7.

- Desenroscar el tornillo.
- Ajustar el movimiento del diente de plástico del enganche según se desee (**1; flecha**).

→ Apretar el tornillo, asegurándose de que la visera cierre correctamente.

5 ACEITE LUBRICANTE

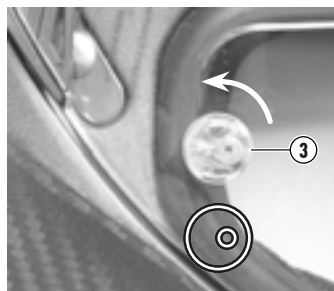
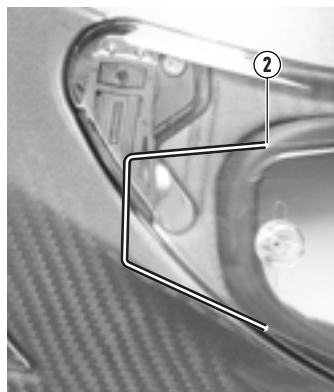
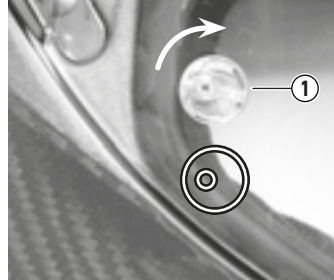
La aplicación del aceite de silicona en el mecanismo de la visera evita la corrosión y crujidos.

Requisito previo: el casco está apoyado en uno de los dos lados.

- Retirar la visera (ver 4.2).
 - Aplicar una cantidad moderada de aceite al mecanismo de la visera del casco.
 - Eliminar el exceso de aceite con un paño.
 - Repetir la operación en el mecanismo de la visera del otro lado del casco.
- Instalar la visera (ver 4.3).

⚠ En caso de contacto con la piel, lavar con abundante agua y jabón. En caso de contacto con los ojos, lavar con abundante agua y consultar a un médico. En caso de ingestión, consultar a un médico. En caso de inhalación, respirar aire fresco. Evitar la exposición a la luz solar. Conservar en un lugar seco y a una temperatura inferior a 50°C. Mantener fuera del alcance de niños y animales.

⚠ Evitar la penetración del producto en el suelo/subsuelo. Evitar que el producto fluya en las aguas superficiales y/o en el sistema de alcantarillado. Retener el agua de lavado contaminada y eliminarla. En caso de penetración en el curso del agua, suelo o sistema de alcantarillado, informar a las autoridades competentes. Material adecuado para la recogida: material absorbente, material orgánico, arena. No arrojar el envase al medio ambiente.



6 LÁMINAS TEAR OFF

Las láminas tear off protegen la visera de los residuos orgánicos que puedan depositarse durante la conducción. Están diseñadas para instalarse juntas: una vez que la situada al exterior se ha ensuciado, es posible retirarla contando ya con una limpia.

Las láminas se aplican en los dos pines excéntricos de la visera, lo que facilita el montaje y la tensión.

Las láminas están fabricadas con un borde especialmente extenso para permitir su agarre y extracción, incluso con el casco puesto.

6.1 INSTALACIÓN

Requisito previo: el casco está apoyado sobre una superficie plana con la visera montada y cerrada.

⚠ Asegurarse de haber retirado las dos láminas protectoras instaladas a cada lado del tear off.

- Girar los pines excéntricos hacia la parte delantera del casco (**1; flecha**).
 - Instalar las láminas tear off, colocando el borde perfilado para la extracción (**2**) en el lateral del casco que se prefiera.
- Girar los pines excéntricos hacia la parte posterior del casco (**3; flecha**), extendiendo así las láminas tear off sobre la visera.

6.1 EXTRACCIÓN

Requisito previo: el casco está apoyado sobre una superficie plana con la visera montada y cerrada.

- Girar los pines excéntricos (**1; flecha**) hacia la parte delantera del casco.
- La película ya no está bajo tensión y se puede retirar.

EN

IT

FR

DE

ES

PT


PY


中文

7 LENTE PINLOCK® 120 ANTIVAHÓ

Dispositivo de plástico hidrófilo con propiedades antivaho para absorber la humedad.

Al insertarse con precisión en el espacio perfilado especial de la superficie interna de la visera, crea una bolsa de aire que limita la aparición del vaho sin comprometer el campo de visión.

 Los dispositivos antivaho retrasan la condensación, pero no garantizan que no se produzca. Por lo tanto, en condiciones ambientales extremas, puede producirse un empañamiento de la visera.

 Se recomienda utilizar siempre la lente marca Pinlock® con una temperatura del aire inferior a 20°C y/o con una humedad superior a 70 y/o en condiciones de lluvia.

7.1 INSTALACIÓN

Requisito previo: la visera se ha retirado del casco (ver 4.2) y se ha limpiado a fondo. La lente está apoyada sobre la superficie interna de la visera, orientada con el protector de silicona en contacto con la visera.

- Extender ligeramente la visera agarrándola por los extremos (**flechas**).
- Fijar la lente (**1**) a los pernos (**2**) de la visera; primero en un lado y luego en el otro.
- Asegurarse de que la junta de silicona (**3**) de la lente se adhiera perfectamente a la visera en toda su longitud.

→ Retirar la película protectora de la lente e instalar la visera en el casco (ver 4.3).

7.2 EXTRACCIÓN


Requisito previo: la visera se ha retirado del casco (ver 4.2).

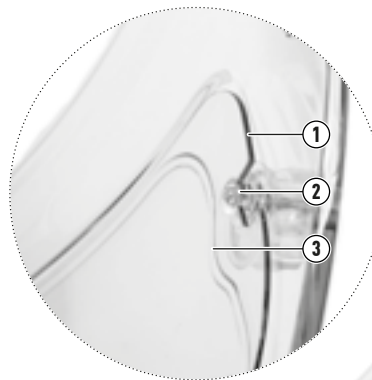
- Extender ligeramente la visera sujetándola por los extremos (**flechas**).
- Levantar la lente (**1**) desde su parte central inferior, luego desvincularla de los pernos (**2**) presentes en la visera; primero por un lado y luego por el otro.

→ La lente está desmontada. Retirarla.

 La lente Pinlock® debe manejarse con cuidado y sin el uso de herramientas que puedan rayarla o desgastar la superficie.

7.3 PRETENSADO

 Consultar el documento ilustrado incluido en el embalaje de la lente Pinlock® 120.



8 ACOLCHADO

8.1 EXTRACCIÓN

Requisito previo: sentarse y colocar el casco invertido en el regazo. Desenganchar el sistema de retención e iniciar la operación en el lado derecho.

- Introducir la mano en el casco, entre los acolchados y la calota de poliestireno, y desenganchar los tres botones automáticos (1) que fijan el acolchado a la calota de poliestireno.
 - Tirar del acolchado hasta desenganchar la lámina de enganche (2) de sus espacios de plástico rojo (3). Hay dos a cada lado del casco.
 - Retirar el acolchado, separándolo del sistema de retención (4) por medio de la abertura correspondiente (5).
 - Repetir toda la operación en el lado izquierdo.
- Los acolchados están completamente separados y ahora se pueden retirar.

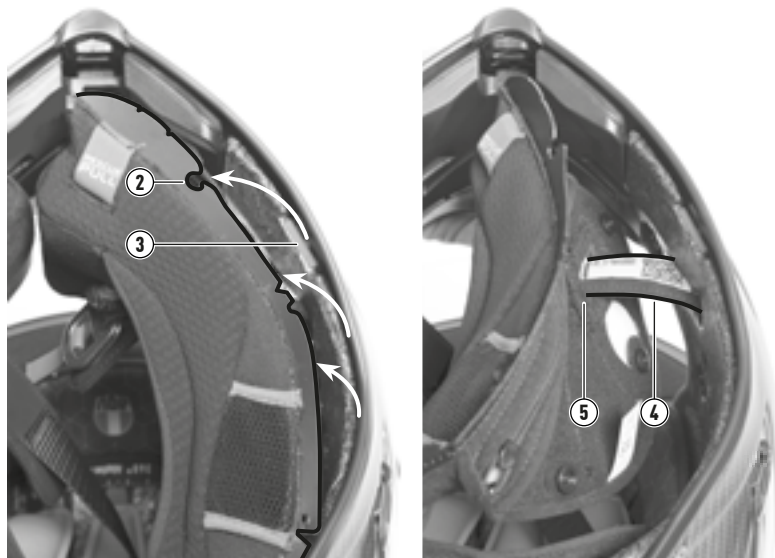
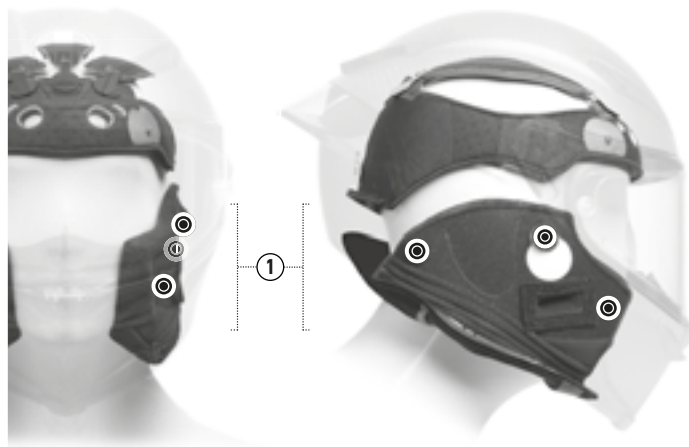
8.2 INSTALACIÓN

Requisito previo: sentarse y colocar el casco invertido en el regazo. Iniciar la operación en el lado derecho.

- Introducir el acolchado dentro de la calota y insertar el sistema retención (4) en la abertura correspondiente (5) del acolchado.
- Insertar la lámina de enganche de los acolchados (2) entre la calota exterior y la calota de poliestireno, asegurando el borde perfilado en sus espacios de plástico rojo (3).

 Se recomienda enganchar el acolchado primero en la parte posterior y luego en la delantera.

- Unir el acolchado a la calota de poliestireno apretando los tres botones automáticos (1).
 - Repetir la operación en el lado izquierdo.
- Comprobar que el acolchado esté bien sujeto.



EN

IT

FR

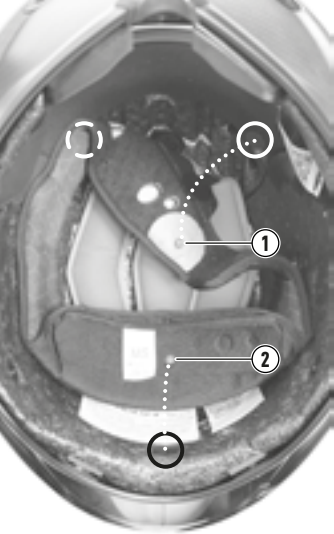
DE

ES

PT

PY

中文





9 FORRO INTERIOR

9.1 EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN

Requisito previo: sentarse y colocar el casco invertido en el regazo.

- Para quitar el forro interior, desenganchar los dos botones automáticos delanteros (1) y el posterior (2).
- Para colocar el forro interior, enganchar los dos botones automáticos delanteros (1) y el posterior (2).

 Antes de retirar el forro interior, asegurarse de haber desenganchado todos los botones automáticos, para evitar que las partes de tela se descolgan.

 Es más fácil retirar el forro interior si el acolchado y la protección cortavientos se han quitado del casco previamente.

10 CORTAVIENTOS

10.1 EXTRACCIÓN

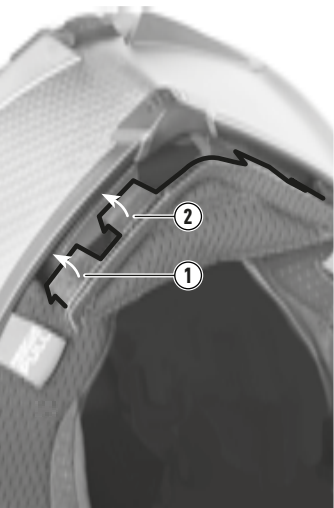
Requisito previo: sentarse y colocar el casco invertido en el regazo.

- Para retirar el protector cortavientos, tirar del mismo sujetándolo por la zona central, luego despegarlo del casco quitando los ganchos de plástico. Primero los laterales (1), luego los centrales (2).

10.2 INSTALACIÓN

Requisito previo: sentarse y colocar el casco invertido en el regazo.

- Para instalar el protector cortavientos, colocar los ganchos de plástico en su posición correcta dentro de la mentonera. Primero los centrales (2), luego los laterales (1).

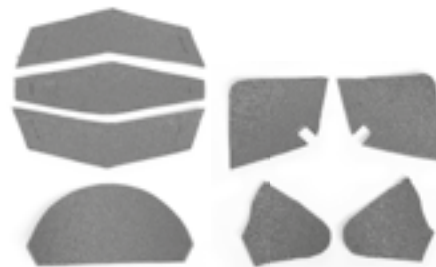


11 360° ADAPTIVE FIT

El kit, junto con los extremos superiores del forro interior, permite personalizar la estructura y el ajuste del casco en la cabeza de acuerdo con el estilo de conducción adoptado.



Consultar el documento ilustrado incluido en el embalaje del kit 360° Adaptive Fit.



EN

IT

FR

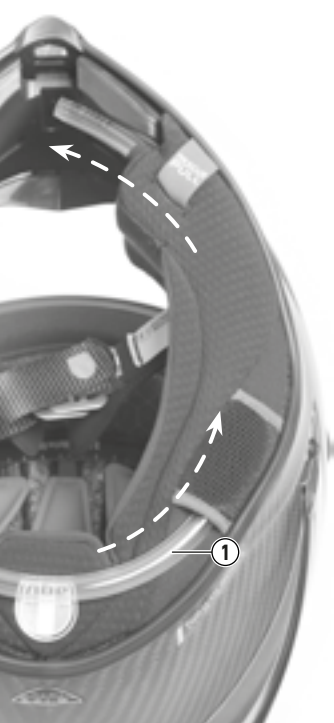
DE

ES

PT

PY


中文



12 HIDRATACIÓN

Tubo de plástico de suministro de agua
 Conexión de goma flexible, se puede colocar en tres posiciones de trabajo
 CamelBak® BIG BITE® VALVE
 Tornillo de ajuste y arandela distanciadora
 Tapa de cierre

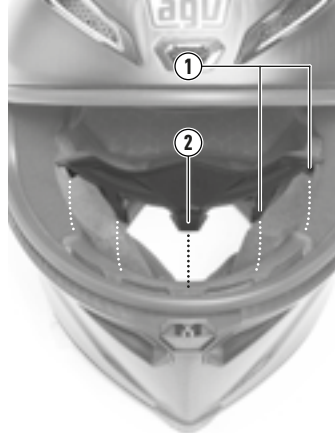
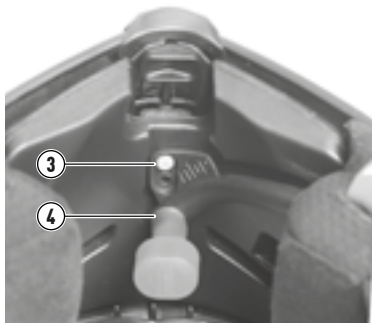
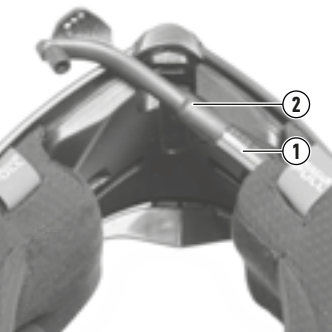
12.1 INSTALACIÓN

 La operación es más fácil si la protección cortavientos se ha retirado anteriormente (ver 10.1).

Requisito previo: usar un destornillador de estrella, sentarse y apoyar el casco invertido en el regazo.

- Introducir el tubo de plástico (1) en el interior del acolchado y extraerlo por la abertura correspondiente (flecha) realizada en la costura del tejido, en el borde del acolchado.
- Conectar el tubo de plástico con el conector de goma (2).
- Colocar el conector (2) sobre la superficie interna de la mentonera, a la altura deseada, y fijarlo con el tornillo (3), colocando la arandela distanciadora entre ellos.
- Colocar el BIG BITE® VALVE (4) uniéndolo al conector.

→ Conectar el sistema a la válvula de la bolsa de agua.



13 PROTECTOR DE NARIZ

13.1 EXTRACCIÓN

Requisito previo: sentarse y colocar el casco en el regazo.

→ Coger el protector de nariz y separarlo de su posición, soltando primero los dientes de enganche laterales (1) y luego el central (2).

13.2 INSTALACIÓN

Requisito previo: sentarse y colocar el casco en el regazo.

→ Enganchar el protector de nariz en su posición, introduciendo primero el diente de enganche central (2) y luego los dos laterales (1).

14 RESCUE PULL SYSTEM

Para utilizar solo en caso de emergencia después de un accidente, el RPS permite que el personal de primeros auxilios retire rápidamente el acolchado.

El mecanismo actúa por medio de dos cordones rojos, los cordones debajo del acolchado y unidos a los botones de desenganche rápido que unen el mismo acolchado a la carcasa de poliestireno. Tirando de los cordones se desenganchan los botones, lo que permite retirar el acolchado sin haber quitado antes el casco de la cabeza del usuario.

14.1 ACTIVACIÓN

Requisito previo: el usuario del casco está acostado en el suelo boca arriba.

- Soltar el sistema de retención.
- Tirar de los dos cordones rojos, primero uno y luego el otro, hasta notar el desenganche de los botones automáticos.

→ El acolchado se ha separado del casco y se puede retirar.



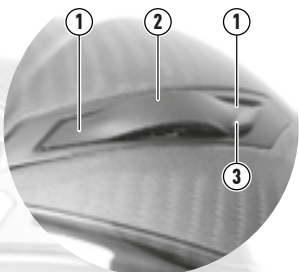
Retirar con cuidado el acolchado moviendo la cabeza del usuario lo menos posible.

No tirar nunca de las cintas rojas de emergencia mientras se conduce.

No retirar el acolchado a través del RPS para su mantenimiento.

Utilizar únicamente acolchados originales AGV.

Utilizar el RPS solo en caso de emergencia.



15 VENTILACIÓN

Tres entradas de aire superiores con listones de cierre flexibles de goma

Dos entradas de aire inferiores con cierre horizontal tipo mampara deslizante y pieza de accionamiento en el interior de la mentonera

Dos extractores traseros fijos, perfilados para generar una depresión, favoreciendo así la salida del aire del casco

15.1 ENTRADAS DE AIRE SUPERIORES


Requisito previo: colocar el casco sobre una superficie plana.

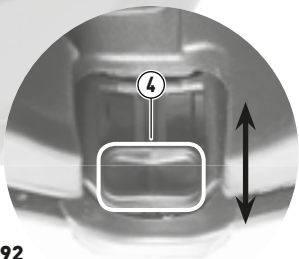
- Para colocar los listones de cierre, empujar primero los extremos (1) en su lugar y luego llevar a su posición también la parte central (2).
- Para retirar los listones de cierre, tirar de ellos a través de los bordes posteriores, especialmente perfilados (3).

15.2 ENTRADAS DE AIRE INFERIORES

Requisito previo: ponerse el casco y asegurarse de la ubicación de los componentes en cuestión.

- Para abrir las entradas de aire inferiores, mover la corredera (4) hacia abajo.
- Para cerrar las entradas de aire inferiores, mover la corredera (4) hacia arriba.

 La corredera es fácilmente accesible a través del orificio, presente en el protector cortavientos.



16 TAPONES ANTIRRUIDO

Se suministran con el equipamiento y proporcionan un excelente aislamiento, incluso para las motocicletas más ruidosas.



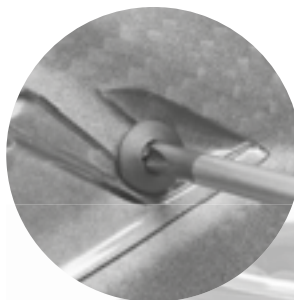
Los tapones antirruido pueden utilizarse exclusivamente en pista.

17 PRO SPOILER

17.1 EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN

Requisito previo: sentarse y colocar el casco invertido en el regazo. Utilizar un destornillador de estrella.

- Para quitar el spoiler, desenroscar el tornillo central de plástico (1) y los dos tornillos laterales (2). Prestar atención para no perder las arandelas distanciadoras.
- Para instalar el spoiler, atornillar el tornillo central de plástico (1) y los dos tornillos laterales (2), colocando las arandelas distanciadoras entre los tornillos y el spoiler.



1 UTILIZAÇÃO DO MANUAL

Antes de utilizar o capacete é necessário ler atentamente a documentação e os seus eventuais complementos que acompanham o produto. A documentação faz parte integrante do produto e deve ser conservada durante todo o ciclo de vida do capacete.

O Manual de Utilização AGV é constituído por dois volumes, um geral relativo a toda a gama de capacetes e um para o modelo específico de capacete.

A Dainese S.p.A. reserva-se o direito de introduzir alterações ao produto e à respetiva documentação sem qualquer notificação. Para ter a certeza de que dispõe da versão mais recente disponível da documentação, deverá contactar um AGV Service Center.

Os produtos apresentados nas imagens devem ser considerados indicativos e poderão diferir do produto adquirido.

1.1 LEGENDA

Condição Requisito prévio e/ou preparatório de uma operação de remoção, instalação, movimentação ou limpeza dos componentes.

- Ação isolada numa sequência de ações.

→ Conclusão e/ou resultado de uma operação.



Prescrição e/ou medida preventiva para respeitar rigorosamente. A falta de cumprimento pode originar danos para o produto, uma eventual anulação da garantia e/ou uma diminuição no desempenho de segurança.



Informações e/ou advertências para uma execução eficaz dos procedimentos de arranque, movimentação, controlo, regulação, manutenção e limpeza dos componentes.

lado
direito

lado
esquerdo



2 EQUIPAMENTO DO CAPACETE

2.1 ACESSÓRIOS DE SÉRIE

Tubo de fornecimento de água com tampa de fecho

Lente anti-embaciamento Pinlock® 120

Película tear off

CamelBak® BIG BITE™ VALVE

360 Adaptive Fit, kit de personalização do interior

Frasco de óleo em silicone

Tampões auriculares para redução do ruído

Tiras adicionais de fecho de saída de ar superior

Documentação

Saco para capacete em tecido

Adesivo AGV

2.2 ACESSÓRIOS PÓS-VENDA

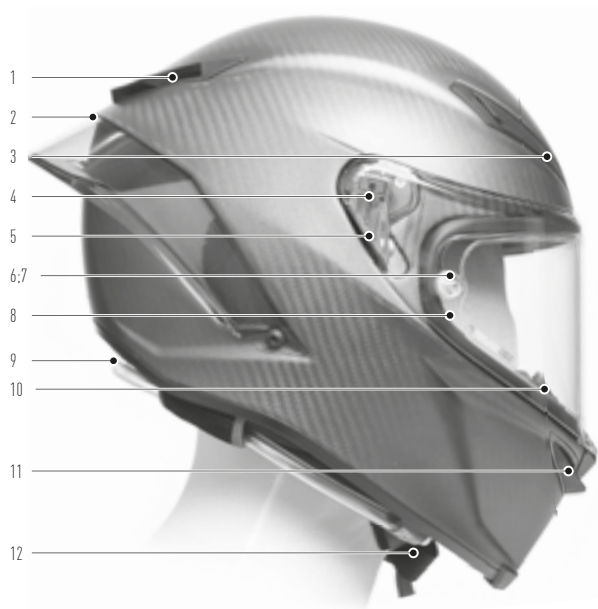
Para obter mais informações sobre os acessórios do Pista GP RR, consulte o site www.agv.com ou entre em contacto com um Centro de Atendimento AGV.



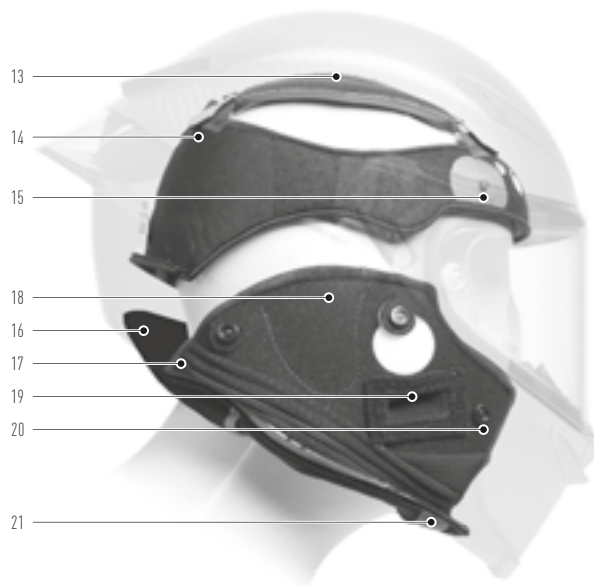
O Pista GP RR não é compatível com o AGV ARK nem com qualquer outro dispositivo de intercomunicação.

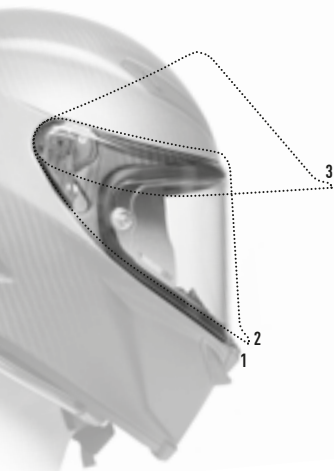
3 COMPONENTES

1. Extrator posterior
2. Spoiler Pro
3. Saída de ar superior com tira de fecho em borracha
4. viseira Race3
5. Barra da alavanca da viseira
6. Mola excêntrica interna para alavanca e tensão Pinlock®
7. Mola excêntrica externa para alavanca e tensão de película tear off
8. Lente anti-embaciamento Pinlock®
9. Tubo de fornecimento de água
10. Proteção do nariz
11. Saída de ar inferior
12. Sistema de retenção com revestimento da fita de queixo



13. Fundo do protetor de cabeça
14. Protetor de cabeça
15. Botão automático para prender o protetor de cabeça
16. Almofada para o pescoço
17. Fecho de abertura do protetor de rosto para remoção do enchimento
18. Protetor de rosto
19. Interstícios para o sistema de retenção
20. Botão automático para anexar o protetor de rosto
21. Rescue Pull System





4 VISEIRA Race3

Policarbonato com tratamento bilateral anti-riscos com uma espessura que varia entre 4 mm e 5 mm

Qualidade ótica classe 1


Visibilidade: 85° na vertical; 190° na horizontal


Mecanismo de fixação do tipo botão de pressão central de duplo encaixe com posição de microabertura e ajuste do fecho.

Superfície interna moldada para acomodar a lente anti-embaciamento Pinlock® 120

4.1 POSIÇÕES DE FUNCIONAMENTO

- 1 Viseira fechada
- 2 Viseira em microabertura (consultar 4.4)
- 3 Viseira aberta

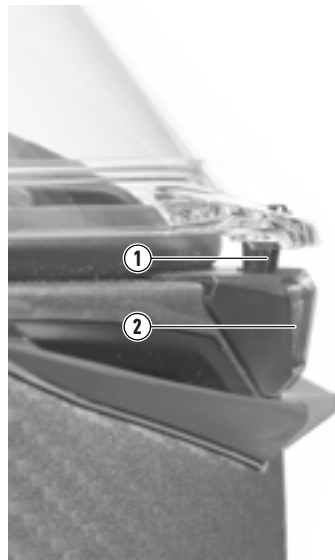
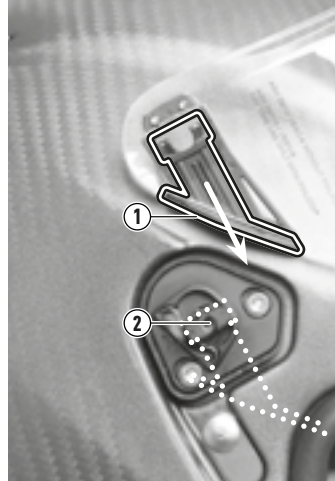
 Durante a condução, é recomendado usar sempre a viseira completamente fechada.

 Se o capacete não for utilizado durante um período prolongado de tempo, é recomendado manter a viseira na posição de microabertura.

4.2 REMOÇÃO

Condição: a viseira está na posição de abertura total. Inicie a operação no mecanismo do lado direito da viseira.

- Puxe a alavanca de mola para baixo **(1; seta)** e retire a viseira **(2)** da calota.
 - Repita a operação no mecanismo do lado esquerdo da viseira.
- A viseira é independente e removível.



4.3 INSTALAÇÃO

Condição: iniciar a operação no mecanismo da viseira do lado direito.


- Puxe a barra da alavanca de mola **(1)**.
 - Aperte a barra da alavanca de mola à bússola de ativação **(2)**.
 - Repita a operação anterior no mecanismo do lado esquerdo da viseira.
- A viseira está encaixada. Verifique se a rotação é a correta.

4.4 MICROABERTURA

Posição de funcionamento que, mantendo a viseira fechada, cria uma pequena abertura que permite um fluxo moderado de ar para o interior do capacete.

Condição: a viseira está aberta.

- Baixe a viseira até que o gancho de plástico **(1)** encaixe no botão de abertura **(2)** no primeiro clique.

 Se necessário, facilite o encaixe pressionando levemente o botão de abertura **(2)**.

Condição: a viseira está fechada.

- Pressione o botão de abertura **(2)** e, num movimento único, empurre o bordo da viseira para cima até que o gancho de plástico **(1)** encaixe no botão de abertura no primeiro clique.

EN

IT

FR

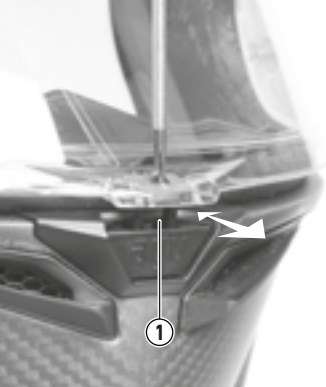
DE

ES

PT

PY

中文



4.5 REGULAÇÃO DO FECHO

É possível ajustar a deslocamento do pino de encaixe, alterando assim o afundamento do botão e a pressão necessária para a abertura.

Condição: a viseira está montada e aberta e o capacete está sobre uma superfície plana. Opere com uma chave de fenda Torx T7.

- Desaperte o parafuso.
 - Ajuste a velocidade de avanço do pino de plástico do encaixe conforme desejado [1; seta].
- Aperte o parafuso, certificando-se que a viseira feche firmemente.

5 ÓLEO LUBRIFICANTE

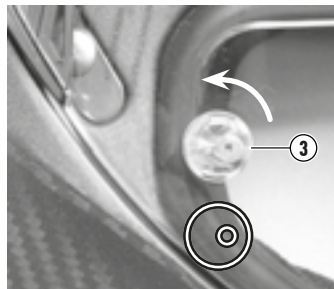
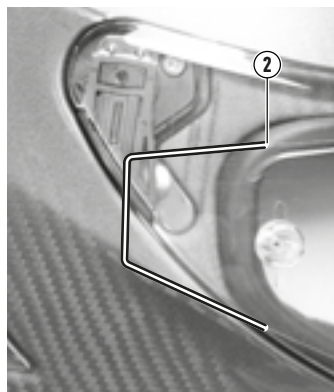
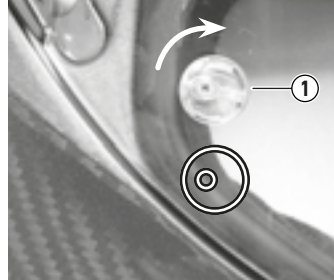
A aplicação do óleo de silicone no mecanismo da viseira evita o aparecimento de corrosão e de ruídos.

Condição: o capacete é colocado num dos dois lados.

- Retire a viseira (consultar 4.2).
 - Aplique uma quantidade moderada de óleo no mecanismo da viseira do capacete.
 - Limpe o excesso de óleo com um pano.
 - Repita a operação no mecanismo da viseira do outro lado do capacete.
- Coloque a viseira (consulte 4.3).

! Em caso de contacto com a pele, lave abundantemente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, lave abundantemente com água e consulte um médico. Em caso de ingestão, consulte um médico. Em caso de inalação, vá para uma zona ao ar livre. Evite a exposição à luz solar. Armazene num local seco e a uma temperatura inferior a 50° C. Armazene fora do alcance das crianças e de animais.

! Evite a penetração do produto no solo/subsolo. Evite o fluxo de produto para águas superficiais e/ou sistemas de esgoto. Não deite a água de lavagem contaminada e elimine-a. Em caso de penetração nos cursos de água, no solo ou em sistemas de esgoto informe as autoridades responsáveis. Material adequado para a recolha: material absorvente, material orgânico, areia. Não elimine a embalagem no ambiente.



6 TEAR OFF

As películas tear off protegem a viseira contra detritos orgânicos que podem ser depositados durante a condução. São concebidas para serem aplicadas em conjunto: assim que a mais externa se suje, é possível removê-la tendo já uma limpa.

As películas são aplicadas nas duas molas excêntricas centrais da viseira, o que facilita a montagem e a tensão.

As películas são moldadas com um bordo especialmente alongado para permitir a aderência e a remoção mesmo quando o capacete estiver em uso.

6.1 INSTALAÇÃO

Condição: o capacete está sobre uma superfície plana com a viseira montada e fechada.

! Certifique-se que removeu as duas películas protetoras aplicadas a cada uma das tampas.

- Rode as molas excêntricas em direção à frente do capacete [1; seta].
- Aplique as películas tear off, colocando o bordo moldado de remoção [2] no lado do capacete preferido.

→ Rode as molas excêntricas em direção à parte de trás do capacete [3, seta], esticando assim as películas tear off sobre a viseira.

6.1 REMOÇÃO


Condição: o capacete está sobre uma superfície plana com a viseira montada e fechada.

- Rode as molas excêntricas [1; seta] em direção à frente do capacete.
- A película deixa de estar sob tensão e pode ser removida.

7 LENTE PINLOCK® 120 ANTI-EMBACIAMENTO

Dispositivo em plástico hidrofílico com propriedades anti-embaciamento para absorver a humidade.

Introduzindo-se com precisão no posição moldada na superfície interna da viseira, cria uma bolsa de ar que limita a formação de condensação sem comprometer o campo de visão.

 Os dispositivos anti-embaciamento retardam a formação de condensação, mas não garantem que o fenómeno não ocorra. Este dispositivo atrasa o aparecimento do fenómeno. Por conseguinte, em condições ambientais extremas, pode ocorrer embaciamento da viseira.

 É sempre recomendada a utilização da lente da marca Pinlock® quando a temperatura do ar for inferior a 20° C e/ou a humidade for superior a 70% e/ou na presença de chuva.

7.1 INSTALAÇÃO

Condição: a viseira foi removida do capacete (consulte 4.2) e foi totalmente limpa. A lente está sobre a superfície interna da viseira, orientada com a junta de silicone em contacto com a viseira.

- Segure ligeiramente na viseira apertando-a nas extremidades **(setas)**.
- Fixe a lente **(1)** nos pinos **(2)** da viseira; primeiro num lado e, depois no outro.
- Certifique-se de que a junta de silicone **(3)** da lente adere perfeitamente à viseira ao longo de toda a sua extensão.

→ Remova a película de proteção da lente e coloque a viseira no capacete (consulte 4.3).

7.2 REMOÇÃO


Condição: a viseira está removida do capacete (consulte 4.2).

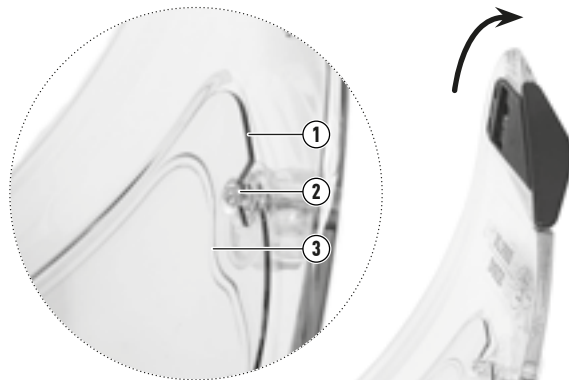
- Segure ligeiramente na viseira apertando-a nas extremidades **(setas)**.
- Levante a lente **(1)** atuando na sua parte central inferior, e, em seguida, solte-a dos pinos **(2)** da viseira; primeiro de um lado e depois do outro.

→ A lente está agora solta. Remova-a.

 A lente Pinlock® deve ser tratada com cuidado e sem utilizar ferramentas que possam arranhar ou riscar a sua superfície.

7.3 PRETENSÃO

 Consulte o documento ilustrativo incluído na embalagem da lente Pinlock® 120.



8 PROTETOR DE ROSTO

8.1 REMOÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete voltado para baixo sobre os joelhos. Desaperte o sistema de retenção e inicie a operação no lado direito.

- Coloque a mão no interior do capacete entre o protetor de rosto e a calota de poliestireno e, em seguida, solte os três botões automáticos (1) que prendem o protetor de rosto à calota de poliestireno.
 - Puxe o protetor de rosto até que a lâmina da alavanca (2) se solte dos seus encaixes de plástico vermelho (3). Existem dois de cada lado do capacete.
 - Remova o protetor de rosto soltando-o do sistema de retenção (4) através da estrutura especial (5).
 - Repita a operação anterior no lado esquerdo.
- Os protetores de rosto ficam totalmente sem fixações e poderá agora removê-los.

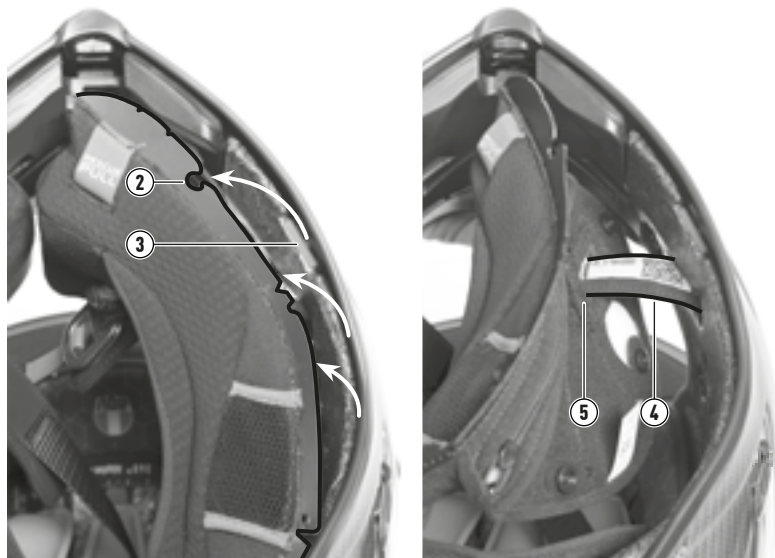
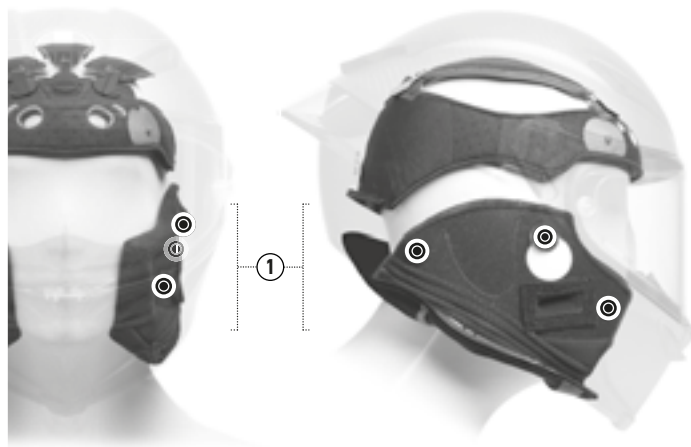
8.2 INSTALAÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete voltado para baixo sobre os joelhos. Inicie a operação no lado direito.

- Insira o protetor de rosto no interior da calota e, em seguida, insira o sistema de retenção (4) na a estrutura especial (5) do protetor de rosto.
- Insira a lâmina da alavanca do protetor de rosto (2) entre a calota externa e a calota de poliestireno, certificando-se que o bordo moldado se encontra nos seus encaixes de plástico vermelho (3).

 É recomendado soltar o protetor de rosto, primeiro na parte de trás e depois na parte da frente.

- Retire o protetor de rosto da calota de poliestireno soltando os três botões de encaixe (1).
 - Repita a operação anterior no lado esquerdo.
- Certifique-se que o protetor de rosto está firmemente encaixado.



EN

IT

FR

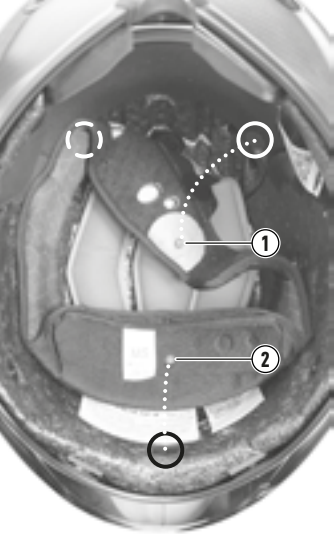
DE

ES

PT

PY

中文





9 PROTETOR DE CABEÇA

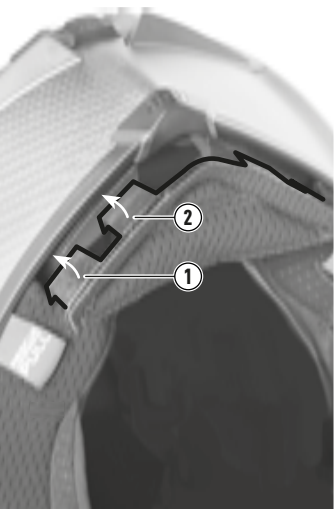
9.1 REMOÇÃO E INSTALAÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete voltado para baixo sobre os joelhos.

- Para remover o protetor de cabeça, solte os dois botões de encaixe frontais (1) e o posterior (2).
- Para instalar o protetor de cabeça, aperte os dois botões de encaixe frontais (1) e o posterior (2).

 Antes de retirar o protetor de cabeça, certifique-se de soltar os botões de fixação de encaixe de modo a evitar que as peças de tecido sejam removidas.

 A remoção do protetor de cabeça é facilitada se o protetor de rosto e a proteção contra vento forem previamente removidos do capacete.



10 PROTEÇÃO CONTRA VENTO

10.1 REMOÇÃO E INSTALAÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete voltado para baixo sobre os joelhos.

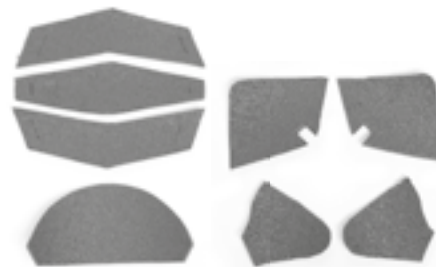
- Para remover a proteção contra vento, puxe-a para fora agarrando-a na parte central, depois retire-a do capacete puxando os ganchos de plástico. Primeiro os laterais (1), depois os centrais (2).
- Para instalar a proteção contra vento, instale os ganchos de plástico no seu encaixe no interior da proteção do queixo. Primeiro os centrais (2), depois os laterais (1).

11 360° ADAPTIVE FIT

O kit, em combinação com a parte do fundo do protetor de cabeça a parte de trás superior do protetor de cabeça, permite personalizar o aspeto e o ajuste do capacete na cabeça de acordo com o estilo de condução adotado.



Consulte o documento ilustrativo incluído na embalagem do kit Adaptive Fit de 360°.



EN

IT

FR

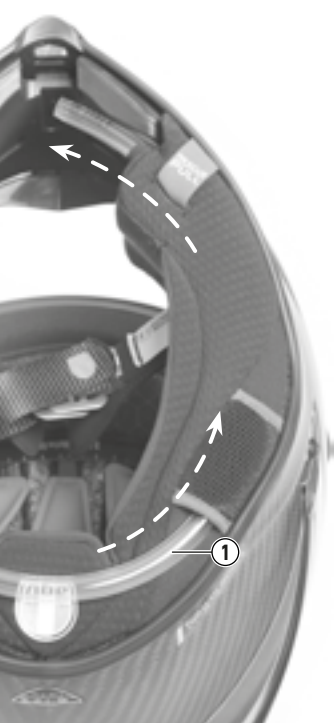
DE

ES

PT

PY


中文



12 HIDRATAÇÃO

Tubo de abastecimento de água em plástico
Conetor de ligação flexível de borracha
para três posições de funcionamento
CamelBak® BIG BITE™ VALVE
Parafuso de fixação e anilha espaçadora
Tampa de fecho

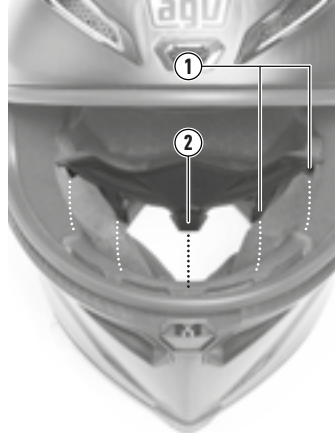
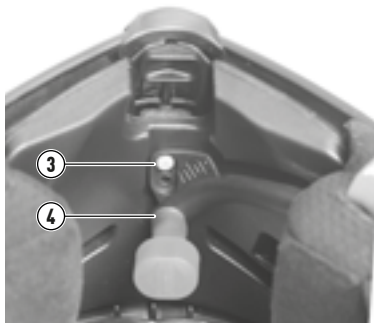
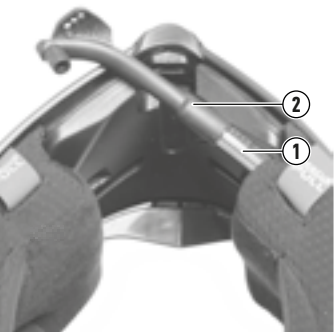
12.1 INSTALAÇÃO

 A operação é facilitada se a proteção contra vento tiver sido previamente removida (consultar 10.1).

Condição: use uma chave de fenda em forma de estrela e sente-se colocando o capacete voltado para baixo sobre os joelhos.

- Insira o tubo de plástico (1) no interior do protetor de rosto e, em seguida, puxe-o através da abertura especial (seta) realizada na costura do tecido no bordo do protetor de rosto.
- Ligue o tubo de plástico ao conetor de ligação de borracha (2).
- Coloque o conetor de ligação (2) na superfície interna da proteção do queixo à altura desejada e, em seguida, fixe-o com o parafuso (3), colocando a anilha espaçadora entre eles.
- Posicione a BIG BITE™ VALVE (4) ligando-a ao conetor de ligação.

→ Ligue o sistema à válvula da bolsa de água.



13 PROTEÇÃO PARA O NARIZ

13.1 REMOÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete sobre os joelhos.

→ Segure na proteção para o nariz e remova-a do seu encaixe, soltando primeiro a alavanca lateral (1) e, em seguida, a central (2).

13.2 INSTALAÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete sobre os joelhos.

→ Fixe a proteção para o nariz no seu encaixe, inserindo primeiro a alavanca de ligação central (2) e, em seguida, as duas laterais (1).

14 RESCUE PULL SYSTEM

Utilize apenas em caso de emergência após um acidente. O RPS permite uma remoção rápida do protetor de rosto pela equipa de primeiros socorros.

O mecanismo atua através de duas fitas vermelhas, colocadas por baixo do protetor de rosto e ligadas aos botões de libertação rápida que prendem o protetor de rosto ao casco em poliestireno. Ao puxar as fitas soltam-se os botões, permitindo que o protetor de rosto seja removido sem remover primeiro o capacete da cabeça do utilizador.

14.1 ACTIVACÃO

Condição: o utilizador do capacete está no chão em posição supina.

- Desaperte o sistema de retenção.
 - Puxe as duas fitas vermelhas - primeiro uma e, em seguida, a outra - até sentir a libertação dos botões automáticos.
- O protetor de rosto está agora sem ligações ao capacete e pode ser removido.



Retire suavemente o protetor de rosto movendo, o menos possível, a cabeça do utilizador. Nunca puxe as fitas vermelhas de emergência durante a condução. Não remova o protetor de rosto utilizando o RPS para realizar manutenção. Utilize apenas com protetor de rostos originais da AG. Utilize o RPS apenas em casos de emergência.

EN

IT

FR

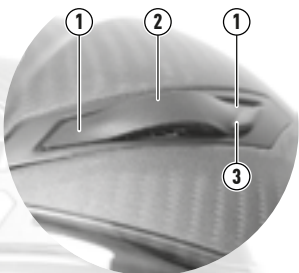
DE

ES

PT

PY

中文



15 VENTILAÇÃO

Três saídas de ar superiores com fechos em tiras de borracha flexível removível

Dois saídas de ar inferiores com fecho deslizante e barra de acionamento no interior da proteção do queixo

Dois extratores posteriores fixos, moldados para gerar uma depressão, facilitando a saída de ar do capacete

15.1 SAÍDA DE AR SUPERIOR


Condição: coloque o capacete sobre uma superfície plana.

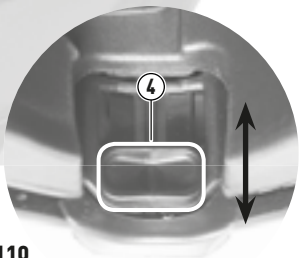
- Para aplicar as tiras de fecho, empurre primeiro as extremidades **(1)** para o seu encaixe, depois empurre também a parte central **(2)** para a sua posição.
- Para remover as tiras de fecho, puxe-as entre os bordos posteriores **(3)**, especialmente moldados.

15.2 SAÍDA DE AR INFERIOR

Condição: utilizeo capacete e certifique-se da localização dos componentes envolvidos.


- Para abrir a saída de ar inferior, mova a barra **(4)** para baixo.
- Para fechar a saída de ar inferior, mova a barra **(4)** para cima.

 A barra é facilmente acessada através do orifício na proteção contra vento.



16 TAMPÕES REDUTORES DE RUIDO DE RUIDO

Fornecidos como padrão, garantem um excelente isolamento mesmo com níveis de ruído mais elevados.

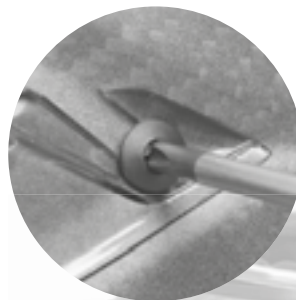
 Os tampões redutores de ruído só podem ser utilizados durante a utilização em pista.

17 PRO SPOILER

17.1 REMOÇÃO E INSTALAÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete voltado para baixo sobre os joelhos. Utilize uma chave de fenda em forma de estrela.

- Para remover o spoiler, desaperte o parafuso central de plástico **(1)** e os dois parafusos laterais **(2)**. Tenha cuidado para não perder as anilhas espaçadoras.
- Para instalar o spoiler, aperte o parafuso central de plástico **(1)** e os dois parafusos laterais **(2)**, colocando as anilhas espaçadoras entre os parafusos e o spoiler.



1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУКОВОДСТВА

Перед использованием шлема необходимо внимательно прочитать документацию и любые дополнительные материалы, прилагаемые к изделию. Документация является неотъемлемой частью продукта и должна храниться в течение всего жизненного цикла шлема.

Руководство по эксплуатации AGV состоит из двух частей, одна из которых распространяется на весь ассортимент шлемов, а другая предназначена для конкретной модели шлема.

Компания Dainese S.p.A. оставляет за собой право вносить изменения в продукт и соответствующую документацию без уведомления. Чтобы убедиться, что у вас имеется документация самой последней версии, обратитесь в сервисный центр AGV.

Изделия, показанные на изображениях, следует считать ориентировочными, они могут отличаться от приобретенного продукта.

1.1 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Условие Предварительная и (или) подготовительная операция по удалению, установке, транспортировке и чистке компонентов.

- Отдельное действие в последовательности действий.
- Завершение и (или) результат операции.



Особые указания и (или) меры предосторожности, которые необходимо четко выполнять. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению изделия, возможному аннулированию гарантии и (или) снижению показателей безопасности.



Информация и (или) предупреждение для более эффективного выполнения процедур эксплуатации, обработки, контроля, регулировки, обслуживания и очистки компонентов.

правая
сторона | левая
сторона



2 КОМПЛЕКТАЦИЯ ШЛЕМА

2.1 СЕРИЙНЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

Трубка гидрататора с запорной пробкой

Линза Pinlock® 120, препятствующая запотеванию визора

Отрывные пленки

CamelBak® BIG BITE™ VALVE, питьевой клапан

360 Adaptive Fit, индивидуальный комплект для персонализации внутренней части шлема

Бутылочка с силиконовым маслом

Беруши для шумоподавления

Дополнительные запорные язычки для верхних вентиляционных отверстий

Документация

Мешок для шлема тканевый

Наклейка AGV

2.2 ПОСЛЕПРОДАЖНЫЕ АКСЕССУАРЫ

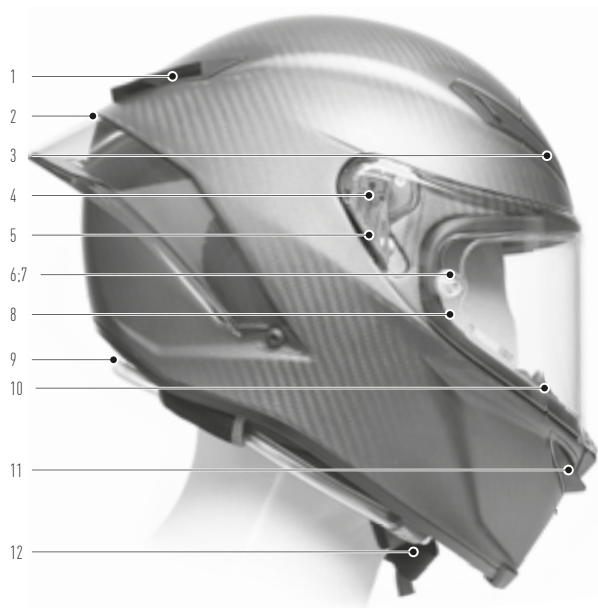
Для получения информации об аксессуарах для шлема Pista GP RR посетите веб-сайт www.agv.com или обратитесь в сервисный центр AGV.



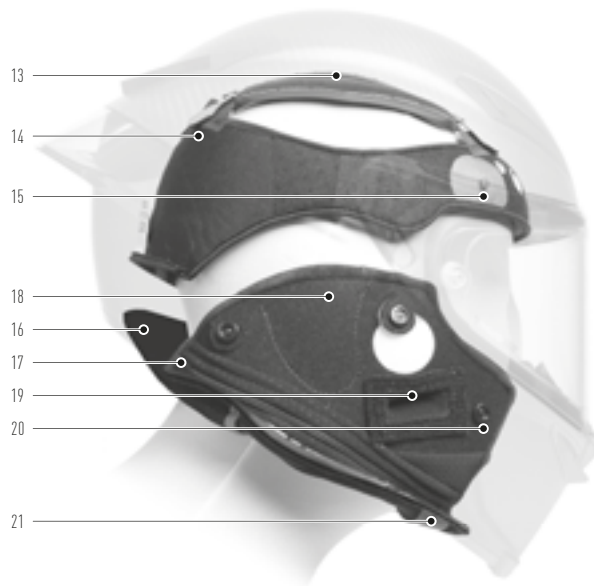
Шлем Pista GP RR не совместим с AGV ARK или любым другим устройством внутренней голосовой связи.

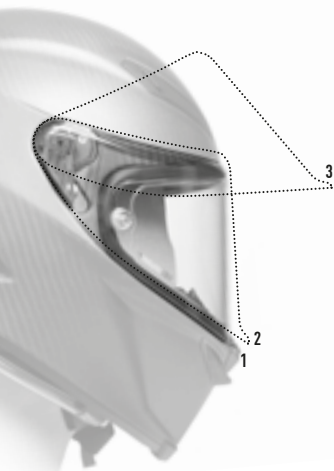
3 КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

1. Задний экстрактор
2. Спойлер Pro
3. Верхнее вентиляционное отверстие с резиновым запорным язычком
4. Визор Race3
5. Ползунок для крепления визора
6. Внутренний затвор с эксцентриком для крепления и натяжения Pinlock®
7. Внешний затвор с эксцентриком для сцепления и натяжения отрывной пленки
8. Линза Pinlock®, препятствующая запотеванию визора
9. Трубка гидратора
10. Защита для носа
11. Нижнее вентиляционное отверстие
12. Система крепления со шторкой для подбородка



13. Нижние части вкладыша
14. Вкладыш
15. Автоматическая кнопка для закрытия вкладыша
16. Затыльник
17. Шарнир для открытия подушечки для защиты щеки в целях извлечения набивки
18. Подушечка для защиты щеки
19. Зазор для системы креплений
20. Автоматическая кнопка закрытия подушечки для защиты щеки
21. Rescue Pull System





4 ВИЗОР Race3

Поликарбонат с двусторонней устойчивой к царапинам обработкой, с толщиной от 4 мм до 5 мм.

Класс качества оптики 1


Поле зрения: 85° по вертикали; 190° по горизонтали.


Зажимной механизм с центральной кнопкой двойного зацепления с положением микрооткрытия и регулировкой закрытия.

Фасонированная внутренняя поверхность для установки линзы Pinlock® 120, препятствующей запотеванию визора.

4.1 РАБОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1 Визор закрыт
- 2 Визор с микрооткрытием (см. 4.4)
- 3 Открытый визор

 Во время движения всегда рекомендуется держать визор полностью закрытым.

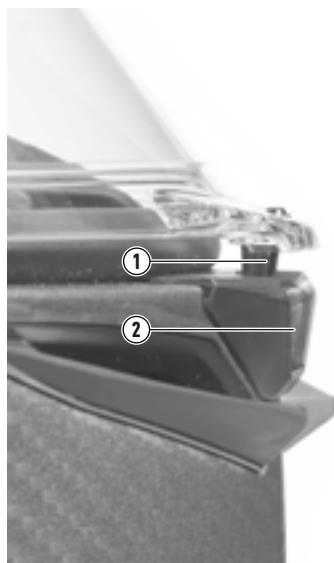
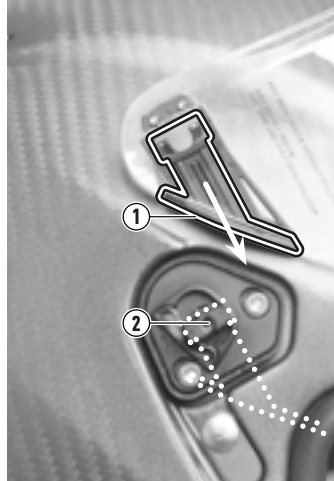
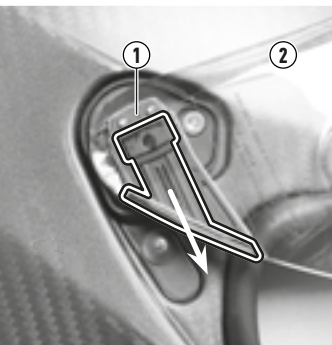
 Если шлем не используется в течение длительного времени, рекомендуется оставить его в положении микрооткрытия.

4.2 СНЯТИЕ

Предварительное условие: визор должен находиться в полностью открытом положении. Начинать операцию на механизме визора с правой стороны.

- Потянуть вниз пружинный рычаг расщепления (1; стрелка) и откинуть визор (2) со скорлупы.
- Повторить предыдущие операции на механизме визора с левой стороны.

→ Визор не зафиксирован и готов к снятию.



4.3 УСТАНОВКА

Предварительное условие: начать работу на правом боковом механизме визора.

- Вытяните ползунок пружинного фиксатора (1).
- Затяните ползунок пружинного фиксатора на приводной гильзе (2).
- Повторите предыдущие операции на механизме визора с левой стороны.


→ Визор зафиксирован. Убедитесь, что он открывается правильно.

4.4 МИКРООТКРЫТИЕ

Рабочее положение, в котором при приоткрытом визоре образуется щель, обеспечивающая умеренный приток воздуха в шлем.

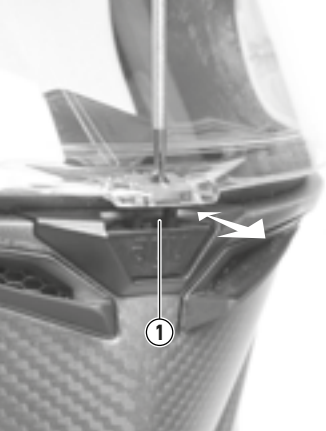
Предварительное условие: визор открыт.

→ Опустить визор так, чтобы пластиковый крючок (1) вошел в контакт с кнопкой открытия (2) при первом щелчке.

 При необходимости облегчите фиксацию, слегка нажав кнопку открытия (2).

Предварительное условие: визор закрыт.

→ Нажать кнопку открытия (2) и, одним движением протолкнуть кромку визора вверх так, чтобы пластиковый крючок (1) вошел в контакт с кнопкой открытия при первом щелчке.



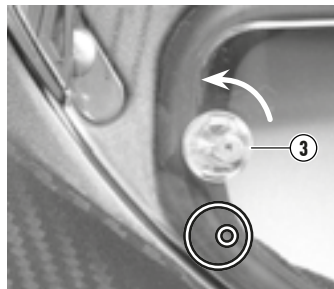
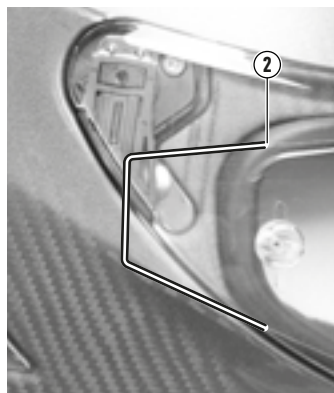
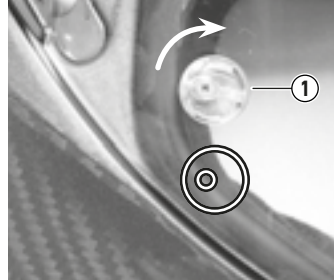
4.5 РЕГУЛИРОВКА ЗАКРЫТИЯ

Можно регулировать продвижение зубца фиксации, изменяя тем самым опускание кнопки и давление, необходимое для ее открытия.

Предварительное условие: визор установлен и открыт, а шлем опирается на ровную поверхность. Используйте отвертку Torx T7.

- Выкрутите винт.
- Отрегулируйте продвижение пластикового фиксирующего зубца по желанию (**1; стрелка**).

→ Затяните винт, убедившись, что визор надежно прикручен.



5 СМАЗОЧНОЕ МАСЛО

Нанесение силиконового масла на механизм визора обеспечит защиту от коррозии и паразитного шума.

Предварительное условие: шлем устанавливается на любой бок.

- Снимите визор (см. 4.2).
- Нанесите умеренное количество масла на механизм визора.
- Удалите с помощью салфетки избыток масла.
- Повторите операции на механизме визора с другой стороны шлема.

→ Установите визор (см. 4.3).

⚠ В случае соприкосновения с кожей промойте обильным количеством воды с мылом. В случае попадания в глаза немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь к врачу. В случае проглатывания обратитесь к врачу. В случае вдыхания выйдите на свежий воздух. Избегайте воздействия солнечного света. Храните в сухом месте при температуре ниже 50°C. Храните в недоступном для детей и животных месте.

⚠ Не допускайте попадания средства в почву/грунт. Не допускайте вытекание средства в поверхностные воды и (или) в канализационную сеть. Соберите загрязненную воду и утилизируйте ее. В случае проникания в водостоки, почву или систему канализации уведомите об этом компетентные органы. Подходящий материал для сбора: абсорбирующий материал, органический материал, песок. Не выбрасывайте упаковку в не предназначенное для этого место.

6 ОТРЫВНАЯ ПЛЕНКА

Отрывные пленки защищают визор от органического мусора, который может оседать во время движения. Они предназначены для совместного нанесения: после загрязнения внешнего слоя, его можно удалить, предварительно почистив. Пленки наносятся на два затвора с эксцентриками на визор, что облегчает сборку и натяжение. Форма пленки имеет специально удлиненный край, обеспечивающий захват и снятие даже при надетом шлеме.

6.1 УСТАНОВКА

Предварительное условие: шлем должен опираться на плоскую поверхность с установленным и закрытым визором.

⚠ Убедитесь, что сняты обе защитные пленки, нанесенные на каждую из сторон поверхности.

- Поверните затворы с эксцентриками в направлении передней части шлема (**1; стрелка**).
- Нанесите отрывные пленки, поместив фасонный съемный край (**2**) на выбранную сторону шлема.

→ Поверните затворы с эксцентриками в направлении задней части шлема (**3, стрелка**), натянув таким образом отрывные пленки на визор.

6.2 СНЯТИЕ

Предварительное условие: шлем должен опираться на плоскую поверхность с установленным и закрытым визором.


- Поверните затворы с эксцентриками (**1; стрелка**) в направлении передней части шлема.


→ Пленка больше не натянута и может быть удалена.

7 PINLOCK® 120 ПРОТИВОТУМАННАЯ ЛИНЗА

Устройство из гидрофильного пластика, препятствующее запотеванию визора, способное впитывать влагу.

Благодаря точной установке в посадочное гнездо соответствующей формы на внутренней поверхности визора, создается воздушный карман, который ограничивает запотевание без ущерба для поля зрения.

 Данные устройства задерживают образование конденсата, но не гарантируют, что запотевание не возникнет вовсе. Это устройство лишь задерживает появление запотевания. Поэтому в экстремальных условиях окружающей среды возможны случаи возникновения запотевания визора.

 Рекомендуется всегда использовать фирменное стекло Pinlock® при температуре воздуха ниже 20°C и (или) при влажности более 70%, и (или) во время дождя.

7.1 УСТАНОВКА

Предварительное условие: визор снят со шлема (см. 4.2) и полностью почищен. Стекло опирается на внутреннюю поверхность визора, при этом силиконовая прокладка соприкасается с визором.


- Слегка потяните визор (1), держась за его концы (стрелка).
- Закрепите стекло (1) на штырях (2) визора: сначала с одной стороны, затем с другой.
- Проверьте, что силиконовая прокладка (3) стекла идеально прилегает к визору по всей длине.

→ Удалите защитную пленку стекла и установить визор на шлем (см. параграф 4.3).


7.2 СНЯТИЕ

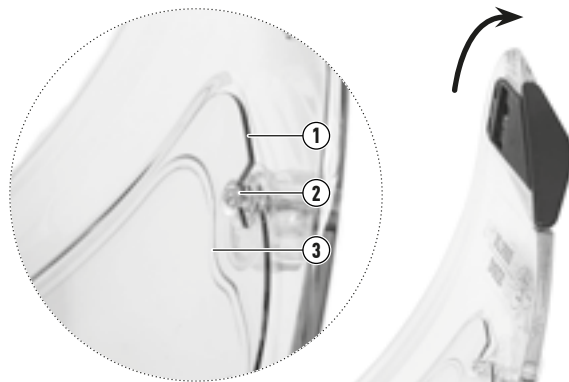
Предварительное условие: визор снят со шлема (см. параграф 4.2).

- Слегка потяните визор, держась за его концы (стрелка).
 - Поднимите линзу (1), воздействуя на ее нижнюю центральную часть, затем снимите ее со штыфов (2), имеющих на визоре: сначала с одной стороны, затем с другой.
- Теперь стекло отсоединено. Снимите его.

 С фирменным стеклом Pinlock® следует обращаться осторожно, без применения инструментов, которые могут поцарапать его или ускорить износ поверхности.

7.3 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ НАТЯЖЕНИЕ

 См. листок-вкладыш, входящий в комплект поставки линзы Pinlock® 120.

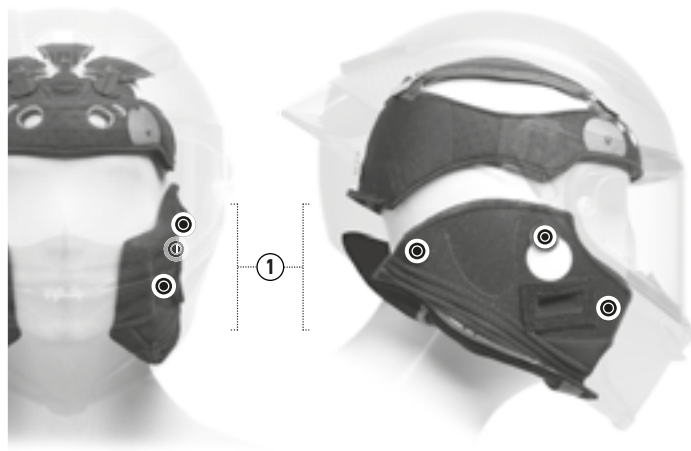


8 ПОДУШКА ДЛЯ ЗАЩИТЫ ЩЕК

8.1 СНЯТИЕ

Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем верхней частью на колени. Расстегните ремешки и начните работу с правой стороны.


- Вставьте руку в шлем между подушками щек и оболочкой из полистирола, затем расстегните три защелкивающиеся кнопки (1), которые крепят подушечку для защиты щеки к оболочке из полистирола.
 - Тяните подушечку до тех пор, пока крепежный штырь (2) не освободится из красных пластиковых гнезд (3). Их установлено по два с каждой стороны шлема.
 - Извлеките подушечку, освободив ее из системы креплений (4) при помощи специального углубления (5).
 - Повторите предыдущие операции с левой стороны.
- Теперь подушечки полностью высвобождены, и их можно будет извлечь.



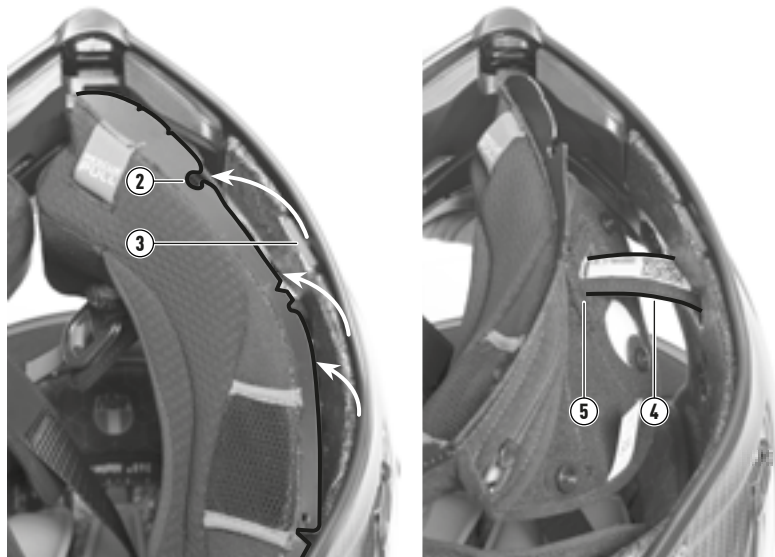
8.2 УСТАНОВКА

Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем верхней частью на колени. Начинать операцию по установке подушечки с правой стороны.

- Вставьте подушечку внутрь оболочки, затем проденьте систему креплений (4) в специальное углубление (5) на подушечке.
- Вставьте крепежный штырь подушечки (2) между наружной оболочкой и оболочкой из полистирола, закрепив фасонный край в двух пластиковых гнездах красного цвета (3).

 Рекомендуется закрепить подушечку сначала сзади, а затем спереди.

- Закрепить подушечку на оболочке из полистирола, защелкнув три кнопки (1).
 - Повторите предыдущие операции с левой стороны.
- Проверьте прочность крепления подушечки.



EN

IT

FR

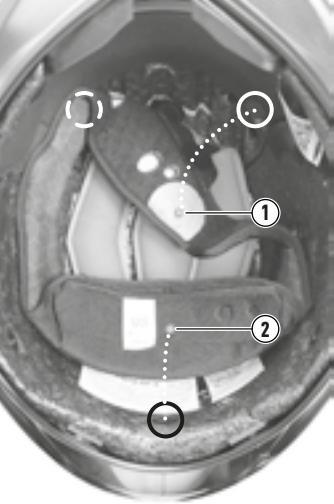
DE

ES

PT

RU

中文





9 ВКЛАДЫШ

9.1 СНЯТИЕ И УСТАНОВКА

Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем верхней частью на колени.

- Чтобы извлечь вкладыш, расстегните две передние **(1)** и заднюю **(2)** кнопки фиксации.
- Для установки вкладыша защелкните две передние **(1)** и заднюю **(2)** кнопки.

 Перед извлечением вкладыша убедитесь, что все кнопки расстегнуты, чтобы не поцарапать ткань.

 Извлечение вкладыша выполняется удобнее, если подушечки щек и ветровая защита предварительно извлечены из шлема.

10 ЗАЩИТА ОТ ВЕТРА

10.1 СНЯТИЕ

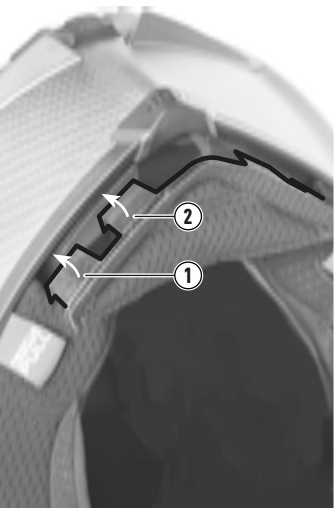
Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем верхней частью на колени.

- Чтобы извлечь защиту от ветра, потяните, взявшись за ее центральную часть, затем отсоедините от шлема, сняв пластиковые крючки, сначала боковые **(1)**, затем центральные **(2)**.

10.2 УСТАНОВКА

Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем верхней частью на колени.

- Для обеспечения защиты от ветра установите пластиковые крючки в их гнездо внутри подбородника, сначала центральные **(2)**, затем боковые **(1)**.



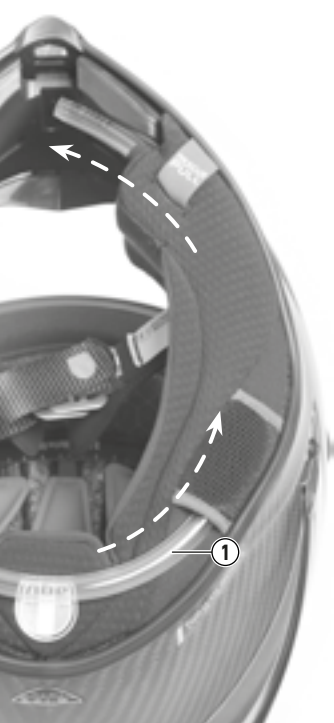
11 360° ADAPTIVE FIT

Комплект в сочетании с верхней частью вкладыша позволяет настроить крепление и посадку шлема в соответствии с привычным стилем вождения.



См. листок-вкладыш, вложенный в упаковку комплекта 360° Adaptive Fit.






12 ГИДРАТАЦИЯ

Пластиковая трубка для подачи воды
Гибкое резиновое соединение, которое можно установить в трех рабочих положениях
CamelBak® BIG BITE™ VALVE

Зажимной винт и распорная шайба

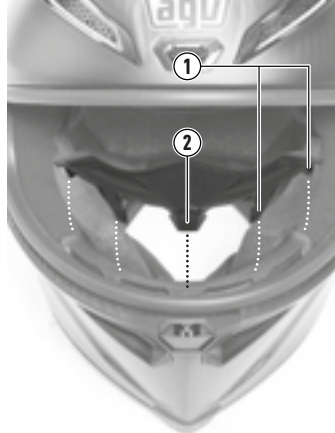
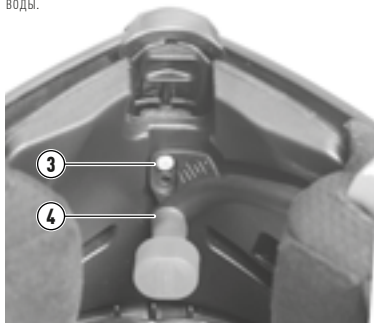
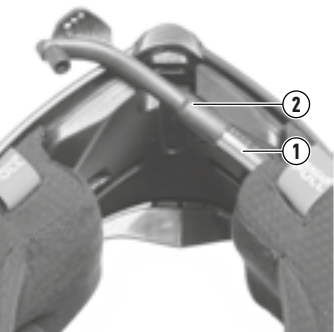
Запорная заглушка

12.1 УСТАНОВКА

 Удобнее выполнять данную операцию, если предварительно снять защиту от ветра (см. 10.1).

Предварительное условие: подготовьте звездобразную отвертку, проверните шлем и положите его верхней частью на колени, когда вы находитесь в сидячем положении.

- Вставьте пластиковую трубку (1) в подушечку для защиты щеки, затем вытяните ее через отверстие (стрелка), сделанное в шве ткани на краю подушечки для защиты щеки.
 - Соедините пластиковую трубку с резиновым соединительным фитингом (2).
 - Установите соединительный фитинг (2) на внутреннюю поверхность подбородника на желаемой высоте, затем закрепите его винтом (3), установив между ними распорную шайбу.
 - Установите питьевой клапан BIG BITE™ VALVE (4), соединив его с соединительным фитингом.
- Подключите систему к клапану мешка для воды.



13 ЗАЩИТА ДЛЯ НОСА

13.1 СНЯТИЕ

Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем на колени.

- Возьмите защиту для носа и извлеките ее из углубления, сначала отсоединив боковые (1), а затем центральный (2) штифт сцепления.

13.2 УСТАНОВКА

Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем на колени.

- Установите защиту для носа в специальное углубление, сначала обеспечив сцепление центрального (2), а затем двух боковых штифтов сцепления (1).

14 СИСТЕМА ЭКСТРЕННОГО СНЯТИЯ


Использовать только в экстренных случаях после аварии: защитная система экстренного снятия (RPS) обеспечивает быстрое удаление подушек щек для оказания первой помощи.

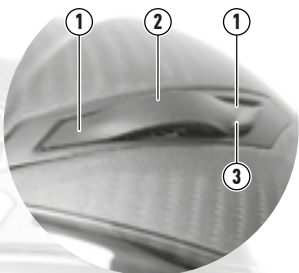
Механизм работает посредством двух петель красного цвета, расположенных ниже подушек щек и соединенных быстроразъемными кнопками, соединяющими подушки щек с полистироловой скорлупой. Если потянуть за петли, кнопки раскрываются, обеспечивая таким образом удаление подушек щек до снятия шлема с головы пользователя.

14.1 АКТИВАЦИЯ

Предварительное условие: пользователь в шлеме лежит на спине, на земле.

- Расстегните систему креплений.
 - Потяните за две красные петли - сначала за одну, затем за другую, чтобы подготовить кнопки к расцеплению.
- Теперь подушка отсоединена от шлема и может быть снята.

 Осторожно извлеките подушку, как можно меньше передвигая голову пользователя. Никогда не тянуть за красные аварийные шнуры при движении. Не удалять подушку с помощью RPS для выполнения технического обслуживания. Использовать только оригинальные подушки AGV. Использовать RPS только в экстренных случаях.



15 ВЕНТИЛЯЦИЯ

Три верхних вентиляционных отверстия со съемными гибкими затворами из резины

Два нижних вентиляционных отверстия с затвором с выдвигной перегородкой и задвижкой внутри подбородника

Два фиксированных задних экстрактора, выполненных в форме углубления, способствующего выходу воздуха из шлема

15.1 ВЕРХНИЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ


Предварительное условие: положите шлем на плоскую поверхность.

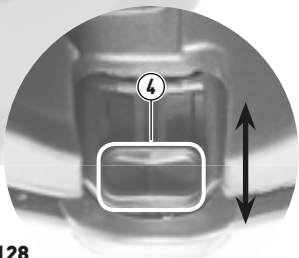
- Для установки запорных язычков сначала вставьте концы (1) в гнездо, а затем надавите на центральную часть (2) в нужном положении.
- Чтобы снять запорные язычки, потяните их за задний край специальной фасонной формы (3).

15.2 НИЖНИЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ

Предварительное условие: наденьте шлем и убедитесь в правильности расположения соответствующих компонентов.

- Для открытия нижних вентиляционных отверстий сдвиньте ползунок (4) вниз.
- Чтобы закрыть нижние вентиляционные отверстия, сдвиньте ползунок (4) вверх.

 Ползунок легко доступен через отверстие в ветровой защите.



16 ШУМОПОГЛОЩАЮЩИЕ ЗАГЛУШКИ

Поставляемые в стандартной комплектации, они обеспечивают превосходную изоляцию даже от самого громкого шума.



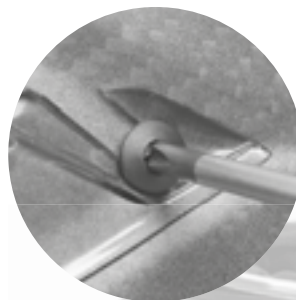
Шумопоглощающие заглушки разрешается использовать только во время использования самого шлема.

17 СПОЙЛЕР PRO

17.1 ИЗВЛЕЧЕНИЕ И УСТАНОВКА

Предварительное условие: в положении сидя расположите шлем верхней частью на колени. Возьмите звездчатую отвертку.

- Чтобы снять спойлер, открутите центральный пластиковый винт (1) и два боковых винта (2). Следите за тем, чтобы не потерять распорные шайбы.
- Для установки спойлера винтите центральный пластиковый винт (1) и два боковых винта (2), поместив распорки между винтами и спойлером.



1 手册使用

使用本头盔产品前需仔细阅读本文档和与本产品相关的其它补充内容。本文档为产品不可分割的一部分，在头盔整个使用寿命期间应妥为保存。

AGV 使用手册由两部分组成，一部分为涵括所有头盔产品的一般性说明，另一部分为特定款式头盔的说明。

Dainese S.p.A. 公司保留在不通告情况下，对产品以及对应文档内容做出修改的权利。为确保您所持有的文档为最新更新版本，请咨询AGV服务中心。

图片中所列产品仅供参考，所购产品可能略有不同。

1.1 图例

条件 安装、处理或清洁零件等操作时的初步或先决条件

- 一系列操作中的单个操作

→ 结论或操作结果



需严格遵守的条件或采取的预防措施。未按指示操作可能导致产品损坏、保修失效或安全性能下降。



为更有效地进行元件操作、处理、控制、调整、维护和清洁流程而需了解的信息或警示内容。

右边 | 左边



2 头盔配件

2.1 标准配件

带封盖的供水软管

Pinlock® 120 防雾镜片

贴膜

CamelBak® BIG BITE™ VALVE 水化阀

360 Adaptive Fit, 内衬定制套装

瓶硅油

耳塞 (减少噪音)

额外的上通风口封条

附送文件

头盔袋

AGV贴纸

2.2 售后配件

如需了解更多 Pista GP RR 产品配件，请浏览网页 www.agv.com 或联系 AGV 服务中心。



Pista GP RR 产品和 AGV ARK 系列产品不兼容，也不与其它任何内部通讯设备兼容。

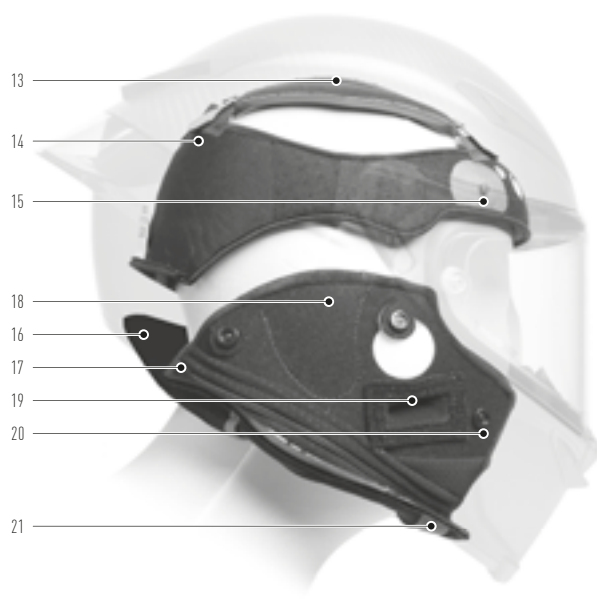
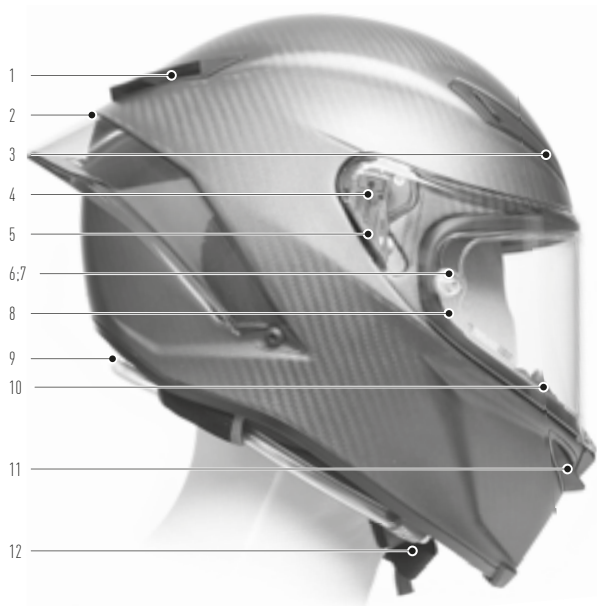
3 组件

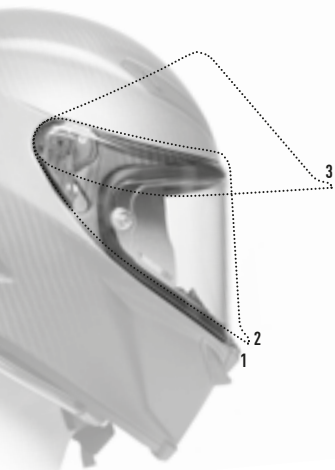
1. 后通风口
2. 专业尾翼
3. 上通风口
(配橡胶闭合封条)
4. Race3 面镜
5. 面镜锁定滑块
6. 内侧偏心卡扣
(用于固定和卡紧 Pinlock®)

7. 外侧偏心卡扣
(用于锁定和张紧贴膜)
8. Pinlock® 防雾镜片
9. 供水软管
10. 护鼻
11. 下通风口
12. 颐带机构

13. 头部衬垫底部
14. 头部衬垫
15. 头部衬垫自动按扣
16. 颈部衬垫
17. 用于取出衬垫的脸颊垫拉链开口

18. 脸颊衬垫
19. 颐带机构预留孔
20. 脸颊衬垫自动按扣
21. 急救快拆 (RPS) 系统





4 面镜 Race3

PC材质·双面防摩擦处理·厚度在4-5毫米之间

光学性能1级


视野：垂直85度；水平190度

锁定机构采用双搭扣式中央按钮·设有微开位置和闭合调节。

内表面轮廓经过处理·可装配Pinlock® 120防雾镜片

4.1 工作位置

- 1 面镜关闭
- 2 面镜微开 (参见4.4)
- 3 面镜打开

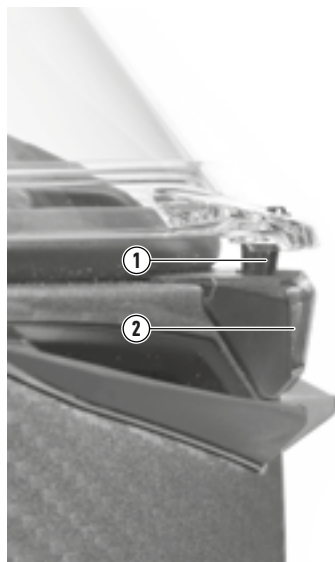
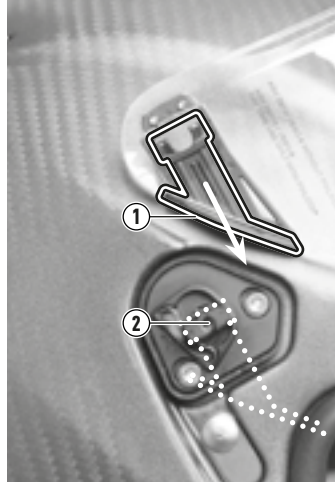
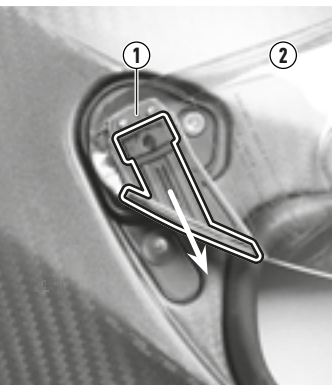
 开车时建议始终将面镜完全闭合。

 如长时间闲置不用·建议将面镜置于微开位置。

4.2 面镜拆卸

条件：面镜处于完全打开位置·从面镜右侧机构开始操作。

- 拉锁定弹簧滑块(1;箭头方向)·将面镜(2)从外壳上移开。
 - 在面镜左侧机构重复此操作。
- 此时面镜已解锁·可拆卸。



4.3 面镜安装

条件：从面镜右侧机构开始操作。


- 抽出锁定弹簧滑块(1)。
 - 将锁定弹簧滑块固定在升降套管上(2)。
 - 在面镜左侧机构重复此操作。
- 面镜已装上·检查是否正确转动。

4.4 面镜微开

工作位置之一·可在保持面镜闭合的同时·留有缝隙·以便适量的空气流入头盔内部。

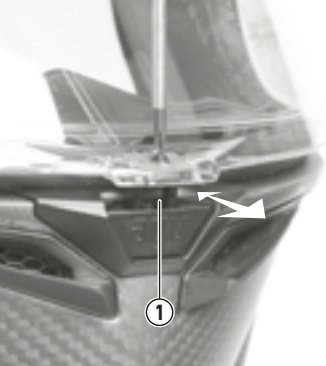
条件：面镜打开。

- 往下拉面镜直到塑料钩(1)与开启按钮(2)啮合·发出第一咔哒声。

 如有必要·可通过轻轻按压塑料钩(2)来促进啮合。

条件：面镜关闭。

- 按下开启按钮(2)·用一只手向上推动面镜的边缘·直到塑料挂钩(1)与开启按钮啮合·发出第一咔哒声。



4.5 开关松紧调节

可以调节啮齿的前后，从而改变按钮的凹凸程度和打开所需的压力。

条件：面镜已经安装且打开，头盔放置在平坦的表面上。使用配送的Torx T7螺丝刀。

- 拧下螺丝。
- 根据需要对调整塑料啮齿的前后（1；箭头方向）。
- 拧紧螺丝，检查面镜是否牢固闭合。

5 润滑油

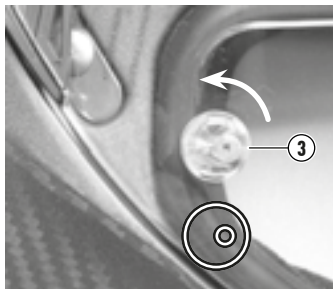
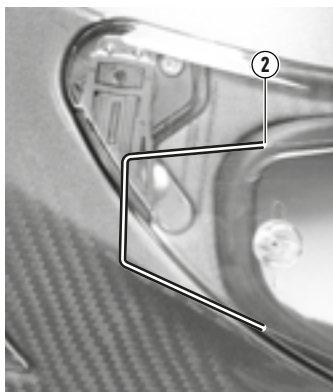
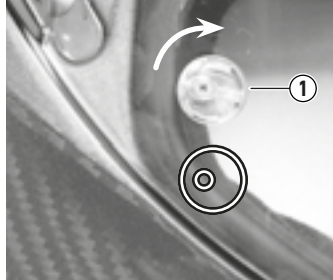
使用硅油润滑护目镜机构，可避免腐蚀和伴随的“吱吱”声。

条件：头盔沿两侧的一侧放置。

- 移除面镜（参见4.2）。
- 在头盔面镜机构上涂抹适量的油。
- 用布擦去多余的油。
- 在头盔另一侧的面镜机构上重复操作。
- 安装面镜（参见4.3）。

⚠️ 如果接触皮肤，请用大量清水和肥皂清洗。如果接触眼睛，请用大量清水冲洗并就医。如果误服，请就医。如果误吸入，请在露天环境中呼吸。避免阳光照射。保存在干燥的地方以及温度低于50°C的环境中。放在儿童和宠物接触不到的地方。

⚠️ 避免产品掉落地面/地下。避免产品流入地表水和/或排污管道。请保存好被污染的水并做好隔离。如果渗入水道、土壤或排污系统，请通知有关部门。适合收集的材料有：吸收剂、有机物和沙土。不要随意丢弃容器。



6 面镜贴膜

贴膜可保护面镜，免受旅途中沉积的有机尘屑困扰。贴膜为一体式设计：一旦最外层变脏，可以立即移除最外层，留在镜片上的仍然是干净的。

将贴膜安装在面镜凹陷的两个偏心卡扣上，有利于部件组装和张紧。

这些薄膜的轮廓具有特别加长的边缘，即使戴上头盔也能抓住并取下它们。

6.1 安装

条件：头盔已放置在平面上，同时面镜已经安装并处于关闭位置。

⚠️ 确保已经移除贴膜两侧的保护膜。

- 转动偏心卡扣（1；箭头方向）。
- 安装贴膜，令其可移除轮廓边缘（2）置于您希望的头盔一侧。
- 转动偏心卡扣，令其向头盔后部移动（3；箭头方向），将贴膜固定在面镜上。

6.2 移除


条件：头盔已放置在平面上，同时面镜已经安装并处于关闭位置。


- 转动偏心卡扣（1；箭头方向），令其向头盔前部移动。
- 此时薄膜不再张紧，可轻松移除。

7 PINLOCK® 120 防雾镜片

设备采用亲水塑料材料，能够吸收湿气，防止结雾。

可精确插入面镜内表面上的特制卡槽，形成一个气囊，在不影响视野的情况下限制结雾。

 防雾装置能延迟冷凝物的形成，但不能保证不会出现这种现象：在装有这种装置的情况下，雾气形成时间将变得 longer。因此，在极端环境条件下，面镜依然会产生雾气。

 当气温低于20°C和/或湿度高于70%和/或可能下雨的情况下，建议使用 Pinlock® 镜片。

7.1 安装

条件：将面镜从头盔（参见4.2）上移除并清洁干净。防雾镜片安装在面镜内表面，使硅胶垫圈与护目镜接触。


- 紧握面镜两端（箭头）轻轻张开面镜。
- 将镜片（1）固定在面镜的销钉（2）上；首先固定一边，然后再固定另一边。
- 确保镜片的硅垫圈（3）整片完美的沿着面镜。

→ 取下镜片上的保护膜，将面镜安装在头盔上（参见4.3）。

7.2 移除

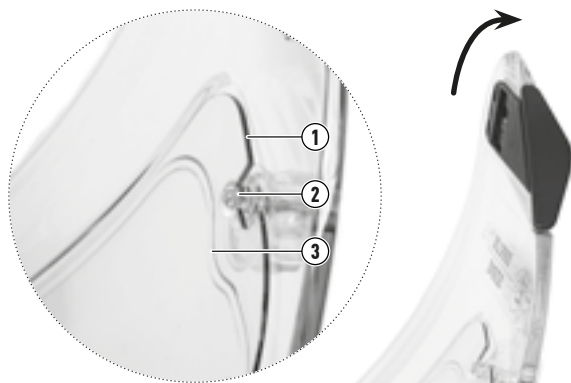
条件：面镜已从头盔上拆卸（参见4.2）。

- 紧握面镜两端，轻轻张开面镜（沿箭头方向）。
 - 手放在镜片（1）中下部，往上提，就可以从面镜上的销钉移除镜片；先移除一边，再移除另一边。
- 此时镜片已经分离，可移除镜片。

 Pinlock® 镜片必须小心处理，不能借助可能划伤或磨损镜片表面的工具。

7.3 预先张紧

 请参阅 Pinlock® 120 镜片包装内的使用说明书。



8 脸颊垫

8.1 拆卸

条件: 坐姿, 将头盔朝下放在膝盖上。松开颌带机构并从右侧开始操作。

- 将手插入头盔内, 置于脸颊垫和聚苯乙烯外壳之间, 松开将脸颊垫固定到聚苯乙烯外壳上的三个按钮(1)。
 - 拉出颊垫, 将固定叶片(2)从红色塑料座(3)上松开。头盔两侧各有两个。
 - 通过相应的开口(5), 从颌带机构(4)上取下脸颊垫。
 - 在左侧重复先前的操作。
- 此时脸颊垫完全解开, 可以将它们取下。

8.2 安装

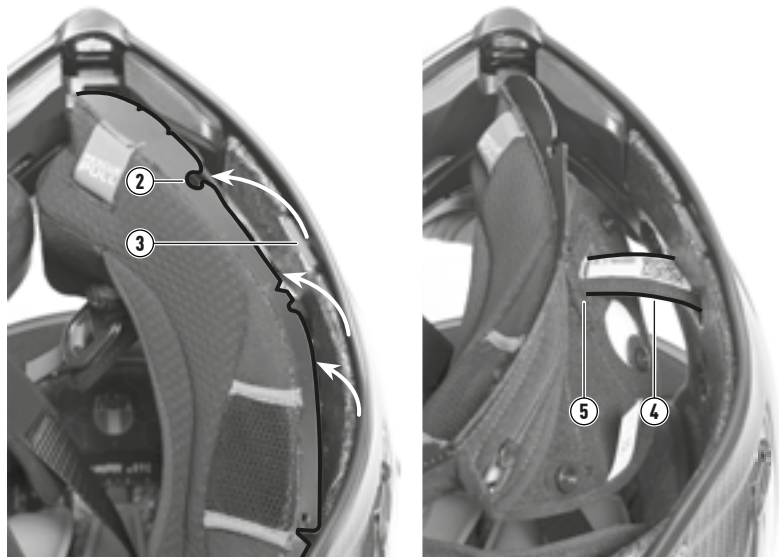
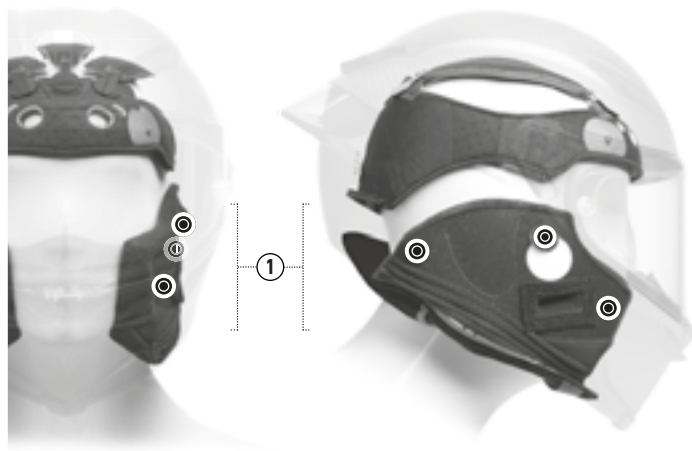
条件: 坐姿, 将头盔朝下放在膝盖上。从右侧开始操作。

- 将脸颊垫放入外壳内, 然后将颌带机构(4)插入脸颊垫上的对应外壳(5)中。
- 将脸颊垫固定叶片(2)插入外壳和聚苯乙烯外壳之间, 确保缺口设计固定到红色的塑料卡扣(3)上。



建议先固定脸颊垫的后面, 再固定前面。

- 拧紧上的三个自动按钮(1), 在聚苯乙烯外壳中放入颊垫。
 - 在左侧重复先前的操作。
- 检查脸颊垫是否扣紧了。



EN

IT

FR

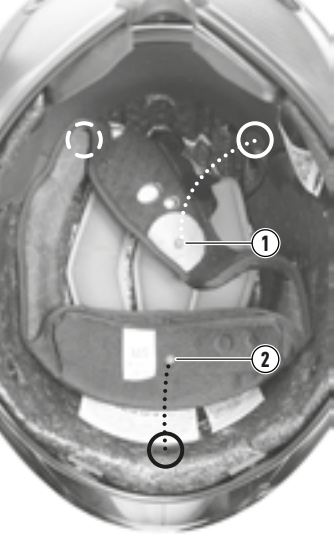
DE

ES

PT

PY

中文





9 王冠 (头部衬垫)

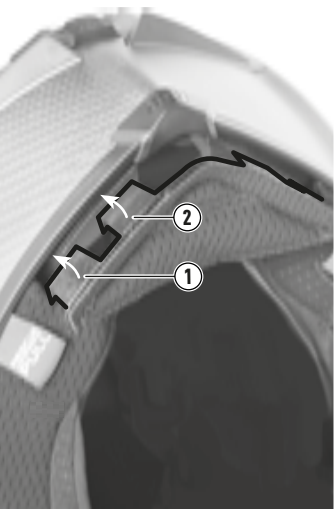
9.1 拆卸及安装

条件: 坐姿, 将头盔朝下放在膝盖上。

- 如需移去王冠, 松开位于前部 (1) 的两个自动按钮和位于后部 (2) 的一个自动按钮。
- 如需安装王冠, 接好位于前部 (1) 的两个自动按钮和位于后部 (2) 的一个自动按钮。

 将王冠抽出前, 请确保所有三个自动按钮都全部松开, 避免将织物部分撕裂。

 如果已从头盔上移除脸颊垫和防风罩, 则更容易安装护帽。



10 防风罩

10.1 移除

条件: 坐姿, 将头盔朝下放在膝盖上。

- 如需移除防风护罩, 拿住其中间部分并抽出, 随后松开塑料卡扣, 将其从头盔上移除。首先是两侧部分 (1), 随后再操作中间部分 (2)。


10.2 安装

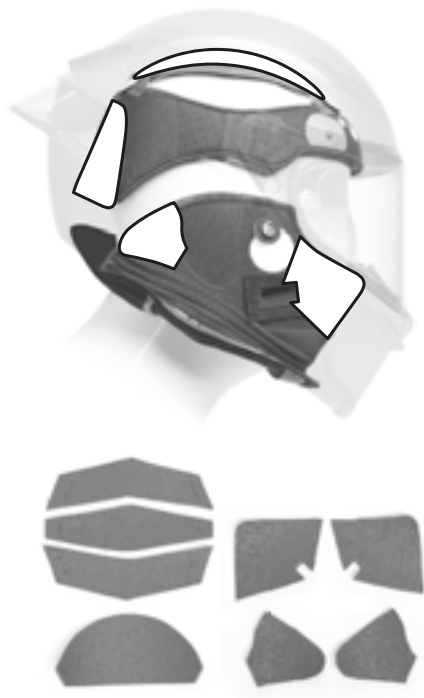
条件: 坐姿, 将头盔朝下放在膝盖上。

- 如需安装防风护罩, 将塑料卡扣安装在护颞内的卡座上。首先是中间部分 (2), 随后。

11 360 Adaptive Fit· 内衬定制套装

该套件可同王冠上部的后盖配合使用, 您可依照驾驶方式和风格个性化设计衬垫和头盔舒适度。

 请参阅 360° Adaptive Fit 套件包装内的使用说明书。





12 供水

塑料供水软管

配件采用柔性橡胶接头，可定位在三个工作位置

CamelBak® BIG BITE™ VALVE
水化阀

紧固螺钉和垫片
封盖

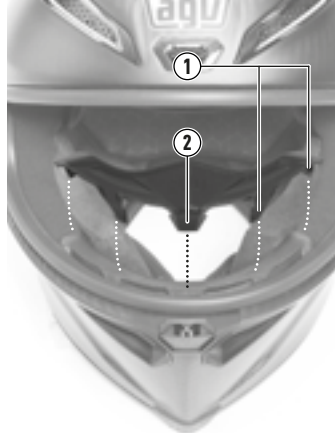
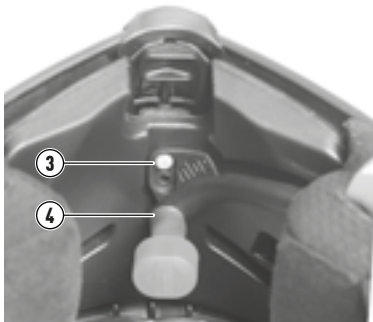
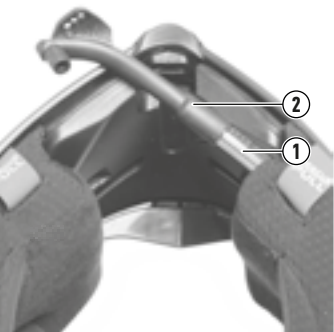
12.1 安装

i 如果先前已经拆卸下防风罩，操作会更容易（参见10.1）。

条件：准备好十字头螺丝刀，坐姿，将头盔倒置在膝盖上。

- 将塑料管 (1) 插入脸颊垫内，然后从脸颊垫边缘缝制的相应开口 (箭头) 抽出。
- 将塑料管与橡胶接头 (2) 接起来。
- 将接头 (2) 放在护颞内表面上所需高度，然后用螺钉 (3) 固定，插入垫片垫圈。
- 将BIG BITE™ VALVE (4) 连接到接头上。

→ 将组件连接到供水袋阀门上。



13 护鼻胶条

13.1 拆卸

条件：坐姿，将头盔放在膝盖上。

→ 抓住护鼻胶条并将其从卡座上拆下，先拆两个侧钩 (1)，再拆中间挂钩 (2)。

13.2 安装

条件：坐姿，将头盔放在膝盖上。

→ 把护鼻胶条固定在卡座上，先插入中间挂钩 (2)，再插入两侧挂钩 (1)。

14 急救快拆 (RPS) 系统

只有在发生事故后的紧急情况下才能使用。RPS系统允许急救人员快速拆卸脸颊垫。

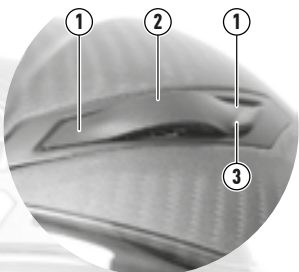
该机构通过两个红色束带起作用，束带位于脸颊垫下方并连接快拆按钮，快拆按钮把脸颊垫固定在聚苯乙烯内壳上。一拉动束带就能释放快拆按钮，这样就能在没有事先从用户头部摘下头盔的情况下拆卸脸颊垫。

14.1 激活

条件：头盔的佩戴者仰卧于地面上。

- 松开颌带系统。
 - 拉着两个红色束带-先一边，再另一边-直到你感觉自动按钮已经松开。
- 此时颊垫已从头盔上解锁，可以取下。

⚠ 轻轻移除脸颊垫，尽可能少的移动用者的头部。 驾驶时切勿拉动红色应急束带。 为保持RPS系统的有效性，不要使用RPS系统拆卸脸颊垫。 仅使用AGV原装脸颊垫。 仅在紧急情况下使用RPS系统。



15 通风口

上部三个通风口装配有可移除弹性橡胶密封条

下部两个通风口位于护颞内，带有活动隔板闭合和锁定滑块

位于后部的两个通风口，其轮廓可产生负压，促进头盔内的空气排出

15.1 上通风口


条件：将头盔置于平面上。

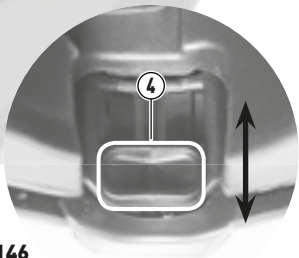
- 如需安装密封条，首先将两部分 (1) 推入坐位，然后再将中心部分 (2) 挤入就位。
- 如需移除密封条，沿其后部轮廓边缘 (3) 拉出。

15.2 下通风口

条件：戴好头盔，确保相关组件均以安装就位。


- 如要打开下部通风口，请向下移动滑块 (4)。
- 如要关闭下部通风口，请向上移动滑块 (4)。

 可通过防风罩上的孔轻松的推动滑块。



16 减噪耳塞

随产品配送，保证优异的隔音性能，免受摩托车驾驶时的噪音烦扰。

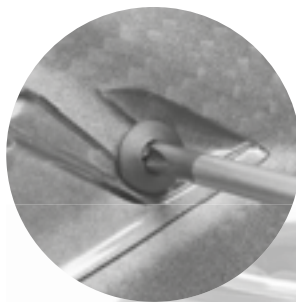
 减噪盖仅可在赛道驾驶时使用。

17 专业尾翼

17.1 拆卸及安装

条件：坐姿，将头盔朝下放在膝盖上。准备好十字头螺丝刀。

- 如需拆卸尾翼，拧松中央的固定螺钉 (1) 和两个侧边螺钉 (2)。注意不要丢失垫片垫圈。
- 如需安装尾翼，在螺钉和尾翼之间插入垫片垫圈，并拧紧中央的固定螺钉 (1) 和两个侧边螺钉 (2)。





A series of 21 horizontal dotted lines extending across the page, providing a space for writing or notes.



Dainese S.p.A.

via Louvigny, 35
36064 Colceresa (VI)
Italy

ph.: +39 0424 410711
fax: +39 0424 410700

www.agv.com